

LaScena Musicales

www.scena.org

10^e année
10th year

Juillet-Août 2006 July-August
Vol. 11.10 • 4,95\$

philippe Jaroussky

- **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS
- **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC, OTTAWA-GATINEAU
CALENDAR

JINJOO CHO
1^{ER} PRIX DU CMIM
LECTURES D'ÉTÉ
SUMMER READING

JAZZ
DOSSIER : COMPOSITEURS





ARCHAMBAULT 
QUEBECOR MEDIA

À inscrire à votre agenda!

GRAND SOLDE ANNUEL

DE PIANOS  **YAMAHA®**

Du 23 août au 3 septembre 2006

au magasin Archambault, 500, rue Sainte-Catherine Est à Montréal

Prix exceptionnels sur plus de 100 pianos utilisés par les étudiants des camps musicaux de Orford et Lanaudière et pour des spectacles du Festival international de Jazz de Montréal.

Banc inclus, accord et livraison sans frais à Montréal

Pour information : 514.849.6201



Financement disponible



16⁹⁹

A

À DÉCOUVRIR
ARCHAMBAULT

CE MOIS-CI

GIULIANO CARMIGNOLA VENICE BAROQUE ORCHESTRA Vivaldi, Concertos

Après l'extraordinaire succès de son album *Concerto Veneziano* paru chez Archiv, nous retrouvons Giuliano Carmignola et l'Orchestre Baroque de Venise dans un répertoire qui n'a jamais été enregistré. Ce disque éblouissant nous plonge dans des concertos méconnus de Vivaldi, si difficiles techniquement. La technique hors pair, la musicalité et la justesse de ton de Carmignola et son ensemble font de cet album un rendez-vous à ne pas manquer.

Fernando Castro, disquaire section classique, magasin de Laval

Tel qu'entendu
à **cjpx**

radio-classique
99.5
cjpx
fm - montreal



PROMOTION
3 pour 2

JOSHUA RIFKIN
Rags & Tangos

6⁹⁹

Plusieurs titres en promotion

Promotion
NAXOS



3 pour 22\$



CD
NAXOS
du mois

JOSÉ SEREBRIER
Stokowski
Bach Transcriptions

6⁹⁹



CINEMA CLASSICS 2006
Artistes variés

9⁹⁹



RICHARD HAYMAN
AND HIS ORCHESTRA
Irish Rhapsody

9⁹⁹

Nos choix
ATMA



ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN,
YANNICK NÉZET-SÉGUIN
Saint-Saëns,
symphonie n° 3

17⁹⁹



LA NEF
Musiques des montagnes

17⁹⁹



SUZIE LEBLANC
YANNICK NÉZET-SÉGUIN
Mozart, Lieder

17⁹⁹

CD acclamé par
la **CRITIQUE**



VÉRONIQUE GENS
Tragédiennes

19⁹⁹

SUR POSTE D'ÉCOUTE

dans les magasins de
Berri • Anjou
• Laval • Brossard
• Ste-Foy



DVD



RENÉE FLEMING
Sacred Songs In Concert

18⁹⁹

Nos choix
ANALEKTA



ALAIN LEFÈVRE
Fidèles insomnies

16⁹⁹



ALAIN LEFÈVRE
Hommage à
André Mathieu

16⁹⁹



ALAIN LEFÈVRE
Concertos

16⁹⁹

VISITEZ nos 15 magasins
COMMANDEZ en ligne sur Archambault.ca
téléphone : 514.849.8589 ou 1.877.849.8589
télécopieur : 514.849.0764

La culture
du divertissement

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA



festival ORFORD

Plus de 40 concerts!

23 juin > 13 août 2006

Attrapez un air d'été!

Le piano à l'honneur

Anton Kuerti, 13 juillet
Jean-François Latour, 28 juillet
Le duo Morel-Nemish, 12 août
Six pianos et démesure, 13 août

Mozart à l'affiche

Maneli Pirzadeh, 7 juillet
Alexandre da Costa et
Anne-Marie Dubois, 9 juillet
Yannick Nézet-Séguin, 3 août
Robert Langevin, 4 août

Gala Mozart, 5 août

avec Yannick Nézet-Séguin, les chanteurs
de l'Atelier lyrique du Centre d'arts et l'OM

NOUVEAU

Série Orford Jazze

Montréal Jazz Big Band, 14 juillet
Quatuor Fortin, Léveillée, 18 juillet
Lorraine Desmarais, 25 juillet



J.-F. Latour



A. da Costa



A. Kuerti



Y. Nézet-Séguin



centre d'arts
ORFORD

3165, chemin du Parc, Orford

1 800 567-6155

Forfait repas concert 49 \$

billetterie@arts-orford.org

www.arts-orford.org

La **Scena** Musicale

Canada

Culture
et Communications

Québec



présente

LE FESTIVAL DE **LANAUDIÈRE** en collaboration avec LA PRESSE

Découvrez ces artistes en spectacle

DU 8 JUILLET AU 6 AOÛT 2006



ALAIN LEFÈVRE 16⁹⁹
Fidèles insomnies



ALAIN LEFÈVRE 16⁹⁹
Hommage à André Mathieu



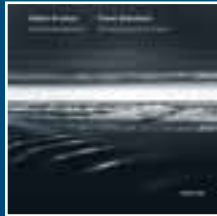
VANCOUVER CHAMBER CHOIR, JON WASHBURN 18⁹⁹
Imant Ramish, Earth Chants



ALEXANDRE DA COSTA 17⁹⁹
Branco, Concerto pour violon et orchestre



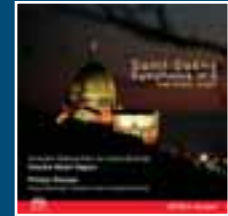
GABRIELA MONTERO 19⁹⁹
Bach and Beyond



KAMERATA BALTICA KIDON KREMER 18⁹⁹
Schubert, String Quartets



MARC-ANDRÉ HAMELIN 21⁹⁹
Dukas, Decaux, piano sonata



ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN YANNICK NÉZET-SÉGUIN 17⁹⁹
Saint-Saëns, symphonie n° 3



VIOLONS DU ROY BERNARD LABADIE 16⁹⁹
Mozart, Requiem



NICOLAS ANGELICH 19⁹⁹
Brahms, Variations
Rhapsodies & Ballades



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC, YOAV TALMI 16⁹⁹
100 ans de danse



ENSEMBLE PANTAËDRE 17⁹⁹
Airs anciens

Concours *Gidon Kremer joue Mozart* sur archambault.ca

Courez la chance d'assister au concert «Gidon Kremer joue Mozart» à l'Amphithéâtre de Lanaudière, le 4 août à 20h00. Trois paires de billets à gagner. Tirage le 31 juillet. Détails et règlements sur archambault.ca.

VISITEZ nos 15 magasins
COMMANDEZ en ligne sur Archambault.ca
téléphone : 514.849.8589 ou 1.877.849.8589
télécopieur : 514.849.0764

La culture
du divertissement

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

La Scena Musicale

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Philip Anson – Wah Keung Chan

VOL. 11.10 – JUILLET-AOÛT 2006 / JULY-AUGUST 2006

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale
CONSEIL ADMINISTRATIF / BOARD OF DIRECTORS
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Joan Gauthier

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan
RÉDACTEUR ADJOINT / ASSISTANT EDITOR Réjean Beaucage
RÉDACTEUR CD / CD EDITOR Réjean Beaucage
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes
ASSISTANTE À LA RÉDACTION / EDITORIAL ASSISTANT Isabelle Picard
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Guy Bernard, Pierre Marc Bellemare, Christopher Bourne, Frédéric Cardin, Charles Collard, Jacques Desjardins, Marc Galin, Philippe Gervais, W.S. Habington, Félix-Antoine Hamel, Norman Lebrecht, Pascal Lysaught, Laurier Rajotte, Lucie Renaud, Paul Serralheiro

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Jane Brierley
RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Elisia Bargelletti, Daniel Desrochers, Danielle Dubois, Isabelle Picard, Annie Prothin, Jef Wyns
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault
ASSISTANTS AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANTS Isabelle Picard, Dominic Spence, Andie Sigler
DIRECTEUR ARTISTIQUE / ART DIRECTOR Jean-François Gauthier
GRAPHISME / GRAPHICS Albert Cormier, Adam Norris
SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent

PHOTO DE P. JAROUSSKY EN COUVERTURE / COVER PHOTO OF P. JAROUSSKY Anna Bloom

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Christopher Bourne, Adam Norris
DIRECTEUR DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Christopher Bourne
COMPTABILITÉ / ACCOUNTING Joanne Dufour
TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub
BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Marc Galin, Chantal Grandmuret, Kat Hammer, Linda Lee, Lilian Liganor, Stephen Lloyd, Annie Prothin, Stéphanie Roy

ADRESSES / ADDRESSES
5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456
info@scena.org • Web : www.scena.org
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0019
Mario Felton-Coletti (514) 948-0509
Kimberly Krautle (514) 807-5447
Mike Webber (514) 678-5745

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

LA SCENA MUSICALE is dedicated to the promotion of classical music. It is published ten times per year. Inside, readers will find articles and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered non-profit charity. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS
L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2006-06-26 © La Scène Musicale.

Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Juin I Sales Agreement No. 40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

Septembre 2006 (La rentrée / Guide d'achat d'instruments)
September 2006 (Fall Preview / Instrument Buyer's Guide)

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 21 août 2006
ADVERTISING DEADLINE: August 21, 2006

PARTENAIRE DE SAISON À QUÉBEC



PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL



LES VIOLONS DU ROY LA CHAPELLE DE QUÉBEC BERNARD LABADIE



UNE SAISON 2006-2007 TOUT EN MOUVEMENT !

PROGRAMMATION DISPONIBLE AU :
WWW.VIOLONSDUROY.COM



La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE CÉLÈBRE SON 10^e ANNIVERSAIRE

L'automne prochain, soyez des nôtres pour célébrer une décennie passée à promouvoir la musique classique et le jazz. Notre numéro d'octobre marquera cet anniversaire de façon spéciale en jetant un regard sur les dix dernières années tout en accueillant vos bons souhaits. Nous vous invitons à participer en votant pour votre page couverture préférée (voir page 61) ainsi que votre article préféré (voir notre site Internet). Les réjouissances culmineront avec notre Gala 10^e anniversaire, le 14 octobre, auquel participeront de nombreux musiciens montréalais.

LA SCENA MUSICALE 10th ANNIVERSARY CELEBRATIONS

This Fall, come celebrate *La Scena Musicale's* 10 years of promoting classical music and jazz. Our October issue will be a special commemorative look back at the highlights of the last 10 years, including messages of congratulations. We invite you, our readers, to participate by voting for your favourite cover (see page 61 for past covers) and articles (visit our website). The celebrations will culminate with our 10th Anniversary Gala on October 14 featuring some of Montreal's leading musicians.

CHOISISSEZ VOS PRÉFÉRÉS VOTE FOR YOUR FAVORITES

PAGE COUVERTURE PRÉFÉRÉE : (VOIR PAGE 61)
FAVOURITE COVER: (SEE PAGE 61)

ARTICLE PRÉFÉRÉ :
FAVOURITE ARTICLE:

TITRE / TITLE :

AUTEUR / AUTHOR :

NUMÉRO / ISSUE :

GALA
BILLETS / TICKETS

VIP ____ X 130 \$ (125 \$ AVANT LE 15 AOÛT) = _____

RÉG. ____ X 30 \$ (25 \$ AVANT LE 15 AOÛT) = _____

DON / DONATION \$ _____

NOM / NAME :

TÉL / TEL :

ADRESSE / ADDRESS :

VILLE / CITY:

PROV :

CODE POSTAL / POSTAL CODE :

PAIEMENT JOINT / PAYMENT ATTACHED FACTUREZ-MOI / BILL ME

LA SCENA MUSICALE . 5409 WAVERLY . MONTREAL . QC . H2T 2X8

GALA 10^e ANNIVERSAIRE AVEC LA CRÈME DES MUSICIENS MONTRÉALAIS

- 14 octobre 2006
- Salle Pollack
- Billets: 30 \$ - VIP: 130 \$ (incluant une réception et un reçu pour fins d'impôts de 100 \$)
- Achetez tôt (avant le 15 août): 25 \$, VIP: 125 \$

10th ANNIVERSARY GALA FEATURING MONTREAL'S LEADING MUSICIANS

- October 14, 2006
- Pollack Hall
- Tickets \$30, \$130 VIP (reception and tax receipt of \$100)

NUMÉRO SPÉCIAL 10^e ANNIVERSAIRE (OCTOBRE 2006)

- Retour sur les meilleurs moments de la musique classique tels que vus par *La Scena Musicale*
- Messages de félicitations

10th ANNIVERSARY COMMEMORATIVE ISSUE (OCTOBER 2006)

- A look back at the best moments in classical music in the pages of *La Scena Musicale*
- Messages of congratulations

POUR ANNONCER / TO ADVERTISE

CHRIS@SCENA.ORG HTTP://ADS.SCENA.ORG 514.948.0019

31^E FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE BAROQUE DE LAMÈQUE

31ST LAMÈQUE INTERNATIONAL BAROQUE MUSIQUE FESTIVAL

July 20-30 juillet 2006



20 juillet, 10 h 30 - théâtre l'Escaouette, Moncton
et **21 juillet, 14 h** - Salle Mathieu-Duguay, Lamèque
Concert-spectacle jeunesse avec La Nef

26 juillet, 19 h 30 - Église Sainte-Cécile, Petite-Rivière-de-l'Île
Le Quatuor Franz Joseph

27 juillet, 19 h 30 - Église Sainte-Cécile, Petite-Rivière-de-l'Île
Matthew Wadsworth, luth et Claire Guimond, flûte baroque

28 et 29 juillet, 19 h 30 - Église Sainte-Cécile,
Petite-Rivière-de-l'Île et **30 juillet, 14 h** - Théâtre Capitol, Moncton
**Grand concert de l'Orchestre du Festival et du Chœur de la
Mission Saint-Charles sous la direction de Jaap ter Linden**

29 juillet, 15 h - Salle Mathieu-Duguay
Sonate en thé avec l'ensemble Masques

30 juillet, 11 h - Salle Mathieu-Duguay, Lamèque
**Brunch en musique avec Marie-Nathalie Lacoursière et
Carlos Fitantes, danseurs, et l'ensemble Masques**

1-800-320-2276 / www.festivalbaroque.com



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE MUSIQUE
BAROQUE
DE LAMÈQUE

4 dimanches,
4 expériences archéologiques
6, 13, 20 et 27 août 2006

13 août

Crypte et musique

Découvertes et mélodies du XVIII^e siècle
avec Les Voix Humaines
Concert à 13h30 et 15h30

Musée Marguerite-Bourgeoys
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
514.282.8670
www.marguerite-bourgeoys.com
Métro Champ-de-Mars



Curieux dimanches



© sable amassé par les archéologues pour interpeller l'aventurier en vous!

Hydro
Québec

présente

LE FESTIVAL DE Lanaudière

en collaboration avec
LA PRESSE

www.lanaudiere.org

29^E SAISON - 8 JUILLET AU 6 AOÛT 2006

**DIVIN MOZART,
GLORIEUX LISZT!**
Samedi le 8 juillet / 20 h

Orchestre Métropolitain
du Grand Montréal
Yannick NÉZET-SÉGUIN, direction
Deux concertos de LISZT :
Nicholas ANGELICH
et Gabriela MONTERO, pianistes
La Missa Solemnis de Mozart
Karina GAUVIN, soprano
Frédéric ANTOUN, ténor
Chœurs du Festival et
de l'Orchestre métropolitain

**FANTAISIES DE BRUCH
ET SCHUBERT**
Samedi 15 juillet / 20 h

Orchestre symphonique de Montréal
Gregory VAJDA, direction
SCHUBERT : Fantaisie en fa mineur
et Fantaisie « Wanderer » pour piano
et orchestre
Marc-André HAMELIN, piano
BRUCH : Fantaisie écossaise
pour violon et orchestre
Corey CEROVSEK, violon

**GIDON KREMER ET
LA KREMERATA BALTICA**
L'ÉVÈNEMENT DE L'ÉTÉ!

Vendredi 4 août / 20 h

KREMERATA BALTICA
Gidon KREMER, violon
Concerto pour violon n° 1-2-5
de Mozart

Et beaucoup, beaucoup plus...

**OBTENEZ IMMÉDIATEMENT
VOTRE BROCHURE DE SAISON**

Information et brochure de saison :
(450) 759-7636

Billetterie :
1 800 561-4343 ou (450) 759-4343





Lise de la Salle

PRENDRE LE TEMPS

Isabelle Picard



COMME UN NOMBRE ASSEZ important d'enfants, Lise de la Salle a débuté l'apprentissage du piano à l'âge de 4 ans. Ce qui est un peu particulier dans son cas, c'est qu'elle a commencé sa carrière publique vers 10 ou 11 ans et que son premier disque paraissait chez Naïve alors qu'elle avait à peine 14 ans. Maintenant âgée de 18 ans, elle vient de terminer l'enregistrement de son troisième disque et les engagements se multiplient.

Enfant prodige, Lise de la Salle? Avec raison, la pianiste se méfie du terme, qui comporte une connotation péjorative. La jeunesse peut en intriguer, voire même en attirer certains, mais les réactions face aux jeunes interprètes sont le plus souvent teintées de scepticisme. « D'une manière générale, j'ai l'impression que les gens sont plus méfiants quand ils entendent parler d'un jeune interprète, et qu'ils ont peut-être un avis négatif avant même d'avoir écouté », explique-t-elle lors d'un entretien téléphonique. « Il y a un préjugé négatif, et peut-être le besoin, pour les jeunes interprètes, de prouver encore davantage que s'ils sont là, c'est simplement parce qu'ils font quelque chose qu'ils aiment et qu'apparemment des gens ont aimé aussi. »

C'est tout naturellement que les choses se sont enchaînées dans son cas. D'abord, depuis son très jeune âge, elle éprouve une véritable passion pour la musique. Maintenant adulte, la pianiste ne se sent pas du tout concernée par l'image – autre préjugé qu'on associe aux jeunes musiciens – de l'enfance sacrifiée au profit de la musique : « Je pense avoir eu une enfance différente de la majorité, ça c'est évident, mais c'était vraiment ce que je voulais faire. Je n'ai jamais ressenti ça comme quelque chose de forcé ou d'obligé, c'était toujours moi qui voulais le faire et qui le réclamais. Par contre, je pense – mais ça n'a rien à voir avec l'enfance – que dans une vie artistique, quel que soit l'art, on doit faire des sacrifices. Mais à la limite, dans tous les métiers on doit faire quelque part des sacrifices... Et la balance est tellement remplie de choses merveilleuses que vraiment, ce n'est pas un problème. »

Son premier disque était consacré à des œuvres de Rachmaninov et Ravel, le deuxième à Liszt et Bach, le programme qu'elle présentera à Québec en juillet fera entendre côte à côte Mozart et Prokofiev... des mariages qui à première vue ne vont pas nécessairement de soi. Mais ces choix sont tout réfléchis et Lise de la Salle y attache une importance particulière. « Il

ya des liens entre les compositeurs, explique-t-elle, mais ce sont des associations auxquelles nous ne sommes pas habitués. J'aime bien pouvoir surprendre l'auditeur avec un programme qui va l'emmenner dans un voyage musical inhabituel et nouveau. » Entre Mozart et Prokofiev, par exemple, elle note des points communs : « Une écriture très claire, limpide, organisée, méticuleuse. Et en même temps, de grands contrastes. Chez Mozart, on passe du rire aux larmes, on peut changer d'atmosphère en deux mesures. On retrouve ces mêmes contrastes chez Prokofiev, qui ne vont cependant pas du rire aux larmes, mais d'un univers presque violent, dur et froid (qui reflète le stalinisme) à des envolées lyriques, des élans d'amour très forts. »

Pour ce qui est de trancher en faveur d'un compositeur plutôt qu'un autre, en termes d'affinités, la pianiste s'abstient, rappelant qu'à son âge elle est encore à l'étape de la découverte. Elle mentionne quand même le trio Bach-Mozart-Beethoven, qui lui est très cher. Une chose est certaine, ses intérêts musicaux ne se limitent pas au piano, loin de là. L'opéra, la musique symphonique, les concertos pour violon, violoncelle, les quatuors... elle déclare adorer la musique en entier! D'ailleurs, ses principales influences ne sont pas pianistiques mais vocales : la Callas, Gundula Janowitz et Elisabeth Schwarzkopf chez les femmes, et chez les hommes, les très beaux ténors comme Pavarotti et Plácido Domingo. « La voix me fascine énormément. En fait, tout mon travail en ce moment, ce que j'essaie de faire au piano, tout se rapporte à la voix. J'essaie de trouver les émotions si fortes qu'une voix humaine peut faire ressentir ; j'essaie de transcrire ces émotions au piano. Ce n'est pas évident, mais j'essaie! »

Paradoxalement, même si à 18 ans sa carrière est déjà bien amorcée, Lise de la Salle accorde une grande importance au fait de prendre son temps. « Le temps permet deux choses, à mon avis. Il permet premièrement de ne pas être précipité, de travailler sereinement et calmement, et d'aller au fond des choses, au fond de l'interprétation. Deuxièmement, prendre son temps, ça permet d'avoir une vie à côté de la musique. Et cette vie à côté, elle est très importante, je dirais même essentielle, parce que c'est elle aussi, en grande partie, qui nourrit les interprétations. » ■

Le 14 juillet 2006, 20 h 30

Lise de la Salle, piano

Œuvres de Mozart et Prokofiev

Festival d'été de Québec

Salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre

418-643-8131 – www.infofestival.com

NYOC ONJC

National Youth Orchestra of Canada | Orchestre national des jeunes du Canada

TOURNÉE NATIONALE 2006 DU 20 JUILLET AU 8 AOÛT
 Chef d'orchestre : Jacques Lacombe

« Pour ceux et celles qui sont tournés vers l'avenir, cet orchestre est sans contredit le plus important au Canada. »

David Gordon Duke, *The Vancouver Sun*

CONCERTS AU QUÉBEC EN 2006

BASILIQUE NOTRE-DAME Montréal (Québec) 20 juillet, 19 h 30 Droit d'entrée en échange d'un don	SALLE FRANÇOYS-BERNIER Domaine Forget, St-Irénée (Québec) 5 août, 19 h 30 Billets : 1 888 336-7438
CATHÉDRALE DE MONT-LAURIER Mont-Laurier (Québec) 28 juillet, 20 h 00 Billets : 1 888 597-2442	ÉGLISE SAINTE-CÉCILE Trois-Rivières (Québec) 6 août, 19 h 30 Billets : 819 380-9797 ou sans frais au 1 866 416-9797
ÉGLISE DE L'ANNONCIATION L'Annonciation (Québec) 29 juillet, 19 h 30 Billets : 1 888 597-2442	

À l'écoute de l'avenir.

Visitez www.nyoc.org pour voir l'itinéraire complet de la tournée, son répertoire et des nouvelles. Pour obtenir plus de renseignements, composez le 416 532-4470, ou, sans frais, au Canada, le 1 888 532-4470 ou écrivez à info@nyoc.org

Commanditaire des auditions nationales et de la tournée  **Canada Trust** *Musique*

BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA



summer 2006

Tanglewood

LENOX, MA

June 29 through September 3

Highlights of the Season

- *Opening Weekend featuring Beethoven's Ninth Symphony, July 7*
Emanuel Ax, July 8
Joshua Bell, July 9
- *All-Mozart Weekend, July 21 – 23*
- *LeAnn Rimes, July 4*
- *Beethoven Tribute throughout the season*
- *Film Night at Tanglewood, August 12*
- *Tanglewood Jazz Festival Weekend, September 1 – 3*
- *The Fourth Annual Tanglewood Wine and Food Classic, August 3 – 5*

Tickets on sale now!
 (888) 266-1200
www.tanglewood.org

STATE STREET GLOBAL ADVISORS | 

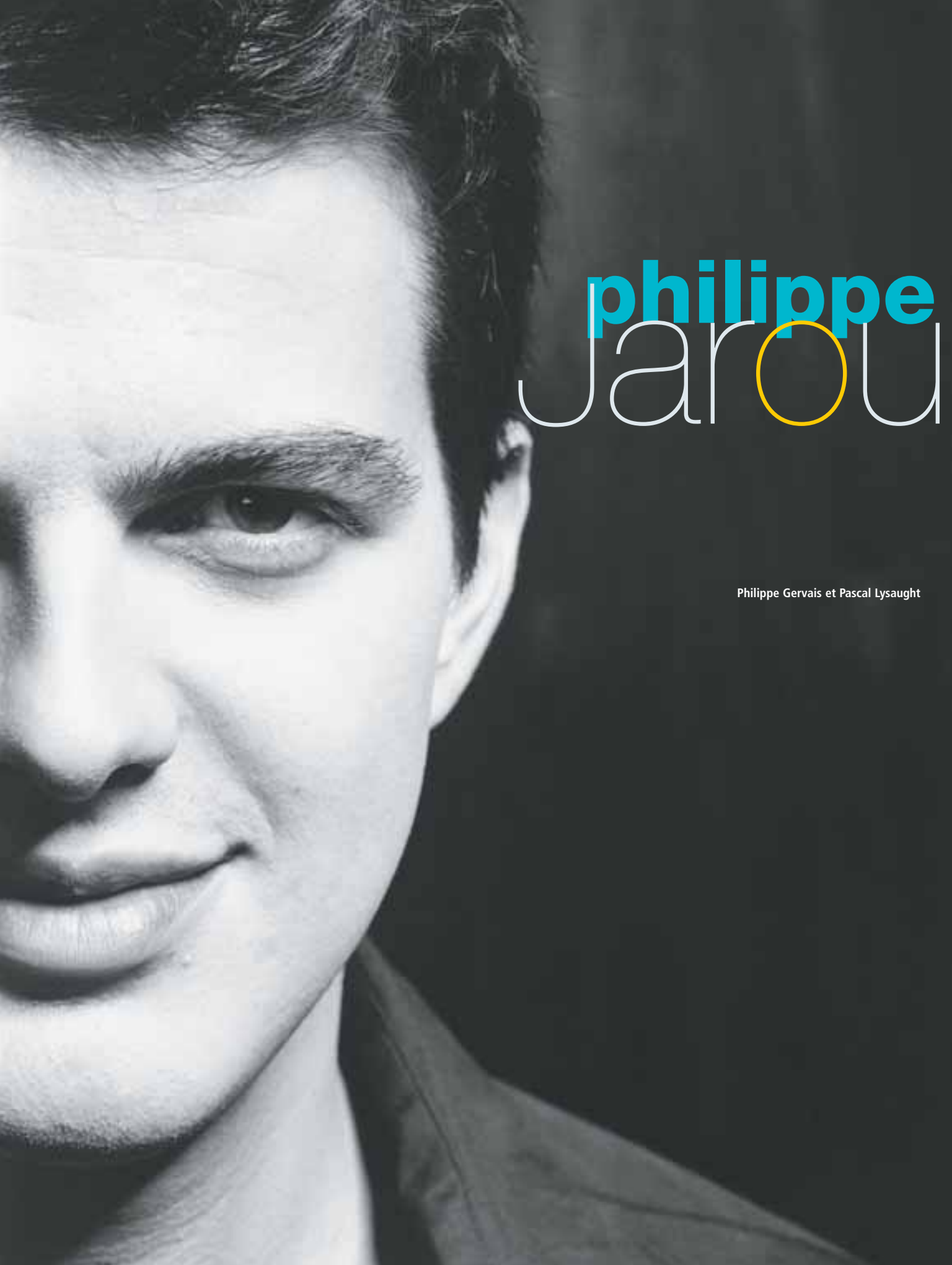
SEASON SPONSOR

PHOTOGRAPHY: STU ROSNER

Festival des Arts de Nominique 6^e saison
 DIRECTEUR ARTISTIQUE ET GÉNÉRAL **Aleksey Dyachkov**

Samedi 1^{er} juillet	Noche Latina 20 h Duo Daniel Bolshoy guitare • Julie Nearallah soprano Musique de l'Espagne et d'Amérique latine	
Samedi 8 juillet	Complot à quatre 20 h Olivier Thoinin violon • Aleksey Dyachkov alto Yegor Dyachkov violoncelle • Jean Saulnier piano La musique de Mozart, Ravel et Chostakovitch	
Samedi 15 juillet	De Mozart à Gershwin 20 h Concert de Long Island Piano Duo (New-York) Vladimir et Yelena Palezhaev La musique de Mozart, Beethoven, Schubert, et Mendelssohn	
Samedi 22 juillet	Prélude à l'été 20 h Duo Joseph Petric / Normand Forget (accordeon et hautbois) La musique de Bach, Mozart, Telemann, Dvorac et Lutoslawski	
Samedi 29 juillet	Quatre archets sur 16 cordes 20 h Concert du Quatuor Alcan Laura Andriani, Nathalie Camus, Luc Beauchemin et David Ellis La musique de Mozart, Beethoven, Mendelssohn et Schubert	
Samedi 5 août	Viola de gambe en fête! 20 h Margaret Little viola de gambe • et ses amis • Elin Söderström taille et basse de viola Mélodie Corriveau doctria et basse de viola • Sylvain Bergeron luth et guitare baroque Musique de Ortiz, Hume, Gibbons, Boismortier, Marin Marais	
Samedi 12 août	Passionnément... Tango! 20 h Concert de l' Ensemble Quartango Musique du monde entier au parfum de Tango	

L'église de Nominique est située au 2265, rue Sacré-Coeur
 ABONNEMENTS : ÉCONOMISEZ 20% (4-6 CONCERTS) BILLETS : 20 \$ GRATUIT POUR LES ENFANTS DE 15 ANS ET MOINS
 BORE-ART INC. C.P. 412, Nominique, Québec J0W 1R0 • 514 738-5452 819 278-4083 C.P. 372, Nominique, (Québec) J0W 1R0 bore-art@pubnix.net



philippe
Jarou

Philippe Gervais et Pascal Lysaught

SSky

La première visite au Québec de Philippe Jaroussky, contre-ténor français, ne passe pas inaperçue, et pour cause : le jeune homme a l'étoffe d'une star. Il nous a confié avoir beaucoup appris en regardant Cecilia Bartoli, dont il admire la voix autant que le charisme. Comme elle, chantant sans le secours d'une partition, il établit un contact immédiat avec le public, qu'il séduit en déployant une étonnante palette de couleurs et de moyens expressifs; aigus cristallins, vocalisation insolente, déclamation expressive, toute la magie du théâtre baroque est là, avec en prime l'illusion d'un naturel et d'une simplicité totale. À vingt-huit ans, une magnifique carrière s'ouvre devant lui.

LSM : *Quand avez-vous découvert votre vocation de chanteur?*

PJ : Au départ, j'étais violoniste. À dix-huit ans, je suis allé entendre un contre-ténor en concert, et je me suis dit que je pouvais faire ça, que je l'avais en moi. Ce chanteur, Fabrice di Falco, possédait une grande facilité dans l'aigu et son naturel m'impressionnait. J'ai donc décidé de suivre des cours avec la professeure qui l'avait guidé, une merveilleuse pédagogue auprès de qui j'étudie depuis maintenant dix ans. Ça m'a évité d'aller, comme beaucoup de chanteurs, d'un professeur à l'autre! J'ai ensuite rapidement fait des rencontres, avec Jean-Claude Malgoire, puis avec Gérard Lesne, qui m'a invité à chanter dans l'oratorio *Sedecia* d'Alessandro Scarlatti; j'avais vingt et un ans, c'était ma première apparition au disque! J'ai eu beaucoup de chance qu'on me fasse confiance si tôt; j'ai pu commencer à travailler alors que j'étais encore aux études, ce qui n'est pas donné à tout le monde.

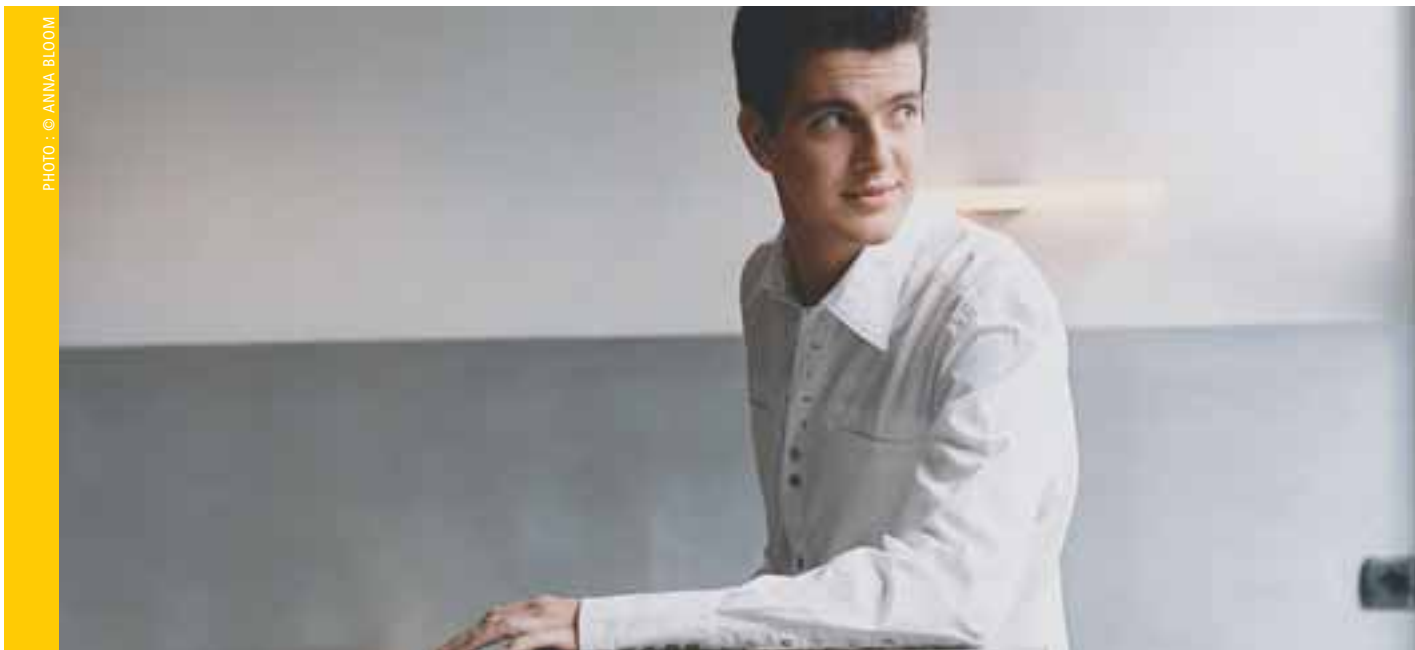
Counter-tenor Philippe Jaroussky's first visit to Quebec hasn't gone unnoticed – and for good reason: he's star material. Like Cecilia Bartoli, the 28-year-old sings without a score, making instant contact with the audience entranced by the breadth of his expressive range and colour palette – his crystal-clear high notes, daring vocalizing, and expressive phrasing. All the magic of baroque theatre combined with an overriding sense of naturalness is present here. He can look forward to a magnificent career.

LSM: *When did you discover your vocation as a singer?*

PJ: I began as a violinist. Then, at 18, I heard a counter-tenor in concert. The singer was Fabrice di Falco, whose ease of style and clear, clean high notes impressed me. I thought I could do the same, that I had it in me. I decided to study with di Falco's coach, a marvellous teacher with whom I've been working for the last ten years. It saved me from jumping from one teacher to the next, as many singers do. I began meeting a lot of people – Jean-Claude Malgoire, then Gérard Lesne, who asked me to sing in Scarlatti's oratorio *Sedecia*. I was 21 at the time, and it was my first CD appearance! I've been very lucky to have inspired confidence at such a young age. It enabled me to work when I was still a student, something that's not given to everyone.

When did you meet Marie-Nicole Lemieux?

While recording Vivaldi's *Orlando furioso* with Jean-Christophe Spinosi and the Matheus Ensemble, I have to say that we were immediately drawn to each other. But our friendship might not have developed if there hadn't been further projects. We met again for two other Vivaldi operas with the same chamber group – *Fida Ninfa* and *Griselda* (which is being released this fall on CD). We were also in Berlin together for a production of Monteverdi's *Return of Ulysses* with René Jacobs. Next year we'll be sharing the stage again for the Opéra de Nancy in Handel's *Giulio Cesare*. Marie-Nicole will sing the title role while I do the Tolomeo role. We're really looking forward to it! Both of us have established a real working relationship. For example, I asked her to sing on my latest CD, and we clearly want to work together whenever possible.



Et quand avez-vous fait la connaissance de Marie-Nicole Lemieux?
C'était pour l'enregistrement d'*Orlando furioso* de Vivaldi, avec Jean-Christophe Spinosi et l'ensemble Matheus. Je dois dire que Marie-Nicole et moi nous sommes tout de suite plu! Mais l'amitié ne se serait peut-être pas développée s'il n'y avait pas eu ensuite de nouveaux projets; nous nous sommes retrouvés pour deux autres opéras de Vivaldi avec l'ensemble Matheus, la *Fida Ninfa* et la *Griselda* (qui sort cet automne sur disque). Nous sommes aussi restés deux mois ensemble à Berlin pour une production avec René Jacobs, le *Retour d'Ulysse* de Monteverdi. L'année prochaine, nous partagerons encore la scène à l'Opéra de Nancy dans *Giulio Cesare* de Handel, où elle tiendra le rôle-titre et moi celui de Tolomeo, et nous avons bien hâte! Il y a vraiment une connivence qui s'est installée: je l'ai invitée à venir chanter sur mon dernier disque, et il est clair maintenant que nous avons envie de collaborer chaque fois que ce sera possible.

Vous avez pourtant des voix assez différentes...

Oui, mais vous savez, ce ne sont pas les voix les plus proches qui s'assemblent le mieux. C'est le résultat, l'alchimie, qui compte! En plus, nous avons des caractères qui se complètent bien, moi très musicologique, plus réservé, elle spontanée et enflammée, ce qui fait qu'on s'amuse beaucoup ensemble. Marie-Nicole jouit d'ailleurs d'une grande popularité en Europe!

Les meilleurs contre-ténors ont des voix très typées. James Bowman, René Jacobs, Gérard Lesne, chacun semble avoir son timbre et sa technique bien à lui...

Oui, tout à fait, c'est la même chose pour Dominique Visse, Andreas Scholl et bien d'autres: impossible de ne pas les reconnaître! Comme la voix de contre-ténor ne reçoit pas un traitement lyrique traditionnel, elle peut en effet être abordée de manière bien personnelle dès le départ.

Mais alors, comment trouve-t-on sa voix lorsqu'on évolue dans ce registre, comment parvient-on à se démarquer?

Justement, je crois qu'il ne faut pas chercher à avoir une voix différente et à se distinguer à tout prix. Il faut plutôt garder les qualités intrinsèques de sa voix naturelle et en travailler les défauts. L'originalité viendra d'elle-même! La mienne tient beaucoup à mes harmoniques aiguës; j'ai plutôt un registre de mezzo, et même de soprano dans la couleur, vraiment très claire. Ma tessiture est bien particulière, ce qui fait que pour le moment, je ne suis pas encore prêt à aborder certains rôles d'alto. Je ne pourrais pas faire le Jules César de Handel, par exemple. Par contre, en DVD, j'ai chanté la *Speranza* dans l'*Orfeo* de Monteverdi et Néron dans *Agrippina* de Handel, deux rôles habituellement tenus par des femmes!

Y a-t-il un contre-ténor que vous admirez particulièrement?

Un des premiers que j'ai entendus est James Bowman, que j'ai entendu chanter encore récemment, il est incroyable, surtout dans le répertoire

Yet you have very different voices.

Yes. But, you know, the most similar voices don't go together best. It's the result, the chemistry, that counts. Also, our temperaments complement one another. I'm more reserved, more focused on the musicological side of things, whereas she's spontaneous and fiery, which means we have a lot of fun together. By the way, Marie-Nicole is hugely popular in Europe.

The best counter-tenors have very distinct voices. Take James Bowman, René Jacobs, and Lesne, for example – each seems to have a timbre and technique that is all their own.

Yes, that's very true. It's the same for Dominique Visse, Andreas Scholl, and many others. You can't help recognizing them! The counter-tenor voice doesn't get the traditional lyric treatment, so it can be approached in a very personal way at the outset of training.

How then do you find "your" voice when you develop in this register, and make it special?

You shouldn't try to find a different voice. You should preserve the intrinsic qualities of your natural voice and work at getting rid of flaws. The originality of my voice lies largely in my high-range harmonics. My register is closer to that of a mezzo and even of a soprano in its very clear colour. My tessitura is very distinct, which means that I couldn't sing the role of Julius Caesar in Handel's opera, for example. I'm not yet ready to attack the alto repertoire. However, on DVD I've sung the *Speranza* in Monteverdi's *Orfeo* and Nero in Handel's *Agrippina* – two roles usually reserved for women.

Is there a particular counter-tenor whom you admire?

James Bowman was one of the first I heard sing. I've seen him again recently. He's incredible, especially in the English repertoire. Henri Ledroit, who died early, also influenced me. His voice had a great deal of warmth and emotional expressiveness. His recordings were very distinctive and are perfect, even today, from the musicological standpoint. Lesne actually was greatly inspired by him, to the point where there's a real French counter-tenor school, as there is an English or American school. In fact there are many young counter-tenors everywhere now, dozens in fact on both continents.

You have a fine recording career before you. Are you planning to do your version of the most outstanding works, such as Vivaldi's Stabat Mater?

At the risk of surprising many people, I enjoy presenting little-known works, as in my last CD, "Beata Vergine." Even Vivaldi's cantatas with bass continuo that I had performed in the past are far from being familiar works. But I'll do the *Stabat Mater* eventually, when my voice has developed its lower range. In July I'll be recording a Vivaldi album with the Matheus ensemble, as Cecilia Bartoli has done with Giardino armonico. It may seem overconfident to follow in her footsteps, but my recording will be different from hers; none of the selections will be the same.

You will also be bringing out a recording honouring the castrato Carestini.

Was his voice similar to yours?

Yes, although not at the beginning or end of his career. Like many castrati, he began as a soprano and ended up as an alto. Luckily Carestini sang in the

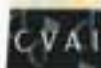


Institut Canadien d'Art Vocal

L'INSTITUT CANADIEN D'ART VOCAL

présente

son 3^e stage international de perfectionnement
pour jeunes chanteurs



Canadian Vocal Arts Institute

The CANADIAN VOCAL ARTS INSTITUTE

presents

the 3rd edition of its international advanced
program for young singers

Événements publics à la Faculté de musique de l'Université de Montréal Public events at the Faculty of Music of the Université de Montréal



Denise Massé

Denise Massé, coach vocal / vocal coach



Joan Dornemann

Joan Dornemann, coach vocal / vocal coach

Julius Rudel, chef d'orchestre / conductor



John Norris

John Norris, metteur en scène / stage director

Joan Dornemann

Mignon Dunn, mezzo-soprano



Julius Rudel

COURS DE MAÎTRE / MASTER CLASSES

Lundi 14 août / Monday, August 14

Mardi 15 août / Tuesday, August 15

Jeudi 17 août / Thursday, August 17

Vendredi 18 août / Friday, August 18

Lundi 21 août / Monday, August 21

Mardi 22 août / Tuesday, August 22

19 h 30 / 7:30 p.m. - 200, Vincent-d'Indy

OPÉRA ET CONCERT DE CLÔTURE / OPERA AND CLOSING CONCERT

Docteur Miracle (Bizet) - Vendredi 25 août / Friday, August 25

19 h 30 / 7:30 p.m.

Salle Claude-Champagne: 220, Vincent-d'Indy
(accompagnement au piano)

Concert de clôture / closing concert - Samedi 26 août / Saturday, August 26

19 h 30 / 7:30 p.m.

Salle Claude-Champagne: 220, Vincent-d'Indy
(avec plus de 40 chanteurs sur scène / with more than 40 singers on stage)
sous la présidence d'honneur de

Michael L. Turcotte, président du conseil d'administration d'Hydro-Québec /
Chairman of the Board of Hydro-Québec, Honorary Chair of the concert



Mignon Dunn

Prix des billets / ticket prices:

- 125 \$ (passeport incluant tous les événements: 6 cours de maître, opéra et concert de clôture / passport which includes all events: 6 master classes, opera and closing concert)
- 100 \$ (concert de clôture et cocktail après concert + droit pour tirage d'un voyage à la Baie James / closing concert and cocktail after the concert + participation to draw of a trip to James Bay)
- 50 \$ (concert de clôture seulement / closing concert only)
- 25 \$ (opéra seulement / opera only)
- 15 \$ (un cours de maître / one master class)

Les billets sont en vente sur le réseau **ADMISSION**: 514-700-1241
Renseignements: 514-343-6427

Tickets are on sale through the **ADMISSION** network: 514-700-1241
Information: 514-343-6427

En collaboration avec / in collaboration with:

Faculté de musique - Université de Montréal, International Vocal Arts Institute,
Société musicale André-Trip, Fondation Jacquarlow-Decimatis pour jeunes chanteurs,
l'Opéra national, Jeunesses Musicales du Canada, Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal

514 343-6427

www.musique.umontreal.ca

Université 
de Montréal



anglais. J'ai été marqué aussi par Henri Ledroit, mort prématurément, mais qui avait beaucoup de chaleur et d'émotion dans la voix ; il a laissé des disques très personnels, musicologiquement parfaits encore aujourd'hui. Gérard Lesne s'en est d'ailleurs beaucoup inspiré, comme quoi il existe bel et bien une école française de contre-ténor, comme il y a des écoles anglaise et américaine. En fait, les jeunes contre-ténors sont maintenant partout très nombreux, il y a des dizaines de noms qui circulent sur les deux continents...

Mais vous êtes un de ceux qui ont une belle carrière discographique devant eux ! Allez-vous offrir votre version des œuvres les plus connues, comme le Stabat Mater de Vivaldi ?

En fait, au risque de dérouter les gens, j'aime proposer des œuvres rares, comme dans mon dernier disque, « Beata Vergine ». Même les cantates avec basse continue de Vivaldi que j'avais données auparavant sont loin d'être connues. Mais je ferai éventuellement le *Stabat Mater*, lorsque ma voix se sera développée vers le grave. En juillet, avec l'ensemble Matheus, j'enregistre aussi un « album Vivaldi », comme Cecilia Bartoli. Ça peut sembler audacieux de vouloir marcher dans ses traces, mais ce sera un disque différent du sien ; il n'y aura aucun air en commun.

Vous allez également faire paraître bientôt un disque en hommage au castrat Carestini. Avait-il une voix semblable à la vôtre ?

Pas au début ni à la fin de sa carrière ; comme beaucoup de castrats, il a commencé soprano et terminé alto. Mais heureusement, il a chanté une grande partie de sa vie dans une tessiture plutôt mezzo, et c'est pour cela que je l'ai choisi. Vous savez, on parle toujours de Farinelli, mais ce n'est pas nécessairement un artiste représentatif de son époque : il a eu une carrière assez courte et n'a pas chanté beaucoup de chefs-d'œuvre. Alors, je trouvais intéressant de faire connaître plutôt le répertoire de Carestini, qui a travaillé pour Handel (il a été le premier Ariodante), mais aussi pour Hasse, Porpora et Gluck.

Plusieurs pensent que les voix de femmes sont plus appropriées que les voix d'hommes pour rendre aujourd'hui la virtuosité et l'étendue vocale exceptionnelle des castrats...

Il y a en effet une polémique. Pour remplacer les castrats, doit-on faire appel à un contre-ténor ou à une femme ? En réalité, les castrats possédaient des capacités vocales largement supérieures à celles des contre-ténors d'aujourd'hui. La castration freinait l'allongement des cordes vocales et empêchait le larynx de grandir, mais à l'opposé, elle faisait croître grandement les capacités thoraciques. Ces chanteurs développaient donc des voix puissantes que les femmes peuvent recréer à présent de manière plus convaincante, je dois le dire en toute honnêteté. Voyez Cecilia Bartoli : elle fait divinement bien les airs de castrats, avec une longueur de voix, une projection que très peu de contre-ténors affichent. Je pense aussi à Marie-Nicole Lemieux : dans le rôle-titre de l'*Orlando furioso* de Vivaldi, où elle se travestit en homme, elle a un héroïsme que je ne possède pas. Par contre, dans ce même opéra, je crois que le personnage de Ruggiero me convient bien : on y entend quelque chose de l'enfant, un mélange de force et de raffinement qui peut être troublant. Je ne saurais pas chanter les scènes de folie

mezzo range for a good part of his life, which is why I chose him. People always talk about Farinelli, but he doesn't necessarily represent the period. His career was fairly short and he didn't sing many masterworks. Consequently, I think it's interesting to familiarize listeners with Carestini's repertoire. He worked for Handel (and was the first to sing the role of Ariodante), as well as for Porpora and Gluck.

A number of people think that women's voices are more appropriate than men's today to handle the virtuosity and exceptional vocal range of the castrati.

There's a lot of discussion about this currently. In order to replace the castrati, should you use a counter-tenor or a woman? The castrati did indeed have vocal capacities that were greatly superior to today's counter-tenors. Castration reduced the lengthening of vocal cords and stopped the larynx from growing. At the same time, it caused lung capacity to grow more than usual. These singers therefore developed powerful voices that women today can recreate in a more convincing manner, to be honest. Just look at Cecilia Bartoli – she sings castrati music divinely, holding her notes and projecting her voice in a way that few counter-tenors can. Marie-Nicole Lemieux also comes to mind, as in the title role of Vivaldi's *Orlando furioso*, where she dresses as a man. She achieves a heroic effect that I don't possess. However, in the same opera I think the role of Ruggiero fits me well. It has a certain child-like aspect, a mix of strength and refinement that can be troubling. I wouldn't be able to sing Orlando's mad scenes with enough dramatic effect, but I'm able to give a dreamy quality to Ruggiero. So you see a counter-tenor and a contralto can take part in the same production, each in their own way – something you see a lot these days.

You're doing more and more opera. Have you been faced with staging that you didn't like?

We've all been victims of poorly planned productions, and will be again! There's a feeling that singers are just actors on the stage and that they have to deal with their voices no matter what they're doing, lying down in some impossible position and so on. That being said, I have to admit that one often feels an urge to dig more deeply into the psychology of the characters. For example, when I sang Telemaco in Monteverdi's *Return of Ulysses*, I had to work very hard to portray the character's complex nature. I found it interesting, even if not everyone understood what was being done. I prefer a production that dares to go further to one that is simply nice to look at.

You attach a lot of importance to the libretto, to diction.

Yes. I like to find just the right stress for a word. I'm learning a lot right now listening to French song. In opera there's a tendency toward caricature, whereas when you see Jacques Brel perform, for example, it's clear that he knows how to prepare for the words by his facial expression, to anticipate the note, to place the consonants, and finally to give it the necessary



d'Orlando de manière suffisamment dramatique, mais j'apporte un côté rêveur en interprétant Ruggiero. Ainsi, un contre-ténor et une contralto peuvent très bien participer à la même production, chacun à sa façon, comme on le voit d'ailleurs souvent maintenant!

Vous faites de plus en plus d'opéra. Avez-vous été confronté à des mises en scène que vous n'aimiez pas?

On a tous été victimes de mises en scène farfelues, et on le sera encore! Il y a un peu partout cette tendance à considérer que le chanteur est juste un acteur sur scène et qu'il doit se débrouiller avec sa voix, peu importe ce qu'il fait, peu importe s'il est allongé dans une position invraisemblable... Ceci dit, malgré tout, je dois reconnaître qu'on sent souvent maintenant une volonté de creuser de plus en plus la psychologie des personnages. Par exemple, quand j'ai chanté Telemaco dans le *Retour d'Ulysse* de Monteverdi, on m'avait demandé un grand travail pour rendre la complexité de ce personnage, et ça me semblait intéressant, même si tout le monde n'a pas compris, ou si le résultat a été gommé par des provocations. Mais je préfère une mise en scène qui prend le risque d'aller loin à une autre qui serait simplement jolie à regarder.

Par ailleurs, vous attachez une grande importance au texte, à la diction...

Oui, j'aime chercher le juste poids d'un mot. En ce moment, je le trouve beaucoup en écoutant de la chanson française. Dans l'opéra, on a parfois tendance à caricaturer, alors que si on écoute Jacques Brel, par exemple, on voit qu'il sait préparer le mot sur son visage, anticiper la note, déposer les consonnes et finalement donner le relief nécessaire sans exagérer. Lorsque je chante le *Stabat Mater* de Sances, sur mon dernier disque, je ne veux pas me mettre à illustrer chaque mot, bien que le texte soit très visuel, parce qu'alors on va perdre la dimension magique. Même si mon modèle est Bartoli, je suis en ce moment dans une recherche de naturel, je veux épurer ma technique et mon émission. Pour cela, la musique du XVII^e siècle est plus difficile que celle du XVIII^e : il faut trouver un équilibre délicat, éviter la froideur autant qu'une hyperexpressivité qui devient vite vulgaire.

Les disques vous tiennent vraiment à cœur!

Oui, c'est ma façon de laisser une trace, si petite soit-elle. Voyez la place que prennent aujourd'hui Callas ou Menuhin dans l'imaginaire des gens! Alors j'espère que mes disques resteront, ne serait-ce que pour quelques personnes... Nous, les interprètes, sommes des passeurs, qui gardons toujours comme moteur cette admiration pour des génies comme Vivaldi ou Handel, qui ont contribué à l'évolution de l'humanité. ■

Ceux qui n'ont pas vu Philippe Jaroussky à Montréal ou à Québec en mai dernier pourront se rendre au Domaine Forget (www.domaineforget.com) pour un récital Vivaldi, le 15 août, avec l'ensemble Artaserse.

delineation without exaggerating. When I sing the *Stabat Mater* by Sances, I don't want to illustrate every word, even though the text is very visual, because then I'll lose the magical dimension. Bartoli may be my model, but at the moment I'm trying to find a natural approach. I want to refine my technique and delivery. It's harder to do this with seventeenth-century music than with eighteenth. You've got to find a delicate balance, to avoid having too little expression or going over the top.

You really take recordings to heart!

It's my way of leaving a mark, however small. Look at how large a place Callas or Menuhin holds in people's imaginations nowadays! I hope that my recordings will endure, even if for only a few listeners. We performers are the means of keeping alive the public's admiration for geniuses like Vivaldi or Handel, who have contributed so much to the development of humanity. ■

[Translated by Jane Brierley]

Those who missed Jaroussky in Montreal or Quebec City last May can catch him at the Domaine Forget (www.domaineforget.com) for a Vivaldi recital with the Artaserse chamber group on August 15 and at Festival Vancouver (www.festivalvancouver.ca) on August 11.



GUIDE D'ACHAT D'INSTRUMENTS

SEPTEMBRE.2006

DÉTAILLANTS & FABRICANTS
RÉSERVEZ VOTRE
PLACE AUJOURD'HUI

INSTRUMENT BUYER'S GUIDE

SEPTEMBER.2006

RETAILERS & MANUFACTURERS
RESERVE YOUR PLACE TODAY

INFO

La Scena
Musicale

the music
scène

chris@scena.org

514.948.0019

www.scena.org

The Largest Chamber Music Festival in the World!

July 23 - August 6, 2005

	22 Saturday / samedi	23 Sunday / dimanche	24 Monday / lundi	25 Tuesday / mardi	
July / juillet	 8:00 p.m. / 20 h Gala Opening Concert, An Evening with Richard Margison / Concert-gala d'ouverture - Une soirée avec Richard Margison Dominion-Chalmers United Church	2:00 p.m. / 14 h Winds of the National Arts Centre Orchestra / Les vents de l'Orchestre du Centre national des Arts Dominion-Chalmers United Church	 10:00 a.m. / 10 h Music for Two Violins / Musique pour deux violons Pavillon Tabaret Hall	12:00 noon / Midi The Renaissance Recorder / La flûte à bec à la Renaissance All Saints' Church	
		4:00 p.m. / 16 h Grounds of Rideau Hall - Free Concert / Pelouses de Rideau Hall - Concert gratuit Rideau Hall	12:00 noon / Midi Trumpet and Organ / Trompette et orgue Dominion-Chalmers United Church	12:00 noon / Midi Beethoven Violin Sonatas / Sonates pour violon de Beethoven Pavillon Tabaret Hall	
	Legend / Liste	5:00 p.m. / 17 h 31 Years of Mozart I / Mozart: 31 années de création I Pavillon Tabaret Hall	12:00 noon / Midi Les Boréades Travel in Time / À travers les époques avec Les Boréades The Church of St. John the Evangelist	12:00 noon / Midi Studio Sparks	
	 Pass-plus / Passeport-plus	 8:00 p.m. / 20 h Empire Brass Dominion-Chalmers United Church	12:00 noon / Midi Studio Sparks	2:00 p.m. / 14 h Violin and Poetry / Violon et poésie First Baptist Church	
	 Young People's Concert Concert-jeunesse	8:00 p.m. / 20 h A Bach Celebration / Soirée Bach Dominion Chalmers United Church	3:00 p.m. / 15 h The Business of Classical Music: Is there hope for the industry? / La musique classique en tant qu'industrie: y-a-t-il de l'espoir? National Gallery of Canada	5:00 p.m. / 17 h Steven Dann and Peter Longworth / Steven Dann et Peter Longworth The Church of St. John the Evangelist	
 Coffee Concert Concert et café	8:00 p.m. / 20 h Mandelring Quartet I / Quatuor Mandelring I Dominion-Chalmers United Church	 6:00 p.m. / 18 h Meet the Trumpet! / Découvrez la trompette Pavillon Tabaret Hall	8:00 p.m. / 20 h The Seven Last Words of Christ / Les Sept Dernières Paroles du Christ St. Andrew's Presbyterian Church		
 <p>OTTAWA INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC</p> <p>Festival</p> <p>INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA</p>					
<p>Adult Passport - \$ 80 / Passeport adulte - 80 \$ Student Passport - \$ 40 / Passeport étudiant(e) - 40 \$ Pass-Plus concert - \$ 20 (with a Festival Passport or single concert ticket) Concert passeport-plus - 20 \$ (avec un macaron passport ou un billet individuel)</p>					
	31 Monday / lundi	1 Tuesday / mardi	2 Wednesday / mercredi		
August / août	 10:00 a.m. / 10 h Music of Our Time I Musique de notre temps I Pavillon Tabaret Hall	12:00 noon / Midi Made in Canada IV / Œuvres canadiennes IV All Saints' Church	 10:00 a.m. / 10 h 31 Years of Mozart VI / Mozart: 31 années de création VI Christ Church Cathedral	8:00 p.m. / 20 h A Celebration of Poland / Hommage à la Pologne Dominion-Chalmers United Church	
	12:00 noon / Midi Music of Our Time II - The Pines of Emily Carr / Musique de notre temps II - Les pins d'Emily Carr Dominion Chalmers United Church	2:00 p.m. / 14 h Music of Our Time IX - Penderecki String Quartet / Musique de notre temps IX - Quatuor à cordes Penderecki Pavillon Tabaret Hall	12:00 noon / Midi Folklore for Cello and Piano / Folklore pour violoncelle et piano Christ Church Cathedral	8:00 p.m. / 20 h Brandenburg Concertos / Concertos brandebourgeois Christ Church Cathedral	
	2:00 p.m. / 14 h Music of Our Time III / Musique de notre temps III St. Andrew's Presbyterian Church	2:00 p.m. / 14 h Music of Our Time X - Vox Humana / Musique de notre temps X - Vox Humana St. Andrew's Presbyterian Church	12:00 noon / Midi Bach Trio Sonatas / Sonates en trio de Bach St. James Church, Hull	 11:00 p.m. / 23 h Emma Kirkby Christ Church Cathedral	
	 6:00 p.m. / 16 h Music of Our Time IV - Hans Christian Anderson / Musique de notre temps IV - Hans Christian Anderson Glebe Community Centre	5:00 p.m. / 17 h Music of Our Time XI - Violin, Horn and Piano / Musique de notre temps XI - Violon, cor et piano Pavillon Tabaret Hall	2:00 p.m. / 14 h Charles Daniels Christ Church Cathedral	 <p>BOSTONIAN executive suites</p> <p>Rates: \$99 + tax Rate Code: CHAMBER www.thebostonion.ca 1-866-320-4567</p>	
	8:00 p.m. / 20 h Music of Our Time V - Eldon Rathburn 90th Birthday Celebration / Musique de notre temps V - Célébration des 90 ans d'Eldon Rathburn Dominion-Chalmers United Church	8:00 p.m. / 20 h Music of Our Time XII - A tribute to Jacques Hétu / Musique de notre temps XII - Hommage à Jacques Hétu The Church of St. John the Evangelist	5:00 p.m. / 17 h Kreutzer Sonata / La Sonate à Kreutzer Dominion-Chalmers United Church		
	8:00 p.m. / 20 h Music of Our Time VI - Modern String Quartets / Musique de notre temps VI - Quatuors à cordes modernes St. Andrew's Presbyterian Church	8:00 p.m. / 20 h Music of Our Time XIII - Music of John Cheetham / Musique de notre temps XIII - Musique pour cuivres de John Cheetham Dominion-Chalmers United Church	8:00 p.m. / 20 h Leipzig Quartet and Joel Quarrington / Quatuor à cordes de Leipzig et Joel Quarrington St. Andrew's Presbyterian Church		
11:00 p.m. / 23 h Music of Our Time VII - Accordion and Strings / Musique de notre temps VII - Accordeon et cordes Maxwell's Bistro & Club	11:00 p.m. / 23 h Music of Our Time XIV - James Campbell and Zapp / Musique de notre temps XIV - James Campbell et Zapp The Church of St. John the Evangelist	 8:00 p.m. / 20 h Piper in the Pantry / Le Flûtiste dans la cuisine Dominion-Chalmers United Church			
<p>For preferred hotel rates and travel information visit www.chamberfest.com</p> <p>Veillez consulter le www.chamberfest.com pour des renseignements sur des tarifs hôteliers et des forfaits préférentiels de voyage.</p>					

Le plus grand festival de musique de chambre au monde !

23 juillet - 7 août 2005

26 Wednesday / mercredi	27 Thursday / jeudi	28 Friday / vendredi	29 Saturday / samedi	30 Sunday / dimanche
<p>12:00 noon / Midi Rideau Lakes Brass – A Culinary Journey / Quintette de cuivres Rideau Lakes – Un voyage culinaire MacKay United Church</p> <p>12:00 noon / Midi String Quintets / Quintette à cordes The Church of St. John the Evangelist</p> <p>12:00 noon / Midi Studio Sparks</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Flute Quartets / Quatuors avec flûte St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>5:00 p.m. / 17 h Love You Forever St. Matthew's Anglican Church</p> <p>6:00 p.m. / 17 h Love You Forever St. Matthew's Anglican Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Turtle Island String Quartet / Quatuor à cordes Turtle Island Pavillon Tabaret Hall</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Four Nations / Quatre nations St. Giles Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Gryphon Trio and Steven Dann / Le trio Gryphon et Steven Dann St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Richard Raymond The Church of St. John the Evangelist</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Winds, Strings and Piano / Vents, cordes et piano Pavillon Tabaret Hall</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Shostakovich and Schnittke / Chostakovitch et Schnittke The Church of St. John the Evangelist</p>	<p>10:00 a.m. / 10 h 31 Years of Mozart II / Mozart: 31 années de création II Dominion-Chalmers United Church</p> <p>12:00 noon / Midi Rocked in the Cradle of the Deep – Music for Tubas / La séduction des profondeurs – Musique pour Tubas St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Shostakovich – Symphony No. 10 / Chostakovitch – Symphonie no 10 The Church of St. John the Evangelist</p> <p>12:00 noon / Midi Studio Sparks</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Baryton Trios / Trios pour baryton First Baptist Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Zara the Maggini / Zara le Maggini St. Giles Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Russian Chamber Music / Musique de chambre russe St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h East Meets West / L'Orient et l'Occident se rencontrent McLeod-Stewarton United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Hot-Blooded Music for a Summer's Night! / Musique enfiévrée pour un soir d'été Dominion-Chalmers United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Two Sides of The Sax / Deux visages du saxophone Pavillon Tabaret Hall</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Piano and Strings / Piano et cordes The Church of St. John the Evangelist</p> <p>11:00 p.m. / 23 h 31 Years of Mozart III / Mozart : 31 années de création III The Church of St. John the Evangelist</p>	<p>12:00 noon / Midi Chamber Music of Théodore Dubois / Musique de chambre de Théodore Dubois The Church of St. John the Evangelist</p> <p>12:00 noon / Midi 31 Years of Mozart IV / Mozart: 31 années de création IV St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>12:00 noon / Midi Studio Sparks</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Unknown Piano Trios / Trios méconnus pour piano Dominion-Chalmers United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Russian String Quartets / Quatuors à cordes russes St. Matthew's Anglican Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Joanna G'froerer and/et Thomas Annand St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h 31 Years of Mozart V / Mozart: 31 années de création V Christ Church Cathedral</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Horns of Plenty – Brass Music of 4 Centuries / Cuivres d'abondance – œuvres pour cuivres de quatre siècles Dominion-Chalmers United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Harp Duos / Duos pour harpe Pavillon Tabaret Hall</p> <p>11:00 p.m. / 20 h Kleztery Church of St. John the Evangelist</p> <p>ONTARIO <i>More to discover</i></p>	<p>10:00 a.m. / 10 h From Angels to Demons / Des anges aux démons Pavillon Tabaret Hall</p> <p>12:00 noon / Midi Ottawa Baroque Consort – Italian Extravaganza / Ensemble baroque d'Ottawa – Exubérance à l'italienne St. Giles Church</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Kleztery The Church of St. John the Evangelist</p> <p>5:00 p.m. / 17 h Sensuous Strings / Cordes langoureuses Dominion-Chalmers United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Piano Gala / Concert gala pour piano National Arts Centre</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Solo Guitar / Récital de guitare St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>11:00 p.m. / 23 h Goldberg Variations / Les Variations Goldberg The Church of St. John the Evangelist</p>	<p>2:00 p.m. / 14 h Leipzig String Quartet / Quatuor à cordes de Leipzig St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>4:00 p.m. / 16 h Ground of Rideau Hall – Free Concert / Pelouses de Rideau Hall – Concert gratuit</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Anton Kuerti in Recital / Récital Anton Kuerti Dominion Chalmers United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Chamber Music of Italy / Musique de chambre d'Italie St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Chamber Music with Harp / Musique de chambre avec harpe pour violes The Church of St. John the Evangelist</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Penderecki String Quartet / Quatuor à cordes Penderecki Christ Church Cathedral</p>
<p>3 Thursday / jeudi</p> <p>12:00 noon / Midi Chamber Music of Beethoven / Musique de chambre de Beethoven Pavillon Tabaret Hall</p> <p>12:00 noon / Midi Oliver's Travels – A Musical Journey with Oliver Goldsmith / Les voyages d'Oliver – Un voyage musical avec Oliver Goldsmith Dominion-Chalmers United Church</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Penderecki Quartet and Friends / Le quatuor Penderecki et ses amis St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>5:00 p.m. / 17 h An Afternoon of Song / Un après-midi en chansons The Church of St. John the Evangelist</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Louis Lortie Dominion-Chalmers United Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Favourite Handel Arias / Airs célèbres de Hændel Christ Church Cathedral</p>			<p>4 Friday / vendredi</p> <p>10:00 a.m. / 10 h Dohnányi Piano Quintet / Concert et café - Quintette pour piano et cordes de Dohnányi St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>12:00 noon / Midi Baroque Music of France / Musique baroque de France Christ Church Cathedral</p> <p>12:00 noon / Midi Chris Norman and Strings / Chris Norman et ses invités aux cordes MacKay United Church</p> <p>6:00 p.m. / 18 h Woodwinds! / Les vents Glebe Community Centre</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Emma Kirkby and/et Daniel Taylor Christ Church Cathedral</p>	
<p>5 Saturday / samedi</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Shanghai Quartet / Le Quatuor de Shanghai St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Gala Closing Concert – The Festival's Greatest Hits / Concert gala de clôture - Les plus grands succès du Festival Dominion-Chalmers United Church</p>			<p>5 Saturday / samedi</p> <p>2:00 p.m. / 14 h Shanghai Quartet / Le Quatuor de Shanghai St. Andrew's Presbyterian Church</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Rachel Laurin Basilique Notre-Dame Basilica</p> <p>8:00 p.m. / 20 h Pentaèdre Pavillon Tabaret Hall</p> <p>11:00 p.m. / 23 h Quartet for the End of Time / Quatuor pour le fin du temps The Church of St. John the Evangelist</p>	

LORD ELGIN
Rates: \$129 + tax
Rate Code: OCMS
www.lordelginhotel.ca
1-800-267-4298

THE WESTIN OTTAWA
Rates: \$169 + tax
Rate Code: LNOCM
www.westin.com/ottawa
1-800-937-8461

Coastal Place
Rates: \$99 + tax
Rate Code: OCMS
www.suitedreams.com
1-800-236-8399

Embassy Hotel & Suites
Save 10 %
RATE CODE: Referral Rate
www.embassyhotellottawa.com
1-800-661-5495

ONTARIO
More to discover

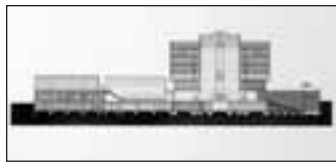
<p>Schedule subject to change. Tous les concerts peuvent être modifiés sans préavis.</p>	
--	--

LES SUITES HOTEL OTTAWA
Rates: \$149 and over
Rate Code: CHAMBER
www.les-suites.com
1-800-267-1989

Minto Suite Hotel
Rates: \$145 + tax
Rate Code: CHAMBER
www.mintosuitehotel.com
1-800-267-3377



CONSERVATOIRE SOLUTION PERMANENTE!



LE 22 JUIN DERNIER était rendue publique la solution trouvée pour rendre enfin permanent le domicile du Conservatoire de musique et d'art dramatique de Montréal (CMADM). Non, l'institution ne sera pas envoyée au centre-ville dans une nouvelle et dispendieuse construction comptant aussi une nouvelle salle pour l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) et des bureaux gouvernementaux. Elle restera plutôt où elle est depuis 5 ans, dans un immeuble qu'elle partage avec l'École nationale d'administration publique de l'Université du Québec à Montréal (UQAM), mais qui subira des transformations importantes d'ici la fin des travaux, en août 2008.

La ministre de la Culture et des Communications du Québec, Line Beauchamp, était visiblement fière de son coup au moment de faire cette annonce. C'est qu'elle met ainsi un point final à une très longue période d'itinérance pour le Conservatoire de Montréal, une situation devenue carrément absurde lorsque l'institution a quitté ses locaux du Vieux-Montréal pour s'installer au sous-sol de l'édifice Henri-Julien, propriété de l'UQAM. Comble du malheur, l'édifice avait été partiellement incendié en décembre 2005.

L'une des composantes de l'UQAM, la Télé-Université, ayant quitté les lieux, il devenait sans doute urgent pour l'université de trouver un locataire. La solution trouvée ne fait donc que des heureux. La ministre a fait savoir que de tous les projets étudiés, incluant ceux d'une nouvelle construction, c'est le seul qui répond à 100% aux besoins exprimés par

l'institution. Les nouveaux aménagements de l'immeuble offriront une surface de 11 000 mètres carrés au Conservatoire, plutôt que les 7 000 envisagés auparavant, une augmentation de 64%, alors que les coûts subissent quant à eux une diminution importante, passant de 100 millions de dollars pour le projet de nouvelle construction à 45 M\$.

Le nouveau CMADM comprendra une salle de concert de 200 places, un théâtre de 200 places, une salle de récital de 100 places, de nombreux studios d'enseignement et de répétition, une bibliothèque... Bref, tout ce qu'il faut pour faire des jaloux! Pour montrer le sérieux de la chose, les ouvriers se sont mis à l'œuvre dès la fin de la conférence de presse! Il est prévu que la phase 1 des travaux (partie « musique ») soit complétée pour septembre 2007, tandis que la phase 2 (partie « art dramatique ») sera terminée pour septembre 2008. **RB**

MÉCÉNAT

LA FONDATION IMPERIAL TOBACCO CANADA, mise sur pied en 2004, faisait connaître en juin la liste des organismes culturels canadiens qui se partageront cette année la somme d'un peu plus de 2 M\$ offerte en subventions par l'organisme. C'est le Québec qui se taille la part du lion avec 33,1% du budget total, octroyés à 84 organismes, devant l'Ontario (22,5%, pour 61 organismes). Le montant offert en subvention est établi par la compagnie Imperial Tobacco selon le programme *Engagement social des entreprises citoyennes* de Imagine Canada, qui demande aux entreprises de verser annuellement l'équivalent de 1% de leur bénéfice annuel avant impôts à des organismes sans but lucratif. **RB**

PETITION FOR FAIR TAX CREDITS

D.B. SCOTT OF CAMBRIDGE, ONTARIO, IS CONTESTING STEPHEN HARPER'S \$500 tax credit for sports lessons because he believes it is fundamentally unfair. "Playing organized sports is one thing. But learning the piano or modern dance or how to sing in a youth choir is just as important," he told CBC Radio. Scott has started an online petition, "Towards the fair treatment and support of all children," to ask the federal government to extend the credit to art and music lessons. So far, it has garnered strong grass-roots support. As of June 26, the petition counted 33,000 signatures. To sign the petition, visit the link at www.scena.org (Selected Links section).

This is the latest dissent over the treatment of the arts in Harper's budget. Under the new budget, the Canada Council will receive a boost of \$50 million over the next two years, a far cry from the \$300 million over three years promised by the Liberals before the last election. In effect, the arts community lost \$250 million under the Harper plan, despite the assurances made by the present Heritage Minister Bev Oda to Radio-Canada during the election campaign. On a positive note, the budget contained a provision to eliminate capital gains taxes for donation of stocks to registered charities. Currently, donation of securities represents about 3.9% of all donations. **WKC**

OFFICIERS ET CHEVALIERS

LA CUVÉE 2006 DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC, LA PLUS HAUTE DISTINCTION DÉCERNÉE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, ÉTAIT DÉVOILÉE LE 20 JUIN DERNIER LORS D'UNE CÉRÉMONIE DURANT LAQUELLE LE PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC A REMIS LES INSIGNES DE L'ORDRE À LEURS 31 RÉCIPENDAIRES. LE MONDE DE LA MUSIQUE A FOURNI UN BON NOMBRE DE CEUX-CI; PARMIS LES RÉCIPENDAIRES DU TITRE DE CHEVALIER, ON COMPTE :

- La soprano Colette Boky, qui enseigne aujourd'hui le chant à l'Université du Québec à Montréal, où elle dirige aussi l'Atelier d'opéra, a mené une carrière internationale couronnée de succès et interprété une centaine de rôles d'opéra sur les plus grandes scènes du monde.

- Le baryton Robert Savoie a lui aussi contribué à faire rayonner internationalement l'excellence de l'art vocal à la québécoise. Son nom est également associé à la fondation de l'Opéra de Montréal et de l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal, et il a aussi joué un grand rôle dans le développement des arts dans la ville de Lachine.

- Constance V. Pathy est présidente des Grands Ballets canadiens, du Ladies' Morning Musical Club, de Brome Beaux Arts et de la Guilde canadienne des métiers d'art! Depuis plus d'une quarantaine d'années, elle tient une place importante, par son mécénat et son bénévolat, dans la vie culturelle de chez nous.

- Bernard Labadie, bien connu fondateur et directeur musical de l'orchestre de chambre Les Violons du Roy et du chœur La Chapelle de Québec faisait la manchette début juin avec l'annonce de sa démission du poste de directeur artistique de l'Opéra de Montréal, qu'il occupait depuis 2002. Sa courte présence à ce poste aura servi à prouver que l'on peut monter une saison d'opéra avec autre chose que les quelques canons habituels, mais elle aura aussi, malheureusement, prouvé que pour ça, il faut de l'argent. C'est l'impossibilité financière de compléter le mandat pour lequel on l'avait engagé qui a poussé Labadie à quitter son poste. On le regrette déjà!

- Élise Paré-Tousignant, qui a fait carrière dans l'enseignement, principalement à l'École de musique de l'Université Laval, où elle fut aussi doyenne de la Faculté des arts, a reçu le titre d'officier. Mme Paré-Tousignant a aussi été directrice artistique du Domaine Forget et présidente du Conseil québécois de la musique. RB

Musique
de chambre
Allegra
Chamber
Music

26th Season 2006-2007

GALA
September 14, 7 pm
Tickets required in advance

SEASON
October 12 November 9
January 18 February 8
March 15 May 10

Thursdays at 8 pm
Redpath Hall, McGill University

MUSICIANS

Simon Aldrich, Brian Bacon,
Theodore Baskin, Vincent Bernard,
Alexandre Castonguay, Eric Chappell,
Marie-Claire Cousineau, Yukari Cousineau,
Robert Crowley, Michael Dumouchel,
Dorothy Fieldman Fraiberg, Timothy Hutchins,
Stéphane Lévesque, Paul Merkelo, Reuven
Rothman, Katherine Skorzewska, Jennifer
Swartz, Julie Triquet, Kirsten Zander, John Zirbel.

ADMISSION FREE

Info: 514 935.3933
www.allegrachambermusic.com

OM
Orchestre
Métropolitain
du Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin

Vivez Mozart!

Concert avec l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

au Parc West Vancouver (boul. Île-des-Soeurs)
6 août 2006

Fête champêtre

Animation familiale : 13 h à 15 h
Pique-nique : 17 h à 19 h 30
Concert : 19 h 30



Annulé en cas de pluie

Renseignements : 514 765-7150

Verdun
Montréal

2006-année-Mozart

cinquième saison

concerts
ILES-BIC
la société des concerts BIC de Paris

5 au 13 août 2006

www.bicmusique.com



SÉLECTION DU MOIS

Édition Mozart Harmonia mundi

La maison de disques Harmonia mundi souligne le 250^e anniversaire de naissance de Mozart en rééditant une sélection de dix de ses enregistrements consacrés à Mozart: *Le nozze di Figaro* et *Così fan tutte* dirigés par René Jacobs (HMX2961818.20 et HMX2961663), le *Requiem* et la *Messe en do mineur* selon Philippe Herreweghe (HMX2961620 et HMX296139), des sonates, variations et pièces pour piano solo jouées au pianoforte par Andreas Staier (HMX2961815), l'intégrale des trios avec piano par les Mozartean Players (HMX2967033.34), des divertimenti pour cordes par le Freiburger Barockorchester (HMX2961809), la *Sérénade n° 10* et la *n° 12* par l'Harmonie de l'Orchestre des Champs-Élysées dirigée par Herreweghe (HMX2961570), des « musiques de nuit » par The English Concert dirigé par Andrew Manze (HMX2967280) et le *Quintette avec clarinette* joué par le clarinetiste Michel Portal (HMX2961118).

Les enregistrements choisis bénéficient d'une édition en livres-disques à couverture rigide, glissés dans un fourreau. Chaque volume est trilingue (français, anglais, allemand) et illustré d'une riche iconographie. On y retrouve des notices biographiques sur les interprètes, ainsi que des essais forts intéressants sur les œuvres au programme et le contexte. Un texte présentant « le regard de l'interprète » s'y ajoute parfois, ou encore un « Zoom sur... » un élément plus précis, tel une pièce (analysée plus en détail), une forme, etc. Il s'agit d'un très beau travail d'édition.



Et la beauté ne se limite pas à la présentation. Les cinq volumes reçus à *La Scena Musicale* sont autant de petits bijoux musicaux et ces enregistrements, pour la plupart sur instruments d'époque, ont déjà reçu des éloges de la presse lors de leur première parution. *Le nozze di Figaro*, dirigé par René Jacobs, acquiert véritablement un nouveau souffle. Oubliez les conventions faciles; c'est un regard véritablement nouveau et personnel que pose Jacobs, qui dirige des artistes de premier plan (Simon Keenlyside et Véronique Gens en tête des solistes, le Concerto Köln, etc.). C'est également une lumière entièrement nouvelle que pose sur les pièces pour piano Andreas Staier avec son pianoforte. L'allemande de la *Suite en do majeur* K. 399 est une pure merveille. Staier y utilise le *moderator*, une genouillère qui permet à un tissu de se glisser entre les marteaux et les cordes et qui donne aux attaques et à la sonorité une

teinte vaporeuse. Quant à l'intégrale des trios avec piano des Mozartean Players (2 CD), également sur instruments d'époque, elle propose une approche simple, raffinée, où les interprètes s'effacent devant la musique. Bref, on peut se tourner vers cette collection sans risquer d'être déçu. **Isabelle Picard**



La clemenza di Tito

Freiburger Barockorchester, RIAS
Kammerchor / René Jacobs; Mark Padmore
(Tito), Alexandrina Pendatchanska
(Vitellia), Bernarda Fink (Sesto),
Marie-Claude Chappuis (Annio), Sunhae Im
(Servilia), Sergio Foresti (Publio)
Harmonia mundi HMC 901923.24
(2 CD: 2 h 15 min)

★★★★☆ \$\$\$

On a beaucoup entendu que *La clemenza di Tito* était un opéra mineur dans le catalogue mozartien, composé rapidement, simultanément à *La flûte enchantée*, sur un livret imposé et de qualité douteuse. On a beaucoup parlé, aussi, du fait que les récitatifs, écrits par un élève de Mozart, étaient d'un niveau très inférieur au reste. Même l'érudit musicologue Charles Rosen, dans *Le style classique*, a affirmé qu'il s'agissait d'« un opéra extraordinairement oubliable ». Cette vision des choses ne fait cependant plus consensus, et pour se faire une idée par soi-même, l'enregistrement de l'œuvre sous la direction de René Jacobs est idéal. Même les plus sceptiques pourraient être convaincus. Les solistes, tous de qualité exceptionnelle, savent aussi bien varier la reprise d'un *aria da capo* que déclamer de manière vivante les récitatifs, ce qui maintient constamment l'intérêt de l'auditeur. Jacobs a également retouché légèrement les récitatifs là où des faiblesses étaient trop évidentes. À écouter pour redécouvrir une œuvre négligée. **IP**



Die Entführung aus dem Serail

Soloists, Stuttgart Chorus, RSO
Stuttgart/Gianluigi Gelmetti
Stage Director: Michael Hampe
Video Director: Claus Viller
EuroArts 2055018 (156 min)
Sound: 2.0 Et 5.1

★★★★☆ \$\$\$

This 1991 performance of Mozart's *Singspiel* was recorded live at the Schwetzingen Festival. Michael Hampe directs an attractively staged production which can stand comparison with the finest available on DVD. The classic 1980

Karl Böhm film which was re-issued by DG last year (073 407-5) and Zubin Mehta's Florence production of 2002 (TDK DVUS-OPEADS) both have a loyal following. Well endowed with Mozartian charm, good music and fine singing, the Hampe/Gelmetti collaboration is a legitimate and refreshing addition free of exaggerated buffoonery. As Martin Hengelbrock suggests in the booklet note, the production achieves, "... the 'golden mean' between crude realism and pure aesthetics that Mozart always insisted on." Even the moments of uttered violence seem comical.

The singers are very good. Ruth Ann Swenson (Konstanze) delivers a highly charged *Martern aller Arten*. Hans Peter Blochwitz (Belmonte), Manfred Fink (Pedrillo) and Malin Hartelius (Blonde) turn in excellent performances while we could ask nothing more of the incorrigible Kurt Rydl who personifies Osmin, the fierce Turkish stereotype of Mozart's day. Rydl took the same role for Mehta at a somewhat lower voltage rate. Gianluigi Gelmetti is a seasoned conductor who grasps the full measure of the score. **W.S. Habington**

A large chunk of masonry fell off the music industry last month when Warner shut down its classical operation, throwing 40 artists onto the street.

1. Photo : Christian Steiner
3. Photo : Clive Barda



ANOTHER RECORD CRASH!

Norman Lebrecht

THE EXECUTION WAS CONDUCTED IN THE USUAL WAY, WITHOUT THE slightest consideration for cultural consequences. An empty suit in Hollywood rang a tight-run office in London and told them to stop everything and sack the team – all except those who will be needed for recycling the backlist as supermarket labels and download fodder. No argument was permitted, for such elevated decisions are always irrevocable.

The fact that Warner Classics has been profitable in each of the past five years and more progressive than its competitors cut no cake with a parent corporation that is yoked to floundering AOL and contemplating merger with EMI. Grappling with these big deals, chairman Edgar Bronfman Jr. had no patience for the prestos and adagios of an offshore accessory that contributes barely two percent of pop-music revenues.

The tragic fact of the matter is that giant media players are pulling out of minority art, a myopic strategy that gives them no chance of tapping the next quirk in public taste or contributing to cultural evolution. Warner bought its way into classics just ahead of the Three Tenors's 1990 boom and scored an eight-million follow-up CD at the Los Angeles World Cup. It gobbled up one independent after another – Erato in France, Teldec in Germany, Finlandia, Deutsche Harmonia Mundi – and went into overproduction along with all the others in the 1990s until the roof fell in and the outlet was slimmed down to a single stream of mainstream classics. That, too, has now been deemed surplus to requirements.

Warner's exit leaves just three major labels in the classical racks - EMI, Sony-BMG and Deutsche Grammophon/Decca – and much of what they produce nowadays cannot be remotely classified as classical.

The brunt of the Warner switch-off is being borne by artists. Senior figures like Daniel Barenboim and William Christie took the news with a fatalistic shrug, having made enough records over the years to live off rolling royalties. But there was no softening the blow for soloists in their 20s and 30s who were just starting to make a name – the quicksilver Canadian violinist Leila Josefowicz¹, the formidable Russian pianist Nikolai Lugansky², the thoughtful British fiddler Daniel Hope.

The BBC Symphony Orchestra's new era with its Czech chief Jiri Belohlavek³ has been taken off the record with just one Dvořák disc in the can; the eclectic Sakari Oramo in Birmingham will not be given another chance to exhume obscure British composers such as the intriguing John Foulds. Karita Mattila, Susan Graham and Monica Groop⁴ are among the singing casualties. Anu Tali, an enterprising, stunningly attractive young Estonian with her own Nordic Symphony Orchestra, has been thrown on the scrapheap. Even by present-day corporate standards, the shutdown was as brutal as it gets.

The irony is that Warner Classics, under the thoughtful Matthew Cosgrove, was doing almost everything right. Avoiding vapid film tracks, tacky crossover projects and sex-bombs who could pout but not play, Cosgrove, 45, combined aesthetic sensibility with an eye for market opportunity. He had a higher count of living composers than any other label, including a million-selling CD of Henryk Gorecki's third symphony and the projected complete works of György Ligeti (now discontinued).

When Tony Blair visited the Pope earlier this month, he presented him with a Warner set of Mozart concertos. When the BBC broadcast Barenboim's set of Wagner's Ring in a day over Easter, Cosgrove offered free downloads, taking a bigger stride into iPod delivery than any of his plodding rivals. Whatever Bronfman's reasons for axing Warner Classics, failure was not one of them.

But then performance, financial or artistic, plays little part in the running of the music industry, where the big egos belong to the suits upstairs and the artists get by as best they can in a never-ending round of executive musical chairs. EMI has just announced a successor to its deceptively subtle President of Classics, Richard Lyttelton, who is being shoved into early retirement in his mid-50s despite sustaining high profits and prestige for almost two decades. Lyttelton, fourth son of a British Earl and former Sixties disco owner, got along famously with everyone from Simon Rattle to Angela Georgehu to Vanessa-Mae. His one social failure was Alain Levy, the humourless chairman of EMI Music and his direct boss, who wanted him out.

So Lyttelton has been expensively ousted in favour of Costa Pilavachi, a Greek-Canadian of equal conviviality who was best mates with Valery Gergiev, Andrea Bocelli and Cecilia Bartoli so long as he was President of Decca – that is, until a couple of months ago when he was removed in an ego spat by his New York boss, Chris Roberts. Roberts sent a Serb from Deutsche Grammophon to run Decca, leaving a highly-paid A&R gap at DG which, I understand, is going to be filled by none other than Matthew Cosgrove, newly released by Warner. So, when the music stops, all the executives have good seats (or payoffs) and it's only the artists that suffer.

Meanwhile, the actual production of classics by major labels has dwindled to about three-dozen a year and the only way most artists can get on record is by paying for it themselves or authorising free downloads. That, whatever the soft talk of corporate press releases, is the state of play in the music industry of 2006, an industry that is looking more and more like the kitchen cabinet of Admiral Doenitz, waiting for a junior Allied officer to come along and arrest the fantasists around the table. It would be a farce if it wasn't so sad, for the loss is wholly ours.

Classical music used to be the industry's core resource. The Beatles could never have developed their sophisticated sound world without the symphonic expertise on hand at Abbey Road and most subsequent groups are indebted, wittingly or not, to the stern disciplines and mathematical logic of Bach, Beethoven and Brahms. 'People in the record business understood that classics was where we all came from – the basis of what we do,' a former head of Sony Europe told me recently. 'We were happy to carry on making records in that area, even losing a bit of money. But Wall Street didn't like that. If investors see sentiment, they make heads roll.' Last month's Sony-BMG release sheet consists of movie puffs and crossover – not one classical CD. The abolition of Warner Classics is another small step towards cultural oblivion. ■

LE DIT

György LIGETI

28 mai 1923 (Dicsöszenmárton, Transylvanie) - 12 juin 2006 (Vienne, Autriche)

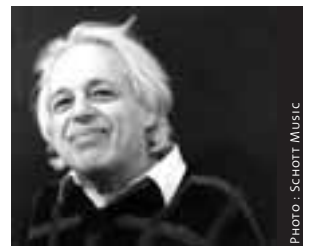


PHOTO: SCHOTT MUSIC

Les premières compositions de György Ligeti datent de la fin des années 1930 (*Quatuor à cordes en un mouvement*, 1938) et son catalogue, touffu, s'étend jusqu'à la fin du XX^e siècle (*Études pour piano, troisième livre*, 1995). À la fin des années 1970, alors que Denys Bouliane terminait ses études (piano, violon et

composition) à l'Université Laval, à Québec, l'influence de Ligeti était importante, et le jeune étudiant était décidé à se rendre en Allemagne afin d'étudier avec le maître. Il sera son élève durant cinq ans. Dans le texte qui suit, Denys Bouliane, qui a déjà consacré de nombreux textes à l'œuvre de Ligeti, se remémore cette période.

BOULIANE SUR LIGETI

Propos recueillis par Réjean Beauceage

Je suis arrivé à Cologne en septembre 1980 avec une bourse d'études pour un an. Je me suis rapidement rendu compte qu'il était impossible de s'inscrire auprès de Ligeti, qui enseignait à la Hochschule für Musik de Hambourg; on nous retournait automatiquement une lettre photocopie expliquant en substance qu'il était même inutile d'espérer placer son nom sur une liste d'attente. Je me suis plutôt inscrit dans la classe de Mauricio Kagel, à la Hochschule für Musik de Cologne, mais il ne prenait pas son poste d'enseignement très au sérieux... Hans Werner Henze y enseignait aussi, mais il ne m'offrait pas vraiment ce que je recherchais et... il s'en est rendu compte. Il m'a donc demandé avec qui je voulais étudier et il a dit qu'il tâcherait de m'aider. Peu de temps après, j'ai reçu un coup de téléphone m'invitant à me présenter à l'examen d'admission!

J'ai attendu sur une petite chaise, dans l'antichambre du directeur, pendant quelques jours, jusqu'à ce que vienne enfin mon tour. J'ai été reçu par le directeur des études de théorie et de composition et, après avoir examiné ce que j'avais fait (à peu près une pièce et demie...), il m'a dit qu'il en parlerait à Ligeti en me prévenant quand même qu'il n'avait accepté aucun nouvel étudiant depuis deux ans... Ligeti a cependant accepté de me faire passer un examen d'admission. J'ai donc subi un examen assez protocolaire, en présence des autres professeurs de l'institution, pendant lequel Ligeti jugeait mes résultats à différents exercices : contrepoint, analyse musicale, transcription, etc. Je devais jouer une sonate de

Beethoven, en *mi* majeur, dans laquelle il y a des modulations surprenantes qui donnent l'impression qu'elle est en *la*, un genre de faux-semblant très au goût de Ligeti. Bref, ça a duré une heure ou deux et il est allé réfléchir, puis il est revenu. Il m'a dit : « Monsieur, je ne peux pas vous refuser... Vous n'êtes pas un mauvais musicien, on pourra probablement faire quelque chose. » Il n'allait pas, bien sûr, me rendre les choses faciles, mais voyant que je prenais quand même assez bien ses critiques, il voulut en rajouter : « Vous avez un grave problème, cependant... Votre musique n'a aucun intérêt! Vous avez écouté Varèse, Stockhausen, mais c'est plus lyrique, et plus mal fait! Mais je ne vois pas Denys Bouliane là-dedans... » Difficile à encaisser! Il l'a bien vu et, devant tout le monde, a continué : « Si ça vous attriste, levez-vous comme un homme et gifflez-moi! Ensuite, retournez au Canada; vous pourrez au moins

dire que vous avez fait quelque chose d'original! » Bien sûr, je ne l'ai pas fait, et je crois que j'ai eu raison... J'ajouterai que je crois qu'il avait raison aussi!

Ce qui m'attirait dans sa musique, c'est bien ce que j'ai trouvé chez lui comme professeur. La grande simplicité de sa musique; elle est très riche, mais basée sur une syntaxe simple, très claire. Ça m'a toujours fasciné, c'est un discours qui me parle. Ce n'est pas la théorie derrière la musique qui l'intéresse, mais bien le phénomène sonore. La transparence du geste, alliée à une grande virtuosité dans la manipulation du matériau. Ligeti, pour moi, c'était le *Kammerkonzert* (1969-1970), le *Quatuor à cordes n°2* (1968), *Melodien* (1971), *Lontano* (1967), *San Francisco Polyphony* (1973-1974), et puis, bien sûr, la micro-polyphonie avec *Atmosphères* (1961), les pièces pour deux pianos *Monument*, *Selbstportrait*, *Bewegung* (1976), etc. Des choses très fortes, qui m'ont marqué énormément.

Ligeti était fasciné par la mécanique, les machines, mais celles qui s'emballent, deviennent folles et provoquent des casures. Il était aussi fermement opposé à toute forme de culte de la personnalité et il était farouchement individualiste. Il avait beaucoup souffert du régime totalitaire en Hongrie et avait un besoin presque maladif de liberté, ce qui le portait à se moquer de tout ce qui voulait s'ériger en système ou prétendait apporter des solutions universelles, aussi bien au niveau politique qu'en musique.

Je me suis donc retrouvé chez lui avec d'autres élèves, quatre ou cinq, pour discuter de composition. Je croyais que le pire était derrière moi, mais je me trompais! Sa méthode d'enseignement visait sans doute à faire ressortir l'individualité, mais elle pouvait être psychologiquement éprouvante... Les « anciens » m'attendaient de pied ferme, et durant deux mois, j'ai subi leurs critiques sans que Ligeti ne dise un mot. Un jour, j'ai apporté le deuxième mouvement de *Jeux de société*, sur lequel je travaillais à ce moment-là, et le manège a recommencé, puis il a enfin dit, « Vous avez tort, il y a là quelque chose que je n'ai jamais vu et qui vaut la peine que l'on y regarde de plus près », et il a pris une heure pour analyser ma musique. J'avais ma petite revanche!

Ligeti était un grand insatisfait. Il était insatisfait de tout et de lui-même. Du genre à écrire trois notes pour ensuite en effacer quatre... Et s'il ne m'avait appris qu'une chose, c'est que l'on n'écrit pas de la musique pour rien; on n'écrit pas pour faire plaisir ou pour choquer, mais bien pour témoigner d'une vision du monde. ■



DENYS BOULIANE
PHOTO: MICHEL DUBREUIL

La Scena Musicale

www.scena.org

CALENDRIER
CALENDAR

Juillet/Août 2006 July/August
Vol. 11.10

Jinjoo
Cho

1^{er} Prix du CMIM

Crédit : photo360.ca

La Scena Musicale Online

La référence en musique classique

- Actualités • Articles • Communiqués • Critiques de CD
- Entrevues • Le calendrier canadien de musique classique
- Carte de souhaits

The Reference of Classical Music

- Articles • Blogs • CDs • Classical Music reviews
- Job postings • Interviews • Press releases • The Lebrecht Weekly
- The Canadian Classical music calendar • Ecards

WWW.SCENA.ORG

JINJOO CHO

ROUGE FEU

Lucie Renaud

L'ARDEUR, LA RAPIDITÉ EXTRÊME DE l'articulation et la technique colossale de la torride interprétation de Jinjoo Cho du « Burlesque » du *Premier Concerto* de Chostakovitch ont fait lever la foule. Quelques instants auparavant, cependant, c'est par les émotions qu'elle avait saisi le public; l'intensité de sa cadence, en apparence suspendue, l'ayant ensorcelé. Quelques heures plus tard, quand elle a reçu le Premier Grand Prix du Concours Musical International de Montréal (elle devait également remporter le Prix du public), Jinjoo a ressenti à son tour une grande charge émotive puis, en un demi-soupir à peine, elle est redevenue une adolescente de 17 ans renversée par les événements. Ses intentions étaient claires : téléphoner à sa mère en Corée et faire la fête!

Ce concerto – qui lui a aussi permis de remporter le Stulberg International String Competition en 2005 – occupe une place de tout premier choix dans le cœur de Jinjoo : « Il fait ressurgir plusieurs émotions quand je l'interprète. C'est ce même concerto que j'ai joué lorsque j'ai rencontré M. Kantor pour la première fois lors d'un cours de maître à Aspen (sous le charme, elle a quitté la Corée il y a quatre ans pour aller étudier avec Paul Kantor au Cleveland Institute of Music) et il évoque beaucoup de choses pour moi. Il démontre à la fois la virtuosité et la musicalité du violoniste et c'est une œuvre très émotive et passionnée. »

Cette tension entre deux pôles semble être représentative de la perception qu'elle entretient d'elle-même en tant que violoniste. « Je me sens un petit peu bipolaire, explique-t-elle en riant. Je suis sujette à des changements rapides et émotifs. Je peux être furieuse un instant et extrêmement joyeuse le suivant. Je pense que cette aptitude m'aide vraiment quand il s'agit de changer d'état d'esprit rapidement en musique. J'ai tendance à privilégier les émotions extrêmes et, en tant qu'artiste, c'est un plus. Il peut être difficile de transposer dans un instrument des émotions précises et de les transmettre au public. La musique en général est une expérience intense pour moi, que ce soit lorsque je joue comme soliste avec un orchestre, fais de la musique de chambre avec mon superbe quatuor, joue dans l'orchestre *Le Sacre du printemps*, reçois des leçons ou interprète des sonates avec mes nombreux amis pianistes... Toutes ces expériences sont très intenses et me procurent un énorme plaisir. Avec la musique, toute parole est superflue. »

Elle a déjà joué sous la direction de chefs tels que Peter Oundjian, Steven Smith et James Gaffigan, avec le Cleveland Orchestra, le Cleveland Orchestra Youth Orchestra, le Cleveland



Institute of Music Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Séoul, l'Aspen Orchestra et maintenant avec l'OSM. Jinjoo est aussi très active en tant que récitaliste. De plus, elle occupe le poste de premier violon solo du Cleveland Orchestra Youth Orchestra et reste une chambriste convaincue. Elle est d'ailleurs membre du Wo-Men String Quartet, quatuor qui a remporté le Ohio Orchestra & String Teachers Association Chamber Music Competition.

En examinant cette liste, on serait porté à croire qu'elle consacre tout son temps à travailler dans son studio et qu'elle n'a aucune vie personnelle. Énorme erreur de perception. « Je suis estomaquée d'apprendre combien de temps certains musiciens passent à s'exercer, s'exclame-t-elle. J'ai des phases : parfois, pendant des jours entiers, je travaille très peu puis, tout à coup, mes heures à l'instrument deviennent intensives. En été, par exemple, je peux travailler de six à huit heures par jour (elle passera l'été à Aspen pour une sixième année consécutive). Je ne cesse toutefois jamais de jouer du violon, même quand je ne suis pas en train de travailler. Que je crée une nouvelle œuvre, que je joue dans l'orchestre ou que je fasse de la musique de chambre, je ne crois pas à la nécessité de m'enfermer dans un studio! J'ai besoin d'explorer le monde musical, d'assister à des concerts, à des cours de maître. L'impact émotif est bien plus essentiel pour moi que le travail. Cela me permet d'apprendre le langage musical du violon. Quand on ne connaît pas la musique, la technique devient 10 fois plus difficile à maîtriser. »

Dans ses temps libres, elle nage, lit (voracement), prend des cours de yoga, magasine, échange avec ses amis. Elle admet sans hésiter succomber régulièrement au péché de la gourmandise (elle semblait particulièrement ravie de son voyage à Montréal de ce côté-là et mentionne notamment un somptueux repas de homard!). Plus que tout, elle aime découvrir et apprendre de nouvelles choses (elle parle déjà d'apprendre le français!). Ce sera probablement avec cette passion débordante qu'elle conquerra le monde. ■



LE POÈME HARMONIQUE

De la musique et beaucoup d'humanité

Le Poème Harmonique donnera à Québec, en juillet, son premier concert au Canada. *La Scena Musicale* a pu s'entretenir avec son directeur et fondateur, Vincent Dumestre.

Isabelle Picard

LSM : Avec le Poème Harmonique, vous vous concentrez principalement sur les musiques des 17^e et 18^e siècles. Ça fait une énorme quantité de musique, très variée. Qu'est-ce qui guide vos choix?

VD : Il y a plusieurs choses. D'abord, depuis 10 ans que le Poème Harmonique existe, j'essaie de défendre un répertoire moins connu. Par exemple, pour la musique française, je me suis attaché au répertoire du début du 17^e siècle, alors qu'en général, ce qui est connu dans ce répertoire, c'est plutôt Rameau ou Lully. Il me semble qu'il y a tout un pan du répertoire français qui est peu présent au disque et qui est très rare au concert, alors que c'est un répertoire absolument magnifique, touchant, profond, avec des textes souvent très puissants, très beaux. C'est un peu la même chose pour la musique italienne.

Comment expliquez-vous l'engouement, ces dernières années, pour la musique ancienne?

Je pense que la musique ancienne fait passer un message qui touche le public d'aujourd'hui. Ce message, il est toujours à dimension humaine, avec des sentiments humains, des passions humaines; c'est vraiment le propre du 17^e siècle. Je pense que c'est ce qui, entre autres, touche l'auditeur contemporain, à la différence peut-être de la musique romantique, qui cherche toujours à dépasser l'homme, qui cherche donc à en faire un surhomme. La musique baroque cherche à l'intérieur des capacités humaines les nourritures de création. Je crois qu'aujourd'hui on recherche aussi, mais pour beaucoup d'autres raisons, cet aspect-là. Avec la mondialisation, avec le fait que tout va tellement vite et la multiplication des propositions, la musique ancienne devient très intéres-

sante et séduisante pour les gens qui recherchent au contraire quelque chose qui les touche très simplement.

Est-ce que vous vous sentez concerné par une certaine recherche d'authenticité?

Bien sûr, c'est même un des fleurons de notre travail. Simplement, ce que je dis toujours c'est que l'authenticité n'est pas duplicable, c'est à dire qu'il n'est pas question – et pas possible, tout simplement – de revenir trois ou quatre siècles en arrière pour vivre comme les gens qui ont composé la musique que l'on aime. Par contre, ce qui est intéressant, c'est d'essayer de comprendre dans quel but, dans quels lieux, pour quel public ils ont composé, et avec quels moyens ils ont fait cette musique. Tous ces éléments, qui sont des éléments d'authenticité d'une oeuvre, nous permettent ensuite de l'interpréter comme des musiciens tout à fait contemporains et même bien vivants! C'est un paradoxe, si vous voulez, entre l'authenticité et le fait qu'en même temps la musique doit vivre. ■

› **Le 12 juillet, 20 h 30**

Le Poème Harmonique, dir. Vincent Dumestre
Festival d'été de Québec
Salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre
418-643-8131 – www.infofestival.com

› **La discographie du Poème Harmonique comporte 15 titres, tous parus sous étiquette Alpha.**

Les Fêtes de la Nouvelle-France

L'HISTOIRE AUTREMENT

Isabelle Picard

Au premier homme que l'on rencontre coiffé d'un tricorne dans les rues de Québec, on se dit que c'est un original. Mais lorsque l'on en croise deux, puis trois, accompagnés de femmes portant jupe, corsage et bonnet, soit on a fait un saut dans le passé, soit on est dans la première semaine d'août. Car c'est durant cette semaine qu'ont lieu les Fêtes de la Nouvelle-France, qui célébreront en 2006 leur 10^e anniversaire.

La formule des Fêtes a prouvé, avec les années, qu'elle était gagnante : l'événement est à la fois interactif, d'ambiance et de spectacles. On y retrouve de nombreux sites d'animation continue, des conférences et visites guidées historiques, des scènes où l'on présente autant du théâtre et de la musique que de la danse, le tout organisé autour d'une thématique qui change d'année en année.

La thématique de 2006, France – Nouvelle-France, propose de « mettre en parallèle la France et la Nouvelle-France afin de voir quelles ont été les incidences, les relations, les influences, d'un côté comme de l'autre, sur le plan politique, social, culturel, commercial et autres, dans une période précise qui se situe de 1663 à 1713 – le règne de Louis XIV, à partir du moment où la colonie devient royale en 1663 », comme nous l'a expliqué Jean-François Brochard, directeur de la programmation des Fêtes.

Dans la programmation touffue, soulignons quelques événements susceptibles d'intéresser particulièrement les mélomanes : le 5 août, 12 h 30, le quintette de cuivres Buzz propose un concert à consonances folkloriques, sur la scène du parc Montmorency; la même journée, à 20 h, Angèle Dubeau et La Pietà présentent un programme spécialement conçu pour les Fêtes, sur la scène de la cour du séminaire; le 6 août, 15 h 30, au même endroit, on pourra entendre les Petits chanteurs du Mont-Royal. Mentionnons également la série des Concerts de l'intendant, qui présente chaque année des concerts de musique ancienne. Ces concerts auront cette année lieu dans la chapelle du Musée de l'Amérique française et on y entendra des artistes tels que l'ensemble Stadacone, Richard Dugé et Nathalie Gagnon (ténor et clavecin), ainsi que le concert de fin d'année de l'Académie de musique baroque (qui se tient à Québec chaque année depuis 5 ans). Pour ceux qui auraient envie de s'essayer au menuet, à la gavotte ou à la courante, des ateliers de danse seront donnés par une professionnelle sur des musiques interprétées par le quatuor La Flûte enchantée. ■

› **Du 2 au 6 août 2006**

Les Fêtes de la Nouvelle-France
www.nouvellefrance.qc.ca
418-694-3311 – 1 866 391-3381





OLIVIER GODIN À ORFORD

« Bonjour, vous avez bien rejoint la boîte vocale d'Olivier Godin, s'il vous plaît laissez-moi un message. » Règle générale, c'est en ces termes que je rejoins Olivier Godin. Si j'ai moins de veine, une voix en plastique me dira que sa boîte vocale est remplie à pleine capacité.

Guy Bernard

JE M'ATTENDAIS À VOIR OLIVIER ARRIVER EN RETARD, À LA dérobée, cellulaire dans une main, agenda dans l'autre, trouvant le moyen, par je ne sais quel doigté abscons, de tenir une cigarette au milieu d'une conversation téléphonique de première importance.

Il n'en fut rien. Olivier est arrivé à l'heure, frais et dispos. Il revenait du Domaine Forget où il venait d'enregistrer, avec Marc Boucher, un cycle de lieder inédit de Théodore Dubois. Le petit-fils du compositeur en tenait la seule copie encore existante.

À peine installés dans le petit café de la rue St-Denis, nous sommes en pleine conversation. Pas d'intro. Olivier vient d'être nommé codirecteur de l'atelier d'opéra du Conservatoire de Musique de Montréal, conjointement avec Esther Gonthier et les choses vont vite! Il part demain pour le Centre d'arts Orford où il est désormais le principal répétiteur d'opéra en plus d'accompagner diverses classes d'instruments.

Rapidement, je comprends qu'au rythme où va la discussion, je ralentirais la cadence si je lui posais des questions sur sa formation musicale. J'ai quand même pu lui en tirer quelques lignes:

Il s'initie au piano à 7 ans, puis étudie à l'école Pierre-Laporte avec Gilles Simard et Lucille Ouellette avant d'entrer au Conservatoire de Musique de Montréal, en 1995. Il y gradue sous l'égide de Raoul Sosa avec un Premier Prix en piano et en musique de chambre. C'est aussi dans cette période qu'Agnès

Grossmann l'invite comme accompagnateur au Centre d'arts Orford.

À travers ses projets, le concert à six pianos (toujours au Centre d'arts Orford) qui souligne les 55 ans de l'institution, lui tient particulièrement à cœur. Sandra Murray, Claire Ouellet, Mariane Patenaude, Francis Perron et Lorraine Prieur partageront la scène avec lui. *La Valse* de Ravel, arrangée par le compositeur, la *Sonate pour 2 pianos en ré majeur*, K.448, de Mozart et autres *Fantaisies sur des airs de Carmen* côtoieront des arrangements créés pour l'occasion. Ainsi, Olivier entendra (et jouera) ses arrangements de *Roméo et Juliette* (Prokofiev), de la *Danse Macabre* (Saint-Saëns) et même de la *Dämonen Tanz* de Eduard Holst qui, si elle décoiffe lorsque jouée par un seul pianiste, devrait, à 12 mains, souffler les premières rangées de la salle Gilles-Lefebvre!

Il y aura évidemment plusieurs autres concerts cet été. Entre autres, les Vents d'Orford (11 août, 20 h) et même un spectacle pour enfants intitulé *Annabelle Canto sur le chemin de la musique* avec Marie-France Duclos, soprano et Olivier Godin... au piano.

Après plusieurs cafés, Olivier repart comme il est arrivé. Il quitte pour Orford. « Si vous voulez me saluer, faites-le après le timbre sonore. Pour toute urgence au sujet de vos *coachings* vocaux, composez le 911, respirez de façon naturelle et surveillez votre posture. » ■

PENTAÈDRE À LANAUDIÈRE

Réjean Beaucage

L'ENSEMBLE PENTAÈDRE ET SON DIRECTEUR ARTISTIQUE, le hautboïste Normand Forget, n'ont pas froid aux yeux!

Loin de craindre les difficultés, ils semblent plutôt prendre plaisir à défier leur public par des propositions plus originales les unes que les autres. Après une transcription (par Forget) de *Die Winterreise*, de Schubert, pour quintette à vents, accordéon et voix, Pentaèdre en a surpris plus d'un par son interprétation (avec quatre chanteurs) de la musique de l'opéra surréaliste *A Chair in Love*, de John Metcalf (compositeur) et Larry Tremblay (librettiste). On ne devrait donc pas s'étonner de les voir cette fois-ci s'attaquer à *Così fan tutte*, de Mozart, en version pour quintette. L'étonnement vient cependant lorsque l'on apprend que l'opéra sera servi en version muette, et que les chanteurs seront remplacés par... des mimes!

« On a déjà travaillé avec les mimes d'Omnibus, il y a cinq ans, explique Normand Forget. C'était un projet qui avait été monté assez rapidement; le devant de la scène était occupé par une trentaine de lutrins placés de façon complètement éclatée et devant lesquels nous devions nous rendre pour interpréter les pièces au programme, pendant lesquelles les mimes évoluaient sur une passerelle en fond de scène. Nous nous sommes rapidement rendus compte que les musiciens n'ont aucune formation qui puisse leur indiquer comment on se comporte lorsque l'on doit bouger, marcher sur une scène... Pourtant, notre attitude sur scène détermine une grande part de la façon dont le public perçoit ce que nous jouons... L'attitude scénique est donc restée une de nos

préoccupations. » Et ceux qui ont pu voir les membres de Pentaèdre intervenir dans l'opéra de Metcalf et Tremblay savent bien que c'est un point sur lequel ils ont beaucoup travaillé!

« Je trouve que c'est un beau clin d'œil à Mozart, explique Forget, que de prendre une œuvre comme *Così* et, sans en enlever l'essence, lui donner une tournure assez spéciale. Il s'agit donc d'un arrangement (de Ulf-Guido Schäfer) pour le quintette et quatre mimes (mise en scène de Jean Asselin). La version que nous en donnerons à Lanaudière sera très proche du livret de Da Ponte, mais c'est une œuvre en développement et la version que nous en donnerons en février 2007 à l'Espace-Libre sera bien différente. Pour cette première, qui a lieu dans une église, nous garderons quand même un certain décorum! Ça nous permettra de jauger le projet et de mieux mesurer jusqu'où il peut nous mener, mais le public présent aura tout de même droit à un véritable spectacle. »

En ajoutant au répertoire de quintette à vents des transcriptions de ce genre, Pentaèdre contribue surtout à redonner une certaine jeunesse à des œuvres qui le méritent bien. Les musiciens, les mimes, sont sur la corde raide dans un projet comme celui-là, au même titre que le public. Mais si ce dernier peut croire à l'histoire d'un cinéaste tombant amoureux de sa chaise (comme dans *A Chair in Love*), il est sans doute prêt pour un opéra muet!

› Église de Lavaltrie

Le 18 juillet, 20 h

www.lanaudiere.org

Dom)DL. *Flûtes alors! Trois flûtes, trois siècles et trois octaves de haute voltige.* Richard Roberto, Catherine Fiset, Katia Durette, flûtes traversières. 926-2462

- 27 11h30. Place George-V, Wilfrid-Laurier et Grande Allée. EL. FIMMQ. *Pique-nique musical en famille. Musique Royale de la Marine belge; Musique centrale des Forces armées de la République tchèque.* (Apportez votre pique-nique) 888-693-5757
- 27 15h. Grande-Allée et ch. St-Louis, depuis Taché jusqu'à l'Hôtel de Ville. EL. FIMMQ. *Défilé du Festival. 600 musiciens militaires.* 888-693-5757

SEPTEMBRE

- 3 10h30. ÉSDom. EL. Messes estivales. Mozart, etc. Anne-Julie Drolet, cor; Robert Patrick Girard, orgue. 681-9330
- 3 11h. Dom)DL. 9-18\$. Musique champêtre au Dom)DL. Bach, Mozart, Anne Thivierge, flûte traversière baroque; Louise Fortin-Bouchard, clavecin. 926-2462



AILLEURS AU QUÉBEC

- CAOrford Centre d'arts Orford, 3165 ch. du Parc, Orford. SGL. Salle Gilles-Lefebvre
- Cath-Rim Cathédrale St-Germain, 11 St-Germain Ouest, Rimouski
- CBIC Concerts aux Îles du Bic (5-13 août)
- DomFor Le Domaine Forget de Charlevoix, 5 rang St-Antoine, St-Irénée. SFBe. Salle François-Bernier
- ÉNDLou Église Notre-Dame-de-Lourdes, Lac-du-Cerf (35km au sud de Mont-Laurier)
- ÉNomi Église, 2265 Sacré-Cœur (Hautes-Laurentides), Nominique
- ÉstZpio Église St-Zénon, 459 rue Principale, Piopolis (région du lac Mégantic)
- FBOR Festival Boré-arct (1 juillet-12 août)
- FCHLaur Festival classique des Hautes-Laurentides (17 juin-19 août)
- FIDomFor Festival International du Domaine Forget (23 juin-26 août)
- FIOC-Rim Festival international d'orgue et de clavecin de Rimouski (8-12 juillet)
- FORF Festival Orford (23 juin-13 août)

JUILLET

- 1 20h. ÉNomi. 20\$. FBOR. *Noche Latina.* Musique d'Espagne et d'Amérique latine, **Julie Nesraïah, mezzo-soprano; Daniel Bolshoy, guitar. 819-278-4083, 514-738-5452**
- 1 20h30. DomFor SFBe, St-Irénée. 35\$. FIDomFor. Les Solistes. Wolf, Wagner, Liszt, R. Strauss, **Jan Vogler, violoncelle; Louis Lortie, piano. 888-336-7438, 418-452-3535**
- 2 9h. Cégep de Rimouski, Salle Georges-Beaulieu, 60 de l'Évêché Ouest, Rimouski. EL. Concours de musique du Canada. Finale nationale. 418-723-4202, 418-723-8202
- 2 11h. Bishop's University, Salle Bandede, rue du Collège, Lennoxville. 0-10\$. Camp musical Tutti. *Gala Concert, Summer camp students.* 514-486-8727, 514-697-3657
- 2 14h. Église de l'Annonciation, Rivière-Rouge. EL. FCHLaur. *Le Ménétrier.* Musique médiévale, **Philippe Gélinas, vielle à roue, saqueboute, harpe, luth, cornemuse. 888-597-2442**
- 2 19h30. Église St-Frédéric, 219 rue Brock, Drummondville. 15-25\$. Mondial des Cultures de Drummondville. Répertoire du film Les Choristes, chants grégoriens, **Petits Chanteurs de St-Marc (France). 800-265-5412**
- 3 20h. Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 15\$. International de l'art vocal de Trois-Rivières. *The Juliet Letters.* Elvis Costello: chansons pour voix et quatuor à cordes, **Kerry-Anne Kutz, voix; Quatuor Abyss (Simon Boivin, Mélanie Charlebois, violon; Jean-François Gagné, alto; Sébastien Lépine, violoncelle). 819-380-9797**
- 4 20h. Salle Desjardins-Telus, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. 10\$. Concours de musique du Canada. Concert gala, **Orchestre du Concours de musique du Canada 2006; James Darling, chef; lauréat du Tremplin international 2006; lauréats de la Finale nationale 2006. 418-723-4202, 418-723-8202**
- 5 20h30. DomFor SFBe, St-Irénée. 30\$. FIDomFor. Les Solistes. Rodrigo, Villa-Lobos, Tarrega, Ivanovic, José. **Denis Azabagic, guitare.** 888-336-7438, 418-452-3535
- 6 20h30. Parc Woodyatt, coin des rues Dupont et Heriot, Drummondville. EL. Mondial des Cultures de Drummondville. **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef.** 800-265-5412
- 7 20h. CAOrford SGL. 10-30\$. FORF. Mozartissimo. *Mozart au féminin.* Mozart: Adagio et Fugue pour cordes en do mineur, K.546; Sonate en mi mineur pour violon et piano; Kodaly: Sonate pour violon et violoncelle, op.7; Dvořák: Quatuor pour piano et

- cordes en mi bémol majeur, op.87, **Mayumi Seiler, violon; Jutta Puchhammer-Sédillot, alto; Heidi Litschauer, violoncelle; Maneli Pirzadeh, piano.** 819-843-3981, 800-567-6155
- 7 20h30. DomFor SFBe, St-Irénée. 35\$. FIDomFor. Les Grands Concerts. Bartok, Komitas, Cassado, **I Musici de Montréal; Kleztory; Yuli Turovsky, violoncelle, dir.** 888-336-7438, 418-452-3535
- 8 20h. CAOrford SGL. 10-30\$. FORF. **VivaVoce.** 819-843-3981, 800-567-6155 (←18 Montréal)
- 8 20h. ÉNomi. 20\$. FBOR. *Complot à quatre.* Mozart, Ravel, Chostakovitch, **Olivier Thouin, violon; Aleksey Dyachkov, alto; Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** 819-278-4083, 514-738-5452
- 8 20h. ÉNDLoulac-du-Cerf (35km au sud de Mont-Laurier). 0-23\$. FCHLaur. *La violoncelle virtuose.* Bach: Suite pour violoncelle #1, BWV 1007; Brahms: Sonate pour violoncelle et piano, op.108; Boccherini: Sonate en la majeur #6; Franck: Sonate pour violoncelle et piano en la majeur, **Velitchka Yotcheva, violoncelle; Patrice Laré, piano.** (comprend un goûter) 888-597-2442
- 8 20h. ÉstZpio (région du lac Mégantic). 0-15\$. Festival St-Zénon-de-Piopolis. Pour un été en Musique. Musique tzigane, **Les Gitanes de Sarajevo (chant, violon, accordéon, piano, guitare).** 819-583-1946, 819-583-3812
- 8 20h. Salle Desjardins-Telus, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. 12-15\$ ou passeport. FIOC-Rim. Couperin: 7e et 8e ordres, **Blandine Verlet, clavecin.** 418-724-6887, 418-725-3929
- 8 20h30. DomFor SFBe, St-Irénée. 30\$. FIDomFor. L'Art vocal. Liszt, Wagner, **Michaela Schuster, mezzo; Louis Lortie, piano.** 888-336-7438, 418-452-3535
- 9 16h. CAOrford SGL. FORF. Concert d'ici et d'ailleurs. **Anne-Marie Dubois, piano; Alexandre Da Costa, violon; Quatuor Claudel-Canimex.** 819-843-9871, 800-567-6155
- 9 16h. CAOrford SGL. 10-28\$. FORF. *Mozartissimo. D'ici et d'ailleurs.* Ysaye: Sonate #3 en ré mineur pour violon seul; Brahms: Scherzo en do mineur; Sonate F.A.E.; Mozart: Concerto pour piano #12 en la majeur, K.414; Pachebel: Canon; Schumann: Quintette pour piano et cordes en mi bémol majeur, op.44, **Alexandre Da Costa, violon; Anne-Marie Dubois, piano; Quatuor Claudel-Canimex.** 819-843-3981, 800-567-6155
- 9 20h. Cath-Rim. 12-15\$ ou passeport. FIOC-Rim. **Stefania True, soprano; Mélisande Corrivreau, viole de gambe; Lysiane Boulay, clavecin.** 418-724-6887, 418-725-3929
- 9 20h. Centre culturel, 175 Ringuet, Drummondville. 25\$. Mondial des Cultures de Drummondville. **Orchestres internationaux.** 800-265-5412
- 9 21h. Parc Woodyatt, coin des rues Dupont et Heriot, Drummondville. LP. Mondial des Cultures de Drummondville. **O.S. de Drummondville; Marc Bélanger, chef.** 800-265-5412
- 10 12h. Église St-Robert, 243 rue St-Laurent Ouest, Rimouski. CV. FIOC-Rim. Concert midi. Bach: Chorals de Leipzig, **Rémi Martin, orgue.** 418-724-6887, 418-725-3929 (→11 12)
- 10 20h. Cath-Rim. 12-15\$ ou passeport. FIOC-Rim. Louis Marchand: Dialogue en ut sur les grands jeux; Denis Bédard: Ode à la mémoire de Jean M. Renaud; Franck: Deuxième Choral en si mineur; Alexandre Guilmant: Première sonate, op.42, **Jean-Guy Proulx, orgue.** 418-724-6887, 418-725-3929
- 11 12h. Église St-Robert, 243 rue St-Laurent Ouest, Rimouski. CV. FIOC-Rim. Concert midi. **Rémi Martin Bach.** 418-724-6887, 418-725-3929 (←10)
- 11 20h. Cath-Rim. 12-15\$ ou passeport. FIOC-Rim. Bach: Concertos pour 2, 3 et 4 clavecins, **Josée April, Luc Beauséjour, Olivier Fortin, clavecin.** 418-724-6887, 418-725-3929
- 12 12h. Église St-Robert, 243 rue St-Laurent Ouest, Rimouski. CV. FIOC-Rim. Concert midi. **Rémi Martin Bach.** 418-724-6887, 418-725-3929 (←10)
- 12 19h30. Centre culturel, 175 Ringuet, Drummondville. 10-15\$. Mondial des Cultures de Drummondville. Gospel, **Watoto Children's Choir (Ouganda).** 800-265-5412
- 12 20h. Cath-Rim. 12-15\$ ou passeport. FIOC-Rim. **Stagiaires de l'Académie, clavecin, orgue baroque.** (2e partie, Cathédrale St-Germain: stagiaires en orgue symphonique) 418-724-6887, 418-725-3929
- 12 20h30. DomFor SFBe, St-Irénée. 30\$. FIDomFor. Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, **Michel Donato, contrebasse; François Théberge, saxophone; Piotr Wojtasik, trompette; Michael Felberbaum, guitare; Karl Jannuska, batterie.** 888-336-7438, 418-452-3535
- 13 20h. CAOrford SGL. 10-35\$. FORF. Piano maestria. *Hommage à Schumann.* Schumann: Fantaisie en do majeur, op.17; Sonate #2 pour violon en ré mineur, op.121; Phantasiestücke, op.73; Toccata en do majeur, op.7, **Olivier Thouin, violon; Anton Kuerti, piano; Kristine Boyo, violoncelle.** 819-843-3981, 800-567-6155
- 14 20h. CAOrford SGL. 10-30\$. FORF. Orford Jazz. *Jazz en mouvement.* Musique afro-cubaine, **Montreal Jazz Big Band.** 819-843-3981, 800-567-6155

CONCERTS À VENIR

Une sélection du comité de rédaction parmi les concerts à voir ce mois-ci.

MONTRÉAL

De nombreux festivals se disputent les faveurs du public durant l'été, dans la région de Montréal comme ailleurs. Le Mozart Plus de l'OSM (www.osm.ca), les Concerts populaires de Montréal (www.orgueetcouleurs.com) ou le Festival de Lanaudière (www.lanaudiere.org), dont nous vous avons parlé en juin, ne sont que quelques-uns des événements à surveiller. Voici donc d'autres suggestions pour un été bien occupé.

CONCERTS LACHINE

Le Festival de musique de Lachine se tient du 13 au 22 juillet en différents lieux de la ville. Le concert d'ouverture sera offert par l'Orchestre symphonique de l'île sous la direction de Marc David et célébrera le 250^e anniversaire de naissance de Mozart. Parmi les participants au festival, on remarque le Quatuor Cartier (14 juillet), le duo de pianistes Morel & Nemish (17), l'Ensemble vocal VivaVoce (18), et le concert de clôture permettra au public d'entendre la Sinfonietta de l'île dirigée par Alain Trudel dans un programme italien (22). 514.637.7587 – www.concertslachine.ca

NYOC/ONJC

Les musiciens de l'Orchestre national des jeunes du Canada préparent leurs bagages pour la tournée nationale annuelle de l'orchestre, du 20 juillet au 8 août (avec un concert supplémentaire le 15 juillet à Ottawa). Le tout débute à la basilique Notre-Dame, dans le Vieux-Montréal, pour un concert durant lequel le chef principal de l'ONJC, Jacques Lacombe, dirigera Beethoven, Ravel, Pierre Mercure et Richard Strauss. De ce dernier, c'est le poème symphonique *Don Quixote* que l'on entendra, et c'est le jeune Raphaël Dubé, originaire de Mont-Saint-Hilaire, qui interprétera la redoutable partie de violoncelle. Ce premier concert de la tournée sera suivi d'un souper au profit de l'orchestre au chic Club chasse et pêche du Vieux-Montréal. La tournée se poursuivra ensuite à Kingston (25 juillet), Ottawa (26), Mont-Laurier (28), L'Annonciation (29), Halifax (1^{er} août), Saint John (3), Domaine Forget (5) et Trois-Rivières (6), avant le concert final de Toronto (le 8). 1.888.532.4470 – www.nyoc.org

CONCERT ET STAGE D'ÉTÉ

Le grand virtuose du tabla de l'Inde du Nord **Pandit Sharda Sahai** sera à Montréal pour la première fois afin d'offrir un concert au cours duquel ce descendant direct de Pandit Ram Sahai (fondateur du style de tabla de Bénarès) démontrera l'art du tabla solo. La première partie du concert permettra d'entendre les percussionnistes canadiens Bob Becker et Shawn Mativetsky accompagnés de l'Ensemble de percussion McGill. Le concert vise à souligner la 25^e édition du stage d'été annuel de tabla du maître, qui se tiendra du 24 juillet au 5 août, à Montréal. Le concert aura lieu à la salle Pollack de l'École de musique Schulich de l'Université McGill, le 5 août, à 19 h. 514.808.6004 – www.shawnmativetsky.com



ICAV

Du 8 au 26 août se tiendra le 3^e stage international de perfectionnement pour jeunes chanteurs de l'Institut canadien d'art vocal (ICAV). Les activités publiques comptent des cours de maître, un opéra (*Docteur Miracle* de Bizet avec accompagnement au piano) et un concert de clôture réunissant plus de 40 chanteurs sur scène. 514.343.6427

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514 948.2520

Légende des abréviations

- APPASSIONATA** Ensemble Appassionata
- BUZZ** Buzz cuivres farfelus
- CONCERTS POP MTL** Concerts populaires de Montréal
- D'FORGET** Domaine Forget
- FESTLANAUDIÈRE** Festival International de Lanaudière
- IKS** [iks]
- LBESSETTE** Louise Bessette
- LDESMARAIS** Lorraine Desmarais
- MTLJAZZBBAND** Montréal Jazz Big Band
- MUSDECHASTE-PÉTRONILLE** Musique de chambre à Sainte-Pétronille
- OMGM** Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
- OSDL** Orchestre symphonique de Longueuil
- QCLAUDEL-CAN** Quatuor Claudel-Canimex
- QSAXTÉTRADE** Quatuor de saxophones Tétrade
- SINFONIA** La Sinfonia de Lanaudière
- TRIO D'LESSARD** Trio Daniel Lessard
- UoM** Université de Montréal
- VSIDOROV** Vladimir Sidorov

Dimanche Sunday

Lundi Monday

Mardi Tuesday

02

QCLAUDEL-CAN Les coups de cœur du Quatuor Claudel-Canimex, 17 h, Camp musical de Lanaudière, 100, rang du Petit Beloeil, Lac Priscault, St-Côme ☎ (450) 883-6024

03

QCLAUDEL-CAN Les coups de cœur du Quatuor Claudel-Canimex, 20 h, Camp musical des Laurentides, Salle Amati, 60 Place Mozart, St-Adolphe d'Howard ☎ (450) 227-0909

04

09

QSAXTÉTRADE Concert musique variée, œuvres de Pachelbel, Vivaldi, D'Rivera et Matitia, 14 h, Parc de la Broquerie (Maison Louis-H. Lafontaine), Boucherville ☎ (514) 529-5503

TRIO D'LESSARD Pas à pas, FIJM, Scène TD, Montréal, 19 h et 22 h

FESTLANAUDIÈRE Bach en tango, Quartango, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800-561-4343 / (450) 759-4343

QCLAUDEL-CAN Concert d'ici et d'ailleurs-Festival Orford, Anne-Marie Dubois, piano, A. Da Costa, violon, Quatuor Claudel-Canimex, 16 h, Salle Gilles-Lefebvre ☎ (819) 843-9871 / 1 800 567-6155

10

FESTLANAUDIÈRE L'art du piano, Haydn, Brahms, Rachmaninov, N. Angelich, 20 h, Église de Berthierville ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

11

FESTLANAUDIÈRE Chemins imprévus, Chopin, Schumann, Montero, Improvisations sur des thèmes de J. S. Bach, Gabriela Montero, piano, 20 h, Église de St-Sulpice ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

16

FESTLANAUDIÈRE Le gospel, un hymne à la joie, Spirituals, gospel et folk, Nathaniel Dett Chorale, Braimerd Blyden-Taylor, dir., Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

17

FESTLANAUDIÈRE Le chant du voyageur, Dukas, Schubert, Marc-André Hamelin, piano, 20 h, Église de L'Assomption ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

VSIDOROV Des musiques de tous styles, Vladimir Sidorov, bayan et Marc-André Gauthier, violon, 20 h, Les concerts de la cité, Sherbrooke ☎ (819) 565-5656

18

FESTLANAUDIÈRE Ainsi font-elles, ainsi font-ils... une expérience théâtrale unique!, Mozart : Così fan tutte, Ensemble Pentaèdre, Omnibus, le corps du théâtre, 20 h, Église de Lavaltrie ☎ 1 800-561-4343 / (450) 759-4343

23

FESTLANAUDIÈRE Cent Suisses en concert, Rossini, Balissat, Bourgeois, Appermont, Etter, Katchaturian, Oser, Granada (arr. Morita), Peeters, Hazo, Landwehr de Fribourg (Suisse), Adrian Schneider, dir., 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800-561-4343 / (450) 759-4343

APPASSIONATA Divin Mozart, D. Lowe, violon, D. Mysysk, chef, 16 h, Église Sainte-Élisabeth de North-Hatley ds le cadre du Festival du Lac Massawippi ☎ (819) 842-2784

24

FESTLANAUDIÈRE Trois fêtes en un soir, Mozart, Chostakovitch, Schumann, Quintette de Montréal, A. Da Costa, violon, A. Poggio Lagares/violon, J.-P. Tremblay, alto, B. Loiselle, violoncelle, J. Brière, piano, 20 h, Église de Saint-Zénon ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

25

FESTLANAUDIÈRE De Marais à Pandolfo, œuvres pour viole de gambe seule de J. S. Bach, Marais, Sainte-Colombe et Pandolfo, Paolo Pandolfo, viole de gambe, 20 h, Église de Saint-Calixte ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

LDESMARAIS Lorraine Desmarais, piano solo, œuvres de Lorraine Desmarais et des interprétations jazz de Bach, Chopin, Mozart, Festival Orford, série Orford Jazz Salle Gilles-Lefebvre, Orford

30

QSAXTÉTRADE Dix siècles de son-Un voyage dans le temps, Frescobaldi, Mozart, Piazzolla et Fontaine, 19 h 30, Vieux Presbytère, Saint-Bruno-de-Montarville ☎ (514) 529-5503

OMGM Marie-Josée Lord : une soprano flamboyante!, Dvořák, Puccini, Verdi, Gounod, Leoncavallo, Marie-Josée Lord, soprano, Y. Nézet-Séguin, dir., OMGM, 19 h 30, Théâtre de Verdure, Parc La Fontaine ☎ (514) 872-2644

OSDL Les grands classiques symphoniques du cinéma, arr. B. Lowden, H. Mancini / arr. C. Custer, H. Arden / arr. C. Sayre, R. Rodgers / arr. R. R. Bennett, J. Williams, K. Badelt / Ricketts, Simon Lapointe, violoniste, 14 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

31

FESTLANAUDIÈRE Tous les âges de la musique, Stevens, Gallus, Bering, Berkey, Schafer, Auric, Toch, Sametz, Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, dir., 20 h, Église de Saint-Joseph de Lanaudière ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday



YANNICK NÉZET-SÉGUIN, 5, 12, 19, 26 JUILLET
DIR. ARTISTIQUE : CONCERTS POPULAIRES DE MTL

05

06

07

01

08

DFORGET Les Solistes, Wolf, Liszt, Wagner, Strauss, Jan Vogler, violoncelle, Louis Lortie, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

CONCERTSPOPMTL Esprit français, Saint-Saëns, Bizet, OMGM, Y. Nézet-Séguin, dir., 19 h 30, Centre Pierre-Charbonneau ☎ (514) 899-0938

IKS concert 10^e anniversaire, [iks] et invités superbes, 21 h, MACM, Montréal, info@iksperiance.com

DFORGET Les Solistes, Rodrigo, Villa-Lobos, Tarrega, Ivanovic, Asencio, Denis Azabagic, guitare, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

MUSDECHASTE-PÉTRONILLE Soirée La Fondation Virginia Parker, Marie-Nicole Lemieux, contralto, Michel McMahon, piano, 20 h 30, Eglise de Sainte-Pétronille, Île d'Orléans ☎ (418) 828-1410 / (418) 643-8131

LDESMAIRIS Lorraine Desmarais Big Band, compositions, arrangements et dir. de L. Desmarais, Jean-Pierre Zanella, André Leroux, Dave Grott, Ron Di Lauro, 22 h, Festival International de Jazz de Montréal, Spectrum de Montréal

DFORGET Les Grands Concerts, Bartók, Komitas, Cassado, I Musici de Montréal et Kleztory, Yuli Turovsky, dir. et violoncelle, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

OMGM Divin Mozart, glorieux Liszt! – Festival de Lanaudière, Mozart et Liszt, N. Angelich et G. Montero, piano, K. Gauvin (soprano), M. Losier (mezzo-soprano), F. Antoun (ténor), E. Dupuis (baryton), Chœurs du Festival et de l'OMGM, P. Tourville, chef de chœur
☎ 1 800 561-4343 / (514) 842-2112

DFORGET L'Art vocal, Strauss, Liszt, Wagner, Michaela Schuster, mezzo-soprano, Louis Lortie, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

12

13

14

15

CONCERTSPOPMTL Célèbres tableaux, Moussorgsky, Manuel de Falla, I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir., Catherine Perrin, clavecin, Réal Bossé, comédien, 19 h 30, Centre Pierre-Charbonneau ☎ (514) 899-0938 / (514) 872-6644

DFORGET Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, M. Donato, contrebasse, F. Théberge, saxophone, P. Wojtasik, trompette, M. Felberbaum, guitare, K. Jannuska, batterie, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

FESTLANAUDIÈRE Antoun en récital, Duparc, Chausson, Tosti, Rachmaninov, Strauss et Liszt, Frédéric Antoun, ténor, 20 h, Eglise de Saint-Paul
☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

MUSDECHASTE-PÉTRONILLE Soirée Cossette, Yegor Dyachkov, violoncelle, Jean Saulnier, piano, 20 h 30, Eglise de Sainte-Pétronille, Île d'Orléans
☎ (418) 828-1410 / (418) 643-8131

FESTLANAUDIÈRE Le charme de la miniature, Chopin, Mendelssohn, Schumann, OSQ, Yoav Talmi, dir., Katherine Chi, piano, Amphithéâtre de Lanaudière
☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Solistes, Mozart, Gnatalli, Mignone, Fabini, Anido, Guastavino, Montaña, Riera, Bellinati, Fabio Zanon, guitare, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

MTLJAZZBBAND Jazz en mouvements, Afro-Cuban Jazz Suite et Manteca Suite, P. Hudon, dir., avec les Ballets Hispano-américains de Montréal, J. Hong, dir., 20 h, Gilles-Lefebvre du Centre d'Arts Orford
☎ (819) 843-3981 / 1 800 567-6155, www.arts-orford.org/

FESTLANAUDIÈRE En toute fantaisie, Schubert, Bruch, Tchaikovsky, OSM, Gregory Vajda, dir., Corey Cerovsek, violon, Marc-André Hamelin, piano, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Grands Concerts, Talmi, Chopin, Mendelssohn, Schumann, Orchestre symphonique de Québec, Katherine Chi, piano, Yoav Talmi, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

19

20

21

22

CONCERTSPOPMTL Fougueuse Italie, Vivaldi, Respighi, Sinfonietta de l'île, Alain Trudel, dir., Mariateresa Magisano mezzo-soprano, Jonathan Crow violoniste, 19 h 30, Centre Pierre-Charbonneau
☎ (514) 899-0938

DFORGET Les Solistes, Scarlatti, Ravel, Chopin, Alexandre Tharaud, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

DFORGET Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, Oliver Jones, piano, Richard Ring, guitare, Eric Lagacé, contrebasse, Jim Dexas, batterie, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

FESTLANAUDIÈRE Adoration au clair de lune, Fauré, Strauss, Beethoven, Orchestre du Festival, J.-M. Zeitouni, dir., Chœur de chambre du Festival, P. Beaudin, soprano, A. St. Clair Nicholson, baryton, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette
☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET La Musique de chambre, Beethoven, Chostakovitch, Franck, M. Bérard, D. Stewart et G. Thompson, violons, Paul Silverthorne, alto, Y. Dyachkov, C. Sirois et P. Muller, violoncelles, A. Tharaud, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

FESTLANAUDIÈRE Sur la route, avec le violon rouge, Dvořák : Corigliano, Respighi, Adams, Ravel, OSM, James Judd, dir., Jennifer Koh, violon Tracy Silverman, violon électrique, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Grands Concerts, Kodaly, Mozart, Dvořák, Zukerman Chamber Players, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

26

27

28

29

CONCERTSPOPMTL Carte blanche à Marie-Josée Lord, Handel, Puccini, Verdi, Gounod et Gershwin, OMGM, Y. Nézet-Séguin, dir., Marie-Josée Lord soprano, 19 h 30, Centre Pierre-Charbonneau ☎ (514) 899-0938

LBESSETTE Festival les belles soirées, Mozart, Ernesto Lecuona, Schumann, Louise Bessette, piano, Quatuor Alcan, 20 h, Centre Culturel Stewart Hall, Pointe-Claire, Montréal ☎ (514) 630-1220

DFORGET Les Solistes, Bach, Prota, Fryba, Rabbath, Clayton-Brown, Paul Ellison, Étienne Lafrance et Ali Yazdanfar, contrebasses, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

QSAXTÉTRADE Concert musique variée, œuvres de Pachelbel, Vivaldi, D'Rivera et Matitia, 19 h 30, Terrasse de l'Hôtel de ville, Brossard
☎ (514) 529-5503

FESTLANAUDIÈRE Anne-Julie Caron, une artiste à découvrir, œuvres de Abe, J.S. Bach, Séjourné, Jaeger, Miyake, Metheny, Creston, Piazzolla et Saint-Saëns, Anne-Julie Caron, marimba, Akiko Tominaga, piano, 20 h, Eglise de Sainte-Émilie-de-l'Énergie
☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

MUSDECHASTE-PÉTRONILLE Soirée la maison Simons, Viva Voce, Peter Schubert, dir., 20 h 30, Eglise de Sainte-Pétronille, Île d'Orléans
☎ (418) 828-1410 / (418) 643-8131

FESTLANAUDIÈRE Contes et chants nordiques, Debussy, Grieg, Ravel, Sibelius, Rachmaninov, OMGM, Y. Nézet-Séguin, dir., Randi Stone, mezzo-soprano, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette
☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Solistes, Mozart, Beethoven, Schumann, Chopin, Mendelssohn, Scriabine, De Falla, Balakirev, Abdel Rahman El Bacha, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

FESTLANAUDIÈRE Grandiose Gala Mozart, Les Violons du Roy, J.-F. Rivest, dir., A. Lefèvre, piano, J. Archibald, soprano, D. Brown, soprano, M. Carpentier, clarinette, Vancouver Chamber Choir, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Solistes, Mozart, Bartók, Brahms, De Falla, Régis Pasquier, violon, Abdel Rahman El Bacha, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée
☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

QLAUDEL-CAN Festival International de Musique de Chambre d'Ottawa, Cordes Langoureuses, Quatuor Claudel-Canimex, 15 h, Eglise Unie Dominion-Chalmers ☎ (613) 234-8008

DÉTACHABLE PULL-OUT

Dimanche
Sunday

Lundi
Monday

Mardi
Tuesday

Mercredi
Wednesday

Jeudi
Thursday

Vendredi
Friday

Samedi
Saturday

La Scena Musicale

2006

Août August

AU
IN QUÉBEC

OMGM Mozart... 250 ans de musique!, M. David, chef, Parc Vancouver, Ile-des-Sœurs ☎ (514) 765-7160

Buzz V'la l'bon vent!, Morley Calvert, Howard Cable, airs traditionnels, 11 h 30, Site historique de la Visitation, Ste-Foy ☎ (418) 654-4576 / (514) 527-5476

MtJazzBBAND Ray Charles : Couleurs bleues, P. Hudon, dir., J. Simons, chant, V. Rodriguez, orgue, Amphithéâtre de Lanaudière, 14 h, ☎ (450) 759-4343 / 1 800 561-4343, <http://www.lanaudiere.org/>

DFORGET Concert bénéfice pour le fonds de bourse Jacqueline et Paul Desmarais, Hors-série, Mélodies et airs d'opéra, Héliène Guilmette, soprano, Peter McGillivray, baryton, Martin Dubé, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

13

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), D. Massé, coach vocal, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

20

TOMBÉE : PUBLICITÉS
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Dornemann, coach vocal, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

27

28

01

FESTLANAUDIÈRE Le Zemlinsky – le choix de la critique, Suk, Beethoven, Zemlinsky, Quatuor Zemlinsky, 20 h, Église de la Purification, Repentigny ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

08

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Dornemann, coach vocal, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

15

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Dornemann, coach vocal, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

DFORGET Les Découvertes, Vivaldi, Philippe Jaroussky, haute-contre, Ensemble Artaserse, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

22

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), M. Dunn, mezzo-soprano, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

29

02

OMGM Mozart... 250 ans de musique!, Y. Nézet-Séguin, chef, 19 h 30, Parc du Millénaire, Dorval ☎ (514) 633-4040

DFORGET Le Domaine Danse, ANGELS, O Vertigo, chorégraphie, Ginette Laurin, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

09

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Rudel, chef d'orchestre, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

16

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Rudel, chef d'orchestre, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

DFORGET Les Rencontres de musique nouvelle en Charlevoix, œuvres des étudiants du stage de Musique nouvelle de l'Académie du Domaine Forget, Le Nouvel Ensemble Moderne et les stagiaires, Lorraine Vaillancourt, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

23

DFORGET Les Rencontres de musique nouvelle en Charlevoix, œuvres des étudiants du stage de Musique nouvelle de l'Académie du Domaine Forget, Le Nouvel Ensemble Moderne et les stagiaires, Lorraine Vaillancourt, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

30

03

FESTLANAUDIÈRE Le Quatuor Zemlinsky en quintette, Mozart, Dvořák, Quatuor Zemlinsky, Martin Carpentier, clarinette, 20 h, Église de Sainte-Mélanie ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, Sophie Milman (voix) et son quintette, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: REGIONAL CALENDAR

MUSDECHASTE-PÉTRONILLE Soirée Hydro, Héliène Guilmette, soprano, Maurice Laforêt, piano, Pierre-Antoine Tremblay, cor, 20 h 30, Église de Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans ☎ (418) 828-1410 / (418) 643-8131

DFORGET Les Concerts Jazz Industrielle Alliance, John Pizzarelli, guitare, et son trio, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

17

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Rudel, chef d'orchestre, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

MUSDECHASTE-PÉTRONILLE Soirée Desjardins, Jonathan Crow, violon, Matt Haimovitz, violoncelle, Stéphane Sylvestre, piano, 20 h 30, Église de Sainte-Pétronille, Ile d'Orléans ☎ (418) 828-1410 / (418) 643-8131

24

DFORGET Les Rencontres de musique nouvelle en Charlevoix, œuvres des étudiants du stage de Musique nouvelle de l'Académie du Domaine Forget, Le Nouvel Ensemble Moderne et les stagiaires, Lorraine Vaillancourt, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

31

LA SCENA MUSICALE
EN KIOSQUE 1^{er} SEPTEMBRE /
ON THE STANDS SEPTEMBER 1st

OMGM Mozart... 250 ans de musique!, Y. Nézet-Séguin, dir., 20 h, Aréna Raymond-Bourque, Saint-Laurent ☎ (514) 855-6100

FESTLANAUDIÈRE Gidon Kremer joue Mozart – L'événement musical de l'été!, Schmittke, Mozart, K. Raskatov, K. Baltica, G. Kremer, violon, 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET La Musique de chambre, C. Pépin, K. Frühling, Chostakovitch, Duke Trio, Mark Fewer, violon, Thomas Wiebe, violoncelle, Peter Longworth, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

11

DFORGET La Musique de chambre, Telemann, Corigliano, Vaughan-Williams, Suk, Y. Beric et O. Pokhanovski, violons, M. S. Katz et K. Rousseau, altos, M. Haimovitz et B. Lofgren, violoncelles, A. Yazdanfar, contrebasse, S. Lemelin, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

18

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), J. Norris, metteur en scène, 19 h 30, Faculté de musique, Université de Montréal, Montréal ☎ (514) 790-1245

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), Opéra et concert, Opéra Docteur Miracle de Bizet, 19 h 30, Salle Claude-Champagne, Montréal ☎ (514) 790-1245

25

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), Opéra et concert, Opéra Docteur Miracle de Bizet, 19 h 30, Salle Claude-Champagne, Montréal ☎ (514) 790-1245

DFORGET Les Rencontres de musique nouvelle en Charlevoix, Tremblay, Plamondon, Biledeau, Denhoff, Michel Ducharme, baryton, Le Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

31

Buzz DiaBUZZique! Légendes de La Chasse-galerie, répertoire musical folklorique, 12 h 30, Les Fêtes de la Nouvelle-France, Scène Bell, Parc Montmorency, Vieux Québec ☎ (418) 694-3311 / (514) 527-5476

Buzz V'la l'bon vent!, Morley Calvert, Howard Cable, airs traditionnels, 21 h 30, Les Fêtes de la Nouvelle-France, Scène Bell, Parc Montmorency, Vieux Québec ☎ 418 694-3311 / (514) 527-5476

FESTLANAUDIÈRE Carte blanche à Franz-Paul Decker, Bach, Beethoven, Brahms, Wagner, OSM, F.-P. Decker, dir., 20 h, Amphithéâtre de Lanaudière, Joliette ☎ 1 800 561-4343 / (450) 759-4343

DFORGET Les Découvertes, Beethoven, Ravel, Mercure, Strauss, Orchestre National des Jeunes du Canada, J. Lacombe, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

OMGM Gala Mozart, Chanteurs de l'atelier lyrique du Centre d'arts Orford, A. Dobson, baryton, K. McLaren, soprano, P. Charbonneau, ténor, Y. Nézet-Séguin, dir., Festival Orford, Salle Gilles-Lefebvre, Centre d'arts Orford ☎ 1 (800) 567-6155

OMGM Mozart... 250 ans de musique!, Y. Nézet-Séguin, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

DFORGET Les Grands Concerts, Liszt, Wagner, Louis Lortie, piano, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

SINFONIA Opéras, opérettes, Broadway, comédies musicales, Gino Quillico, Stéphane Laforest, dir., 20 h, Église de St-Sulpice, St-Sulpice ☎ (450) 589-4450

DFORGET L'Art Vocal, Bach to tango, Quartango, Quatuor vocal, Chantal Simard, percussions, 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

UoM Institut canadien d'art vocal (3^e stage de perfectionnement vocal), Concert final, sous la présidence d'honneur de M. Michael Turcotte, président du conseil d'Hydro-Québec (avec plus de 40 chanteurs sur scène), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, Montréal ☎ (514) 790-1245, (cocktail après concert + droit pour tirage d'un voyage à la Baie James)

DFORGET Les Grands Concerts, Warlock, Respighi, Skalkotas, Brahms, Britten, Weiner, Les Violons du Roy, Jean-Marie Zeitouni, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535

DFORGET Les Grands Concerts, Warlock, Respighi, Skalkotas, Brahms, Britten, Weiner, Les Violons du Roy, Jean-Marie Zeitouni, dir., 20 h 30, S. François-Bernier, St-Irénée ☎ 1 888 336-7438 / (418) 452-3535



OMGM, VILLE DE VERDUN
6 AOÛT



ADOPTEZ UN MUSICIEN !

Édition
2006

Adoptez un musicien !

La campagne médiatique
du Conseil québécois
de la musique
à l'occasion de la
Journée internationale
de la musique

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

musicaction
Canada

Dès le 15 août...
30 artistes à découvrir,
30 passions insoupçonnées
et 30 histoires à suivre...

www.cqm.qc.ca

CBarn Concert Barn, Country Road 45 & Kenyon Dam Road, Alexandria
CCC Christ Church Cathedral, 420 Sparks (6 Bronson)
DCUC Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor)
NAC National Arts Centre, 53 Elgin; **SH** Southam Hall
NACO National Arts Centre Orchestra
OICMF Ottawa International Chamber Music Festival (22 juillet-5 août)
SANPC St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent (6 Wellington)
SJEC St. John The Evangelist Church, 154 Somerset (6 Elgin)
STSparks Studio Sparks, 181 Queen
SM-NAC Summer Music at the National Arts Centre
Uofo University of Ottawa: **TabHCh** Tabaret Hall Chapel, Room 112

JUILLET

- 10h. NAC SH. FA. Unison Festival. Godfrey Ridout (arr.): O Canada; Stephen Hatfield: Nukapianguaq; Run, Children, Run; Over the Hills (arr.); Imant Raminsch: Song of the Stars; Derek Healey: Salish Song; Scott Macmillan (arr.): L'Académie de nos cœurs; Harry Freedman: 1838; Moustaki (arr.): Le temps de vivre; Paul Halley: United in Song. **Unison Massed Choir; Stephen Hatfield, cond.** 234-3360
- 14h30, 19h30. NAC SH. FA. SM-NAC. Unison Festival. **Unison Massed Choir; NACO; Pinchas Zukerman, cond.; members of Young Artists Programme.** 234-3360, 947-7000 x280 (→7:30pm)
- 15h. CBarn, Alexandria. \$10-15. Festival Alexandria. Messiah: Quartet for the End of Time. **Sherman Friedland, clarinet; Donald Pistolesi, cello; Sarah Bohl Pistolesi, violin; Lauretta Altman, piano.** 514-484-9076, 525-4141
- 19h30. NAC SH. \$19. SM-NAC. Beethoven: Romance #1 in G for Violin and Orchestra; Piano Concerto #2; Symphony #5. **NACO; Pinchas Zukerman, cond., violin; Joseph Kalichstein, piano.** 947-7000 x280
- 19h30. NAC Studio. \$15. SM-NAC. Scriabin: Piano Sonata #10, op.70; Barber: Piano Sonata, op.26; Brahms: Piano Sonata #3 in F minor, op.5. **Stewart Goodyear, piano.** 947-7000 x280
- 19h30. NAC SH. \$19. SM-NAC. Tchaikovsky: Sérénade mélancolique; Symphony #4; Rachmaninoff: Piano Concerto #2. **NACO; Pinchas Zukerman, cond., violin; Roberto Plano, piano.** 947-7000 x280
- 19h30. NAC Studio. \$15. SM-NAC. Stockhausen: Mantra. **Catherine Chi, Winston Choi, piano, electronics, percussion.** 947-7000 x280
- 19h30. NAC Studio. \$15. SM-NAC. Haydn: Sonata in C major; Liszt: Vallée d'Obermann; Rzewski: Winnsboro Cottonmill Blues; Xiaogang Ye: Nannuoco; Schubert: Sonata in B-flat major. **Xiang Zou, piano.** 947-7000 x280
- 15h. CBarn, Alexandria. \$10-15. Festival Alexandria. Bach, Beethoven, Bruch. **Linda Rosenthal, violin; Charles Meinen, viola; Lauretta Altman, piano.** 514-484-9076, 525-4141
- 18h. Italian Ambassador's Residence, 1475 Aylmer, Gatineau. \$65. *Italian Garden Party Opera Concert.* Opera arias, **Mariateresa Magisano, Kasia Sadej, mezzos; Gregory Dahl, baritone; Judith Ginsburg, piano; Pierre Braut, host.** (Includes a \$25 tax receipt, fashion show, food and wine) 233-9200 x221, 877-233-5972
- 19h30. NAC SH. \$19. SM-NAC. Mozart: Symphony #25 in G minor; Piano Concerto #23, K.488; Sinfonia concertante. **NACO; Pinchas Zukerman, cond., viola; Viviane Hagner, violin; Ingrid Fliter, piano.** 947-7000 x280
- 19h30. Library and Archives Canada, 395 Wellington. \$15-25. *De Mozart à Gershwin.* Mozart, Beethoven, Brahms, Borodin, Gershwin. **Long Island Piano Duo (Yelena Polezhaev, Vladimir Polezhaev).** 888-222-6608, 731-0476 (←15 Ailleurs au Québec)
- 19h30. Rideau Hall, 1 Sussex Drive. FA. *NYOC National Tour 1. National Youth Orchestra of Canada; Jacques Lacombe, cond.* 888-532-4470
- 15h. CBarn, Alexandria. \$10-15. Festival Alexandria. Haydn, Shostakovich, Jolivet. **Theodore Baskin, oboe; Karen Baskin, cello; Lauretta Altman, piano.** 514-484-9076, 525-4141
- 18h. St. Paul's Presbyterian Church, 971 Woodroffe Ave. \$20-25. *Brott Summer Music Festival. Organ Crawl.* Saint-Saëns: Concerto #3 for Organ and Orchestra. **National Academy Orchestra; Boris Brott, cond.; Felix Hell, organ.** 905-525-7664, 888-475-9377
- 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. Ft. St. Luke's Church Recital Series. **Christian Elliott, cello.** 235-3416
- 19h30. NAC SH. FA. SM-NAC. Beethoven: Triple Concerto; Brahms: Symphony #4; Maxim McKinley. **Orchestre de la Francophonie canadienne; Jean-Philippe Tremblay, cond.; Alexander Da Costa, violin; Jimmie Brière, piano; etc.** 947-7000 x280
- 20h. DCUC. \$40. OICMF. *Gala Opening Concert.* Verdi, Puccini, Mozart, Strauss. **Richard Margison, tenor; Lauren Margison, sopra-**

- no; Jens Lindemann, trumpet; Michael McMahon, piano; Mandelring Quartet.** 234-8008
- 14h. DCUC. \$20. OICMF. Paul Taffanel, John Harbison, Debussy. **Winds of the NACO (Joanne G'froerer, flute; Charles Hamann, oboe; Kimball Sykes, clarinet; Lawrence Vine, horn; Christopher Millard, bassoon).** 234-8008
 - 15h. CBarn, Alexandria. \$10-15. Festival Alexandria. Chopin. **Jean Saulnier, piano.** 514-484-9076, 525-4141
 - 16h. Rideau Hall, Grounds, 1 Sussex Drive. FA. OICMF. Tangos. **Quartango.** 234-8008
 - 17h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. 31 Years of Mozart I. Mozart: Sonata in E-flat major, K.26; Sonata in B-flat major, K.378; Sonata in G major, K.9; Sonata in D major, K.306. **Marilyn MacDonald, violin; David Breitman, fortepiano.** 234-8008
 - 20h. CCC. \$20. OICMF. *A Bach Celebration.* Bach. **Les Boréades de Montréal (Francis Colpron, recorder, baroque flute; Chloe Meyers, baroque violin; Mélisande Corriveau, baroque cello; Alex Weimann, harpsichord, organ).** 234-8008
 - 20h. DCUC. \$40. OICMF. Bach, Purcell, Albinoni, Handel, Charpentier, Pachelbel, Holborne, etc. **Empire Brass.** 234-8008
 - 20h. SANPC. \$20. OICMF. Haydn: String Quartet in G minor, op.20 #3; Shostakovich: String Quartet #3; Brahms: String Quartet in A minor, op.51 #2. **Mandelring Quartet.** 234-8008
 - 10h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Coffee Concert. Sarasate, Moszkowski, Prokofiev, Mozart. **Mark Djokic, Philippe Djokic, violin; Lynn Stodola, piano.** 234-8008
 - 12h. CCC. \$20. OICMF. *Travel in Time.* Veracini, Catán, Geminiani, Ruffo, van Rosendaal, etc. **Les Boréades de Montréal (Francis Colpron, recorder, baroque flute; Mélisande Corriveau, baroque cello; Alex Weimann, harpsichord, organ).** 234-8008
 - 12h. DCUC. \$20. OICMF. Bach, Martini, Obradors, Gershwin. **Jens Lindemann, trumpet; Thomas Annand, organ.** 234-8008
 - 12h. STSparks. \$20. OICMF. Studio Sparks (Eric Friesen, host). Music and conversation. **Festival musicians.** (60 minutes) 234-8008 (→25 26 27 28)
 - 15h. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. \$20. OICMF. Round-Table Discussion. *The Business of Classical Music: Is there hope for the industry?* **Suzanne King, arts journalist, moderator.** 234-8008
 - 18h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Young People's Concert. *Meet the Trumpet.* **Jens Lindemann, trumpet; Valerie Dueck, piano.** 234-8008
 - 20h. DCUC. \$20. OICMF. *Driven by Rhythm!* **Gryphon Trio; Steven Dann, viola; Hilario Duran, piano; John Johnson, flute; Michael Occhipinti, saxophone; Roberto Occhipinti, bass; Dafnis Prieto, drums.** 234-8008
 - 20h. McLeod-Stewarton United Church, 507 Bank (6 Argyle). \$20. OICMF. Mozart: String Quartet in D minor, K.421; Ligeti: String Quartet #1; Schubert: String Quartet in G major, D.887. **Mandelring quartet.** 234-8008
 - 20h. SANPC. \$20. OICMF. **Camille churchfield, Joanna G'froerer, Susan Hoepfner, Timothy Hutchins, flute; Emily Smethurst, flute, piccolo.** 234-8008
 - 20h. SJEC. \$20. OICMF. *Russian Fireworks.* Mussorgsky: Pictures at an Exhibition; Rachmaninoff: Élégie; Sonata #2 in B-flat minor. **Alexander Tselyakov, piano.** 234-8008
 - 20h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Beethoven, Haydn, C.P.E. Bach. **David Breitman, fortepiano.** 234-8008
 - 12h. All Saints Anglican Church, 317 Chapel (6 Laurier East). \$20. OICMF. *The Renaissance Recorder.* Nola, Ruff, Cornysh, Gibbons, Luo. **Femke Bergsma, Francis Colpron, Lucie Laneville, recorders.** 234-8008
 - 12h. STSparks. \$20. OICMF. Studio Sparks (Eric Friesen, host). **Studio Sparks.** (60 minutes) 234-8008 (←24)
 - 12h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Beethoven: Sonata in E-flat major, op.12 #3; Sonata in A major, op.30 #1; Sonata in F major "Spring", op.24. **Marilyn MacDonald, violin; David Breitman, fortepiano.** 234-8008
 - 14h. First Baptist Church, 140 Laurier W (6 Elgin). \$20. OICMF. *Violin and Poetry.* Bach, Paganini, Isabelle Panneton, Jean Papineau-Couture, Lucio Bueno; Emile Nelligan: poems. **Anne Robert, violin; Albert Millaire, narrator.** 234-8008
 - 17h. SJEC. \$20. OICMF. Brahms, Currier, Rota. **Steven Dann, viola; Peter Longworth, piano.** 234-8008
 - 20h. Basilique cathédrale Notre-Dame, 385 Sussex Drive (6 St-Patrick). \$20. OICMF. *The French Connection.* Denis Bédard, Pierre de Bréville, Pierre Kunc. **Jacques Boucher, organ.** 234-8008
 - 20h. CCC. \$20. OICMF. *Serenissima.* Dario Castello, Monteverdi, Vivaldi. **Aradia Ensemble (Kevin Mallon, Cristina Zacharias, violin; Marika Holmqvist, viola; Katie Rietman, cello; Paul Jenkins, harpsichord; Marion Newman, mezzo).** 234-8008
 - 20h. DCUC. \$20. OICMF. *Russian Violin.* Tchaikovsky, Prokofiev, Medtner. **Laurence Kayeleh, violin; Paul Stewart, piano.** 234-8008

QUÉBEC

L'OSQ JOUE DEHORS

L'Orchestre symphonique de Québec invite le public au parc Roland-Beaudin le 6 juillet, 20 h 30, pour assister à un concert regroupant des œuvres de Mendelssohn, Handel, Mozart, Tchaïkovski et autres. Ce concert gratuit sera dirigé par l'assistant chef en résidence **Richard Lee**. En cas de pluie le 6 juillet, le concert sera reporté au 11 juillet, 20 h 30, au parc Roland-Beaudin (par beau temps) ou à la salle Albert-Rousseau du Grand Théâtre (par mauvais temps). www.osq.org – 418.643.8486



LES CUIVRES À L'AIR

Encore cette année, l'Ensemble de cuivres de l'OSQ propose une série de concerts présentés gratuitement dans divers parcs de la ville de Québec. D'une durée de 50 minutes, ces concerts auront lieu du 18 au 23 juillet : 18 juillet, 19 h 30, Maison Girardin ; 19 juillet, 19 h, Maison O'Neill ; 20 juillet, 19 h, Domaine de Maizerets ; 21 juillet, 12 h 30, Jardins de l'édifice Loto-Québec ; 21 juillet, 19 h 30, Parc Cartier-Brébeuf ; 22 juillet, 12 h, Jardin Saint-Roch ; 22 juillet, 19 h, parc Samuel-Holland ; 23 juillet, 19 h 30, parc Jean-Roger-Durand (Loretteville). Consultez le www.osq.org pour connaître les modalités en cas de pluie. 418.643.8486

LES VOIX DU FESTIVAL D'ÉTÉ

Deux grandes voix seront réunies sur la scène de la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre le 15 juillet (20 h 30) : Frederica von Stade (mezzo) et Samuel Ramey (basse), accompagnés du pianiste Brian Zeger. On annonce un programme composé d'airs d'opéra, de mélodies françaises et américaines et de quelques surprises. Le 10 juillet (20 h 30), un autre concert de la série classique du Festival d'été réunira deux voix d'ici, Marie-Josée Lord et Jean-François Lapointe. En compagnie de l'OSQ placé sous la direction de Yoav Talmi, ils interpréteront de grands airs et duos de Rossini, Offenbach, Puccini et autres, à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre. www.infofestival.com – 418.643.8131

FESTIVAL BACH DE QUÉBEC

Le Festival Bach présentera quinze événements en six jours, du 23 au 28 juillet, dans l'arrondissement Ste-Foy-Sillery. On y entendra des musiciens de la région (notamment le Chœur Les Rhapsodes, l'Ensemble Sérénade) et d'autres de l'extérieur. À souligner plus particulièrement, le concert de clôture, qui fera entendre cinq motets de Bach interprétés le 28 juillet, jour anniversaire de la mort de ce dernier, par le Studio de musique ancienne de Montréal dirigé par Christopher Jackson. Le concert d'ouverture sera quant à lui confié à la soprano **Hélène Guilmette**, accompagnée de l'Orchestre du Festival dirigé par Richard Lee. www.festivalbach.com – 418.681.0655



MUSIQUE DE CHAMBRE À STE-PÉTRONILLE

On pourra entendre de la musique de chambre dans l'église de Ste-Pétronille (Île d'Orléans) chaque mercredi soir jusqu'au 17 août (relâche les 20 juillet et 3 août). Des programmes tous plus intéressants les uns que les autres, interprétés notamment par Marie-Nicole Lemieux et le pianiste Michael McMahon (6 juillet), le violoncelliste Yegor Dyachkov et le pianiste Jean Saulnier (13 juillet), et le chœur Viva Voce (27 juillet). Tous les concerts ont lieu à 20 h 30. 418.828.1410 • 418.643.8131 ■

25 20h. SAnPC. \$20. OICMF. Haydn: The Seven Last Words of Christ, **Andrew Dawes, Manuela Milani, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Albert Millaire, narrator.** 234-8008

26 20h. SJEC. \$20. OICMF. Philip Parker, Piazzolla, Bach, Christos Hatzis, Telemann, etc. **Susan Hoepfner, flute; Beverley Johnston, marimba.** 234-8008

27 23h. SJEC. \$20. OICMF. Korngold, Dvořák, **Donnie Deacon, David Thies-Thompson, violin; Jane Logan, viola; Margaret Munro Tobolowska, cello; Andrew Tunis, piano.** 234-8008

28 12h. McKay United Church, 39 Dufferin Rd. (at McKay). \$20. OICMF. *A Culinary Journey.* Bach, Ewald, John Cheetham, etc. **Rideau Lakes Brass Quintet.** 234-8008

29 12h. SJEC. \$20. OICMF. Boccherini, Cherubini: string quintets, **Mark Fewer, Renée-Paule Gauthier, violin; Steven Dann viola; Myron Lutzke, Kenneth Slowik, cello.** 234-8008

30 12h. Stparks. \$20. OICMF. Studio Sparks (Eric Friesen, host). **Studio Sparks.** (60 minutes) 234-8008 (+€24)

31 14h. SAnPC. \$20. OICMF. Mozart, Haydn, C.P.E. Bach: flute quartets, **Timothy Hutchins, flute; Paule Préfontaine, violin; Steven Larson, viola; Leah Wyber, cello.** 234-8008

32 17h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$20. OICMF. Young People's Concert. Marjan Mozetich: Love You Forever, **Quartetto Gelato.** 234-8008 (+6pm)

33 18h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$20. OICMF. Young People's Concert. **Quartetto Gelato.** 234-8008 (+5pm)

34 19h30. NAC SH. LP, only available in person at NAC box office. SM-NAC. **NYOC Allium Tour 3.** 947-7000, 888-532-4470 (+€5/8 Ailleurs au Québec)

35 20h. DCUC. \$40. OICMF. **Turtle Island String Quartet.** 234-8008

36 20h. SAnPC. \$20. OICMF. Schubert, Martinu, Shostakovich. **Gryphon Trio; Steven Dann, viola.** 234-8008

37 20h. St. Giles Presbyterian Church, 174 First Ave. \$20. OICMF. *Four Nations.* **Ensemble Masques.** 234-8008

38 20h. SJEC. \$20. OICMF. Beethoven, Liszt, Chopin, **Richard Raymond, piano.** 234-8008

39 20h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Dohnanyi, Helmut Sleeman, **Laurence Kayeleh, violin; Graham Oppenheimer, viola; Paul Marley, cello; Ross Edwards, clarinet; Lawrence Vine, horn; Stéphane Lemelin, piano.** 234-8008

40 23h. SJEC. \$20. OICMF. Shostakovich, Schnittke, **Moscow String Quartet; Paul Stewart, piano.** 234-8008

41 10h. DCUC. \$20. OICMF. 31 Years of Mozart II, Coffee Concert. Mozart: Symphony #40 in G minor (arr. Hummel), **Mayumi Seiler, violin; Timothy Hutchins, flute; Julian Armour, cello; Paul Stewart, piano.** 234-8008

42 12h. SAnPC. \$20. OICMF. *Rocked in the Cradle of the Deep.* Vaughn Williams, Raum, Nellyhybel, Self, Stevens, **Nicholas Atkinson, David Kurtz, Anne-Jelle Visser, Colin Traquair, tuba.** 234-8008

43 12h. SJEC. \$20. OICMF. Shostakovich: Symphony #10 (arr. Shostakovich), **Alexander Tselyakov, Kyoko Hashimoto, piano.** 234-8008

44 12h. Stparks. \$20. OICMF. Studio Sparks (Eric Friesen, host). **Studio Sparks.** (60 minutes) 234-8008 (+€24)

45 14h. First Baptist Church, 140 Laurier W (E. Gln). \$20. OICMF. Haydn: baryton trios, **Steven Dann, viola; Myron Lutzke, baryton; Kenneth Slowik, cello.** 234-8008

46 18h. St. Giles Presbyterian Church, 174 First Ave. \$20. OICMF. Young People's Concert. **Zara the Maggini, Margaret Munro Tobolowska, cello; Laurence wall, narrator.** 234-8008

47 20h. DCUC. \$20. OICMF. *Hot-Blooded Music for a Summer's Night.* Puccini: Tosca (e); Piazzolla: Meditango, **Quartetto Gelato; Stephen Sitariski, Sophie Drouin, violin; Aaron Au, viola; Thomas Wiebe, cello.** 234-8008

48 20h. McLeod-Stewart United Church, 507 Bank (E Argyle). \$20. OICMF. *East Meets West.* **Liu Fang, pipa; Alcan String Quartet.** 234-8008

49 20h. SAnPC. \$20. OICMF. *Russian Chamber Music.* Glinka: Sextet; Borodin: Quartet #1; Stravinsky: Three Pieces, **Moscow String Quartet; Murielle Bruneau, double bass; Richard Raymond, piano.** 234-8008

50 20h. SJEC. \$20. OICMF. Fauré, Piazzolla, Dvořák, **Philippe Djokic, Mark Djokic, violin; Denise Djokic, cello; Alexander Tselyakov, piano.** 234-8008

51 20h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. *Two Sides of the Sax.* Mark Eychéne, Takashi Yoshimatsu, Victor Herbiet, etc. **Victor Herbiet, saxophone; Frédéric Lacroix, piano; Renée-Paule Gauthier, violin.** 234-8008

52 23h. SJEC. \$20. OICMF. 31 Years of Mozart III. Mozart. **Gryphon Trio; Shannon Mercer, soprano; Andrew Tunis, piano.** 234-8008

53 12h. SAnPC. \$20. OICMF. 31 Years of Mozart IV. Mozart. **Kimball Sykes, clarinet; Mayumi Seiler, violin; Graham Oppenheimer, viola; Kyoko Hashimoto, piano; Thomas Annand, organ, harpsichord; etc.** 234-8008

54 12h. SJEC. \$20. OICMF. Théodore Dubois: Trio #2;

Quintet for oboe, violin, viola, cello and piano, **Trio Hochelaga; Charles Hamann, oboe; Arion Au, viola.** 234-8008

55 12h. Stparks. \$20. OICMF. Studio Sparks (Eric Friesen, host). **Studio Sparks.** (60 minutes) 234-8008 (+€24)

56 14h. DCUC. \$20. OICMF. *Unknown Piano Trios.* Carl Frühling, Arno Babadzhanian, **Duke Trio (Mark Frewer, violin; Thomas Wiebe, cello; Peter Longworth, piano).** 234-8008

57 20h. CCC. \$20. OICMF. 31 Years of Mozart V. Mozart: Quintet in G minor, K.516; Quartet in B-flat major "The Hunt", K.458; Froberger: Fantasia (arr. Mozart), **Andrew Dawes, Manuela Milani, violin; Guylaine Lemaire, Graham Oppenheimer, viola; Julian Armour, cello.** 234-8008

58 20h. DCUC. \$20. OICMF. *Horns of Plenty, brass music of four centuries.* Pachelbel, Britten, Barber, Wagner, Respighi, Berlioz, **Karen Donnelly, Manon Lafrance, Steven Van Gulik, Larry Larson, trumpet; Lawrence Vine, Jill Kirwan, Elizabeth Simpson, Nina Brickman, horn; Don Renshaw, Vivian Lee, Colin Traquair, trombone; Douglas Burden, bass trombone; Nicholas Atkinson, David Kutz, Anne-Jelle Visser, tuba; Kenneth Simpson, John Wong, percussions.** 234-8008

59 20h. SAnPC. \$20. OICMF. J.S. Bach, W.F. Bach, C.P.E. Bach, **Joanna Gfroerer, flute; Thomas Annand, harpsichord.** 234-8008

60 20h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$20. OICMF. *Russian String Quartets.* Tchaikovsky: Quartet #2; Schnittke: Quartet #2; Shostakovich: Quartet #7, **Moscow String Quartet.** 234-8008

61 20h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Ravel, Salzedo, Lizotte, Thomas, **Lori Gemmell, Jennifer Swartz, harp.** 234-8008

62 23h. SJEC. \$20. OICMF. **Kleztory.** 234-8008 (+€29)

63 10h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Young People's Concert. *Fram Angels to Demons.* **Lori Gemmell, Jennifer Swartz, harp.** 234-8008

64 12h. St. Giles Presbyterian Church, 174 First Ave. \$20. OICMF. *Italian Extravaganza.* Vivaldi, Rossi, Corelli, Martini, Castello, **Ottawa Baroque Consort.** 234-8008

65 14h. SJEC. \$20. OICMF. **Kleztory.** 234-8008 (+€28)

66 17h. DCUC. \$20. OICMF. *Sensuous Strings.* Turina, Piazzolla, Villa-Lobos, José Evangelista, **Claud-Clanixem String Quartet.** 234-8008

67 20h. NAC SH. \$40. OICMF. *Piano Gala (12 9-foot Steinway grand pianos).* **Jimmy Briere, Deandra Brown, Desirae Brown, Gregory Brown, Melody Brown, Ryan Brown, Claudia Cashion-Mack, Naida Cole, Jean Desmarais, Valerie Dueck, Judith Ginsburg, Evelyn Greenberg, Kyoko Hashimoto, David Jalbert, Stéphane Lemelin, Peter Longworth, James Parker, Richard Raymond, Paul Stewart, Alexander Tselyakov, Andrew Tunis, piano.** 234-8008

68 20h. SAnPC. \$20. OICMF. Albeniz, Piazzolla, Roddy Elias, **Andrew Mah, guitar.** 234-8008

69 23h. SJEC. \$20. OICMF. Bach: Goldberg Variations (arr. Sitkovetsky), **Manuela Milani, violin; Graham Oppenheimer, viola; Leah Wyber, cello.** 234-8008

70 14h. SAnPC. \$40. OICMF. Mozart: Quartet in C major "Dissonant"; Beethoven: String Quartet in F minor "Serioso"; Bartok: String Quartet #6, **Leipzig String Quartet.** 234-8008

71 15h. C.Barn, Alexandria. \$10-15. Festival Alexandria. Mendelssohn, Dvořák, **Richard Roberts, violin; Brian Manker, cello; Lauraletta Altman, piano.** 514-484-9076, 525-41421

72 16h. Rideau Hall, Grounds, 1 Sussex Drive. FA. OICMF. Arensky, Mozart, Christos Hatzis, Piazzolla, **Gryphon Trio.** 234-8008

73 20h. CCC. \$20. OICMF. Mozart: Quartet in B-flat major "Prussian", K.589; Shostakovich: Quartet #13; Debussy: String Quartet, **Penderecki String Quartet.** 234-8008

74 20h. DCUC. \$40. OICMF. Mozart: Fantasia in D minor, K.397; Sonata in A minor, K.310; Beethoven: Sonata #14 in C-sharp minor "Moonlight", op.27; Schumann: Fantasia in C major, op.17; Toccata in C major, op.7, **Anton Kuerti, piano.** 234-8008

75 20h. SAnPC. \$20. OICMF. *Chamber Music of Italy.* Monteverdi, Pizzetti, Vivaldi, Puccini, **Shannon Mercer, Wanda Procyshyn, soprano; Thomas Annand, harpsichord; Gryphon Trio.** 234-8008

76 20h. SJEC. \$20. OICMF. *Chamber Music with Harp.* Martinu, Debussy, Ropartz, **Jennifer Swartz, harp; Mark Fewer, Jonathan Swartz, violin; Steven Larson, viola; Thomas Wiebe, cello; Simon Aldrich, clarinet.** 234-8008

77 10h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Music of Our Time I, Coffee Concert. Jonathan Berger: Trio; Thomas Rajna: Suite for Violin and Harp, **Gryphon Trio; Jonathan Swartz, violin; Jennifer Swartz, harp.** 234-8008

78 12h. DCUC. \$20. OICMF. Music of Our Time II. Jean Coulthard: The Pines of Emily Carr, **Marie-Annick Beliveau, soprano; Stephen Sitariski, Renée-Paule Gauthier, violin; Steven Larson, viola; Leah Wyber, cello; Jonathan Wade, tympani; Olga Gross, piano.** 234-8008

79 14h. SAnPC. \$20. OICMF. Music of Our Time III. **Melanie Conly, soprano; Peter Longworth, piano; Joseph Petric, accordion.** 234-8008

80 18h. Glebe Community Centre, 690 Lyon St. corner Third Avenue. \$20. OICMF. Music of Our Time IV, Young People's Concert. Jan Järvelepp/ Hans Christian Andersen: The Emperor's New Clothes; Little Match Girl, 234-8008

81 20h. DCUC. \$20. OICMF. Music of Our Time V. *Eldon Rathburn 90th Birthday Celebration.* **Joanna Gfroerer, flute; Kimball Sykes, clarinet; Philippe Djokic, Manuela Milani, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Rideau Lakes Brass Quintet; Thomas Annand, organ.** 234-8008

82 20h. SAnPC. \$20. OICMF. Music of Our Time VI. *Modern String Quartets.* Giacinto Scelsi, Jorg Widman, Wolfgang Rihm, Steffen Schleiermacher, **Leipzig String Quartet.** 234-8008

83 23h. Maxwell's Bistro and Club, 340 Elgin Street. \$20. OICMF. Music of Our Time VII. *Accordion and Strings.* Yannick Plamondon, Andrew MacDonald, **Joseph Petric, accordion; Penderecki String Quartet.** 234-8008

AOÛT

1 12h. All Saints Anglican Church, 317 Chapel (E Laurier East). \$20. OICMF. Music of Our Time VIII. *Music composed in 1986.* Takemitsu, Nuccio D'Angelo, Clark Ross, Sergio Assad, **Daniel Bolshoy, guitar.** 234-8008

2 12h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Music of Our Time IX. György Ligeti, Omar Daniel, Laurie Radford, **Penderecki String Quartet.** 234-8008

3 14h. SAnPC. \$20. OICMF. Music of Our Time X. Vox Humana. **Talisker Players.** 234-8008

4 17h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Music of Our Time XI. **Renée-Paule Gauthier, violin; Louis-Philippe Marsolais, horn; David Jalbert, piano.** 234-8008

5 20h. DCUC. \$20. OICMF. Music of Our Time XII. John Cheetham, **Karen Donnelly, Manon Lafrance, trumpet; Jill Kirwan, horn; Donald Renshaw, trombone; Nicholas Atkinson, David Kutz, Anne-Jelle Viser, tuba; Judith Ginsburg, piano; Kenneth Simpson, percussion.** 234-8008

6 20h. SJEC. \$20. OICMF. Music of Our Time XII. *A Tribute to Jacques Hélu.* 234-8008

7 23h. SJEC. \$20. OICMF. Music of Our Time XIV. **Zapp String Quartet; James Campbell, clarinet.** 234-8008

8 10h. DCUC. \$20. OICMF. 31 Years of Mozart VI, Coffee Concert. Mozart. **Shannon Mercer, soprano; James Campbell, clarinet; Stephen Sitariski, violin; Graham Oppenheimer, viola; Leah Weber, cello; Thomas Annand, harpsichord, organ.** 234-8008

9 12h. SAnPC. \$20. OICMF. *Folklore for Cello and Piano.* Schumann, Vaughan Williams, Janacek, Stravinsky, **Denise Djokic, cello; David Jalbert, piano.** 234-8008

10 12h. St. James Anglican Church, 62 Promenade du Portage, Gatineau. \$20. OICMF. Bach Trio Sonatas, **Normand Forget, oboe; Joseph Petric, accordion.** 234-8008

11 12h. SJEC. \$20. OICMF. **Zapp String Quartet.** 234-8008

12 14h. CCC. \$20. OICMF. **Charles Daniels, tenor; musicians from the Theatre of Early Music.** 234-8008

13 17h. DCUC. \$20. OICMF. *Kreutzer Sonata.* Beethoven: Quintet for cello and strings (his own arrangement of his "Kreutzer" Sonata); Janacek: String Quartet #1 "Kreutzer Sonata", **Penderecki String Quartet; Paul Marley, cello.** 234-8008

14 20h. CCC. \$20. OICMF. Bach: Brandenburg Concertos 2, 4, 5, **Theatre of Early Music.** 234-8008

15 20h. DCUC. \$20. OICMF. *Piper in the Pantry.* Early English, Irish and Scottish works, **Chris Norman Ensemble; David Greenberg, violin.** 234-8008

16 20h. SAnPC. \$40. OICMF. Mozart: Quartet in F major "Prussian", K.590; Beethoven: Quartet in B-flat major, op.18 #6; Dvořák: Quintet in G major, op.77, **Leipzig String Quartet; Joel Quarrington, double bass.** 234-8008

17 20h. SJEC. \$20. OICMF. *A Celebration of Poland.* Chopin, Landowska, Lutoslawski, Szymanowski, Weintarski, **Maria Knapek, soprano; Stephen Sitariski, violin; Julian Armour, cello; Thomas Annand, harpsichord; Andrew Tunis, piano; Penderecki String Quartet.** 234-8008

18 23h. CCC. \$40. OICMF. **Emma Kirkby, soprano; Sylvain Bergeron, lute; Matthew Halls, harpsichord.** 234-8008

19 12h. DCUC. \$20. OICMF. *Music in the time of Oliver Goldsmith (Irish playwright, 1728-1774).* **Chris Norman Ensemble.** 234-8008

20 12h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Beethoven: String Trio in D major, op.9 #2; Sonata #9 in A major for violin and piano "Kreutzer", **Andrew Dawes, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Paul Stewart, piano.** 234-8008

21 14h. SAnPC. \$20. OICMF. Franck: Piano Quintet; Castelnuovo-Tedesco: Quintet for Guitar, **Penderecki quartet; Dina Namer, piano; Daniel Bolshoy, guitar.** 234-8008

22 17h. SJEC. \$20. OICMF. *An Afternoon of Song.* Schubert, Finzi, Vaughan Williams, **Peter Harvey, baritone; Pamela Reimer, piano.** 234-8008

23 20h. CCC. \$40. OICMF. Handel: arias and instrumental works, **Meredith Hall, soprano; Daniel Taylor, countertenor; Charles Daniels, tenor; Peter Harvey, baritone; Theatre of Early Music.** 234-8008

24 20h. DCUC. \$40. OICMF. Liszt: Les Années de Périérganie, Première Année, Vallée d'Obermann; Wagner/Liszt: Tannhäuser, "Evening Star" and overture, **Louis Rott, piano.** 234-8008

25 20h. SJEC. \$20. OICMF. Toru Takemitsu, Pujol, Beaser, Coste, Castelnuovo-Tedesco, **Joanna Gfroerer, flute; Daniel Bolshoy, guitar.** 234-8008

26 20h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. *An Evening of Cello.* Marcell: Adagio (arr. Marley); Chan Ka Nin: Soulmate for solo cello; Respighi: Adagio con Variazione; Schumann: Adagio and Allegro; Schostakovich: Sonata; Tchaikovsky: Andante Cantabile (arr. Marley); Shchedrin: In the Style of Albeniz, **Paul Marley, cello; Kyoko Hashimoto, piano.** 234-8008

27 23h. SJEC. \$20. OICMF. *Les Tendres Regrets.* Sainte-Colombe, **Les Voix Humaines (Suzie Napper, Margaret Little, viola da gamba).** 234-8008

28 10h. SAnPC. \$20. OICMF. Coffee Concert. Dohnanyi: Quintet for Piano and Strings in C minor, **Andrew Dawes, Manuela Milani, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Paul Stewart, piano.** 234-8008

29 12h. CCC. \$20. OICMF. *Baroque Music of France.* **Adrian Butterfield, baroque violin; Matthew Halls, harpsichord.** 234-8008

30 12h. McKay United Church, 39 Dufferin Rd. (at McKay). \$20. OICMF. Sir Hamilton Hart: In Ireland; Edward McGuire (arr.): Gaelic Love Songs of the Sea; Chris Norman (arr.): Flower of Port Williams; Three French Canadian Reels, **Chris Norman, flute; David Greenberg, Annie Trépanier, violin; Steven Larson, viola; Denise Djokic, cello; James Blachly, double bass.** 234-8008

31 18h. Glebe Community Centre, 690 Lyon St. corner Third Avenue. \$20. OICMF. Young People's Concert. *Woodwinds.* Mozart, **Pentaëdre.** 234-8008

32 20h. Basilique cathédrale Notre-Dame, 385 Sussex Drive (E St-Patrick). \$20. OICMF. Fauré, Bach, Brahms, Rachel Laurin, **Rachel Laurin, organ.** 234-8008

33 20h. CCC. \$40. OICMF. **Emma Kirkby, soprano; Daniel Taylor, countertenor; Theatre of Early Music.** 234-8008

34 20h. SJEC. \$20. OICMF. Mozart, Mendelssohn, Dvořák, **Trio Hochelaga.** 234-8008

35 20h. Uofo TabHCh. \$20. OICMF. Mozart: Così fan tutte (e); Quintet for piano and winds. **Pentaëdre.** 234-8008

36 23h. SJEC. \$20. OICMF. Messiaen: Quartet for the End of Time, **Steven Sitariski, violin; Ross Edwards, clarinet; Denise Djokic, cello; Naida Cole, piano.** 234-8008

37 14h. SAnPC. \$40. OICMF. Haydn: Quartet in G minor, op.74 #3, Rider, Shanghai Quartet: China Song; Dvořák: Quartet in A flat major, op.105, **Shanghai Quartet.** 234-8008

38 20h. DCUC. \$40. OICMF. *Gala Closing Concert. The Festival's Greatest Hits.* Handel, Bach, Widor, Saint-Saëns, Mahler, Liszt, Tchaikovsky, Schubert, **Shannon Mercer, soprano; Daniel Taylor, countertenor; Joanna Gfroerer, flute; Kimball Sykes, clarinet; Jonathan Crow, Andrew Dawes, Manuela Milani, Stephen Sitariski, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, Paul Marley, cello; Murielle Bruneau, double bass; Naida Cole, Stéphane Lemelin, Paul Stewart, Andrew Tunis, piano; Marc-André Lalonde, percussion; Theatre of Early Music.** 234-8008

39 15h. St. Mary's Catholic Church, 28 Hawthorne Ave, Carleton Place. \$20. Ottawa Valley Music Festival concert Series. Bach: cantatas, **Valley Festival Chorus and Orchestra; Mervin Fick, cond.; Jennifer Enns, Martin Houtman, Michael Downie.** 623-5462

40 19h. Library and Archives Canada, 395 Wellington. \$50. Overture. Rossini: The Barber of Seville (e), **Opera Lyra Ottawa artists.** (Includes a \$35 tax receipt, introduction to the composer and the opera, and reception) 233-9200 x221

41 20h. SAnPC. \$15-20. *Summer concert.* W.F. Bach: Overture; Grieg: Elegische Melodien, op.34; Mozart: Eine Kleine Nachtmusik; Margrit Cattell: En toute saison, **Sinfonia Ottawa; Janos Csaba, cond.; Laurence Ewashko, bass**



RADIO

Toutes les stations ci-dessous sont FM.
CBC Canadian Broadcasting Corporation, <http://cbc.ca/audio.html>. 514-597-6000; Ottawa 603, 613-724-1200. R2 Radio Two (Montréal 93.5)
CHUO Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa, 89,1

CJPX Radio Classique, <http://cjpx.ca>. Montréal 99.5, 514-871-0995. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKA Saguenay 92.5, <http://www.ckaj.org>. 418-546-2525. Lundi 18h *Radiarts*, anim. Olivier Roy-Baillargeon; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Chainey, Wilson Rincon; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Dany Côté. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, anim. Olivier Roy-Baillargeon. Mercredi 21h *Jazzmen*, anim. Klaude Poulin, Éric Delisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1, <http://www.ckcufm.com/audio.html>. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88.3, 418-529-9026. <http://www.meduse.org/ckiafm>

Radio Ville-Marie CIRA, <http://radiomv.com>. Montréal 91.3, Sherbrooke 100.3, Trois-Rivières 89.9, Victoriaville 89.3. *Musique sacrée*, lun-ven 6h-7h; *Couleurs et mélodies*, lun-ven 10h-11h; *Offrande musicale*, lun-ven 14h30-16h30; *Intermède*, lun-ven 20h30-21h; *Musique et voix*, lun-ven 22h-23h

SRC Société Radio-Canada, 514-597-6000. **EM** Espace musique (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Mauricie 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)

WVPR Vermont Public Radio, <http://www.vpr.net>. 800-639-6391. Burlington 107.9 (can be heard in the Montreal area)

JUILLET

1 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Mitridate Re di Ponto, **Bruce Ford, Aleksandra Kurzak, Sally Matthews, William Towers, Susan Gritton, Katie Van Kooten, Colin Lee; chœur et orchestre de l'Opéra Royal Londres; Richard Hickox, chef**

1 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. John Estacio: Filumena, **Laura Whalen, Gaetan Laperrière, David Pomeroy, Gregory Dahl, Elizabeth Turnbull, Torin Chiles; Calgary Opera; Bramwell Tovey, cond.**

5 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Listen Before You Buy*

8 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Don Giovanni, **Carlos Alvarez, Maria Bayo, José Bros, Sonia Ganassi, Lorenzo Regazzo, Maria-José Moreno, José Antonio Lopez, Alfred Reiter; chœur du Teatro Real; O.S. de Madrid; Pablo Perez, chef**

8 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Catalani: La Wally, **Violeta Urmana, Dan Paul Dumitrescu, Francesco Hong, Ambrogio Maestri, Elisabetta Scano, Nadia Krasteva; Vienna State Opera; Carlo Franci, cond.**

12 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Farewell Tribute to Jackie McLean*, **Jackie McLean, Donald Byrd, Paul Chambers, Walter Davis Jr. Roy Hargrove, Billy Higgins, Rene McLean, Blue Mitchell, Steve Nelson, Junko Onishi, Art Taylor, Mal Waldron**

15 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Ascanio in Alba, **Elisabeth Norberg-Schültz, Marianna Pizzolato, Cinzia Forte, Désirée Rancatore, Bernhard Berchtold; chœur et orchestre du Théâtre Municipal de Bologne; Ottavio Dantone, chef**

15 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Kaija Saariaho: Adriana Mater, **Patricia Bardon, Solveig Kingelborn, Stephen Milling, Gordon Gietz; Paris National Opera; Esa-Pekka Salonen, cond.**

19 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Canadian Collectors' Congress* (3-day conference of collectors of 78rpm jazz recordings, with an emphasis on Canadiana)

22 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: La Clemenza di Tito, **Charles Workman, Anna Caterina Antonacci, Ermonela Jahò, Joyce Di Donato, Marie-Claude Chappuis, Martin Snell; Orchestre de la Suisse Romande; Christian Zacharias, chef**

22 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Thomas: Hamlet, **Annick Massis, Nadine Denize, Jean-François Lapointe, José van Dam, Christophe Fel; Grand Théâtre Genève; Michel Plasson, cond.**

26 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Ultimate Twang*, **Lubo Alexandrov, Ed Bickert, Michael Coleman, Bill Coon, Sue Foley, Oliver Gannon, Lloyd Garber, Penny Lang, Eddie Turner, guitar**

29 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Idomeneo re di Creta, **Neil Shicoff, Angelika Kirchschlager, Genia Kühmeier, Barbara Frittoli, Peter Jelosits, Marian Talaba, Walter Fink; Opéra d'État de Vienne; Peter Schneider, chef**

29 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Chabrier: Le Roi Malgré Lui, **Nicolas Rivenc, Magali Léger, Laurent Naouri, Marlyne Fallot, Yann Beuron, Franck Leguérinel, Didier Rousel; Opéra Lyon; Evelino Pidò, cond.**

AOÛT

2 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Listen Before You Buy*

5 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Così fan tutte, **Maria Rey-Joly, Sophie Marilley, George Petean, Shawn Mathy, Daniela Mazzucato, Miguel Sola; chœur de l'Opéra de Lausanne; Orchestre de Chambre de Lausanne; Jean-Yves Ossonce, chef**

5 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Verdi: Simon Boccanegra, **Carloz Alvarez, Ferruccio Furlanetto, Ana Maria Martinez, Philippe Fourcade, Stefano Secco, Nicolas Testé; Paris National Opera; Sylvain Cambreling, cond.**

9 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Jazz from South Africa*, **Sean Bergin, Louis Moholo, Gwigwi Mrwebi**

12 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Le Nozze di Figaro, **Bo Skovhus, Dorothea Röschmann, Ildebrando D'Arcangelo, Anna Netrebko, Christine Schäfer, Marie McLaughlin, Franz-Josef Selig, Florian Boesch, Patrick Henckens, Eva Liebau, Olivier Ringelhahn; Orchestre philharmonique de Vienne; Nikolaus Harnoncourt, chef**

12 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Rossini: Le Comte Ory, **Elizabeth Vidal, Elodie Méchain, Mary Anne Stewart, Marc Laho, Marc Barard, Nicolas Cavallier; Opéra Royal de Wallonie; Alberto Zedda, cond.**

16 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Guelph Jazz Festival*

19 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Il Re pastore, **Annette Dasch, Marlis Petersen, Arpiné Rahdjian, Kresimir Spicer, Andreas Karasiak; Ensemble Balthasar Neumann; Thomas Hengelbrock, chef**

19 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Thomas: Mignon, **Sophie Koch, Laura Claycomb, Yann Beuron, Giorgio Surian, Blandine Staskiewicz; Capitole Theatre Toulouse; Patrick Marie Aubert, cond.**

23 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Masters of Jazz*, **Louis Armstrong, Sidney Bechet, Duke Ellington, Johnny Griffin, Earl Hines, Johnny Hodges, Billie Holiday, Stuff Smith, Art Tatum, Clark Terry, Ben Webster, Teddy Wilson**

26 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: Lucio Silla, **Roberto Sacca, Monica Bacelli, Annick Massis, Veronica Cangemi, Julia Kleiter, Stefano Ferrari; Théâtre La Fenice; Tomàs Netopil, chef**

26 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Tchaikovsky: The Queen of Spades, **Vladimir Galouzine, Nikolai Putulin, Ludovic Tézier, Vsevolod Grivnov, Irena Bogatcheva; Opéra Bastille Paris; Gennadi Rozhdestvenskiy, cond.**

30 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). **Steve Reid, percussion; Kieran Hebdon, computer (in concert, London, April 4, 2005)**

SEPTEMBRE

2 12h. SRC EM. L'opéra du samedi. Mozart: La Finta semplice, **Jeremy Ovenden, Malin Hartelius, Miļkeno Turk, Josef Wagner, Matthias Klank, Marina Comparato, Silvia Moi; Camerata Salzburg; Michael Hofstetter, chef**

12 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Handel: Alcina, **Anja Hárteross, Vesselina Kasarova, Sonia Prima, Veronica Cangemi, Deborah York, John Mark Ainsley; Bavarian State Opera; Ivor Bolton, cond.**



CBC see radio section

PBS VPT Public Broadcasting Service (USA), Vermont Public Television WETK. 802-655-4800

Télé-Québec la télévision éducative et culturelle du Québec. 514-521-2424

JUILLET

4 20h. VPT PBS. *A Capitol Fourth*. Tchaikovsky: 1812 Overture, pop, country, **Vanessa Williams, Jo Dee Messina, singers; Elmo, muppet; National S.O.; Erich Kunzel, cond.**

9 13h. CBC. Sunday Encore. Ravel's Brain (dramatized biography); 2001, Canada/France; Larry Weinstein, director

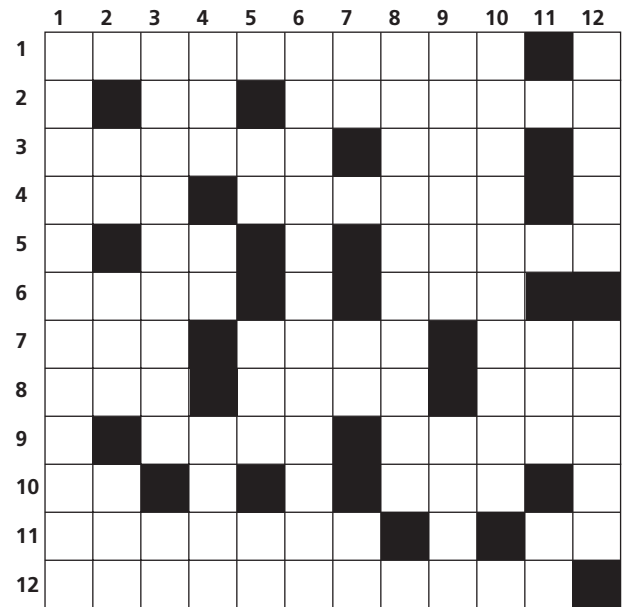
24 21h. Télé-Québec. Cinéma, Cinéma. 32 films brefs sur Glenn Gould (Canada, 1993, film d'essais de François Girard)

AOÛT

22 13h. CBC. Sunday Encore. *A Marriage in Music*, **Kristine Bogoy, cello; Anton Kuerti, piano**

MOTS CROISÉS / CROSSWORD

JACQUES DESJARDINS



HORIZONTAL

1 – Dans le titre d'une œuvre de Claude Vivier. ■ 2 – Un peu d'épître – Matière translucide aux reflets irisés ■ 3 – Grand espace intérieur – Dans le nom d'un chef recherché ■ 4 – Un peu de tabac – Fondé par Xenakis ■ 5 – etoN – Compositeur de madrigaux ■ 6 – Prénom d'un chanteur folk américain – Sigle d'un observatoire européen ■ 7 – Dans une locution qui décide d'un vainqueur – Prénom de plusieurs rois - Conifères ■ 8 – Traverse l'Amérique pour faire des livraisons – Appareils de bois sur le dos des bêtes de somme - Paiement ■ 9 – Un peu de copie – Vit en Australie ■ 10 – Satellite de Jupiter – Se jette dans le Rhin ■ 11 – Terme de musique – Îlot de la Méditerranée ■ 12 – A vécu en Europe

VERTICAL

1 – Compositeur russe (orthographe anglaise) ■ 2 – Métal blanc – Relevé d'identité postale – Cri d'encouragement ■ 3 – Compositeur italien – Dans la gamme ■ 4 – Pousse de travers – Note – Possessif ■ 5 – latéM – Ceinture de soie - Gadolinium ■ 6 – Ensemble des termes d'une discipline ■ 7 – euqcerg erteL – Symbole chimique – Conjonction ■ 8 – Compositeur russe ■ 9 – Docteurs de la loi – aruA ■ 10 – Relatif à une fonction mathématique ■ 11 – Délirant – Personnel ■ 12 – Qui regarde en arrière – État-major

ACROSS

1 – In the title of a work by Claude Vivier ■ 2 – Abbreviation of epistle – Semitranslucent glass ■ 3 – Large inner court – In the name of a much sought after leader ■ 4 – A little

tobacco – Founded by Xenakis ■ 5 – Could kill you – Composer of madrigals ■ 6 – First name of an American folk singer – Acronym of a European Observatory ■ 7 – Part of an expression which determines a winner – First name of numerous kings ■ 8 – Travels across America to make deliveries – They fly mostly at night – A small mark ■ 9 – A bit of copying – Lives in Australia ■ 10 – A satellite of Jupiter – Merges with the Rhine ■ 11 – Musical term – Small Mediterranean island ■ 12 – Lived in Europe

DOWN

1 – Russian composer ■ 2 – White metal – To tear ■ 3 – Italian composer – In the scale ■ 4 – Prefix meaning around – Note – Shows someone's mood or character ■ 5 – lateM – Silk belt – Gadolinium ■ 6 – System of names in a particular discipline ■ 7 – rettel keeG – Chemical symbol – Conjunction ■ 8 – Russian composer (French spelling) ■ 9 – Doctors of law - aruA ■ 10 – Relative to a mathematical function ■ 11 – Short for folio – Illinois ■ 12 – Looking back

Solution du dernier numéro

1	B	E	R	G	A	M	A	S	Q	U	E	
2	E	T	N	A		P	R	O	U	S	T	
3	E		S	S	I	L	A		U	N		
4	T	I	P	P	E	T		D	A	D	A	
5	H	O	R	A	C	E		P	R	I	E	
6	O		R	R		M	A	I	L	L	R	
7	V	A	U	D	E	V	I	L	L	E	A	
8	E	S	A		T		E	L	L	Y	T	
9	N	P		N	E	N		L		P	I	
10	E	T	A		E	N	E	S	E	C	O	
11	A	C	E		U	R	G	A		E	N	
12	O	T	E	L	L	O		T	I	T	U	S

La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra!
En collaboration avec
VOYAGE LM LTÉE

Takes you to the opera!
In cooperation with
LM TRAVEL AGENCY LTD.

TORONTO (CANADIAN OPERA COMPANY)

19 – 25 septembre 2006 | September 19th – 25th

Le « Ring » de Wagner Ring Cycle

CROISIÈRE SUR LA MÉDITERRANÉE CRUISE ON THE MEDITERRANEAN

23 sept. - 6 oct. 2006 | Sept. 23rd - Oct. 6th, 2006
Barcelone, La Corse, Rome, Naples, La Sicile et Malte
Séjour facultatif pré-coisière à Londres (Covent Garden)
Barcelona, Corsica, Rome, Naples, Sicily and Malta
Optional pre-cruise stay in London (Covent Garden)

Carlson Wagonlit ^{Travel}

L'agence des mélomanes depuis 1975
Serving opera lovers since 1975

POUR INFORMATION ET RÉSERVATIONS
FOR INFORMATION AND RESERVATIONS

1 888 371-6151

* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members



WILDER & DAVIS
LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•
RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

•
RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

À vendre/For sale

VIOLONS-ALTOS-VIOLONCELLES-ARCHETS.
VIOLINS-VIOLAS-VIOLONCELLOS-BOWS.
Réglage/Sound adjustment. Achat-vente/Buy-Sales. Mtl : (514) 827-3163 USA : (203) 453-2011. Michel Gagnon, www.fineviolinsltd.com.
Fine Violins Ltd, Guilford Ct, USA

Choristes recherchés /Choristers wanted

LA CHORALE CANTABILE direction Martin Dagenais recherche des choristes pour le Messie de Haendel présenté à la basilique Notre-Dame. Auditions : 514 803-4649

LA CHORALE CANTABILE directed by Peter Willsher, is seeking choristers who enjoy singing the great choral works. All voices welcome. Fall concert is Dvořák's Stabat Mater with full orchestra. Rehearsals Monday evenings in Pointe-Claire starting 11 September. Auditions late August. Information: 514 634-1275 or email: [<peggy.mch@sympatico.ca>](mailto:peggy.mch@sympatico.ca)

ANIMA MUSICA chœur à voix mixtes, bilingue, dir. Geneviève Boulanger, recrute choristes sérieux pour saison 06-07. Répétitions les mardis soirs, quartier NDG. Répertoire à cappella et avec orchestre. Auditions : 29 août 06. Renseignements : 514 253-2337, gboulanger@klmnop.ca

ANIMA MUSICA SATB choir, bilingual, dir. Geneviève Boulanger, is seeking serious choristers for the new season. Rehearsals: Tuesday nights in NDG. A capella repertoire and with Auditions: 29 August 06. Information: 514 489-1552, gboulanger@klmnop.ca

L'ENSEMBLE VOCALE FÉMININ MODULATION cherche des choristes expérimentées et consciencieuses, direction Lucie Roy. Renaissance à aujourd'hui. Concert prévu : Mélodies de la PDA. Auditions fin août. 514 849-6869

CHORALE DU GESÙ voix de femmes, 27^e saison. Patricia Abbott, dir. Choristes motivées et dynamiques bienvenues. Répertoire varié, chanté en plusieurs langues. Auditions début septembre.

Répétitions lundis soirs au centre-ville. Info : 514 351-4865 ou 514 387-3254

ENGLISH MONTREAL SCHOOL BOARD (EMSB)
Chorale, award-winning choir for treble voices Grades 4 to Sec. V. Non-EMSB students welcome. Great choral repertoire, professional concert experiences, music camps. 27th Season starts September 9. Rehearsals Saturday mornings (elementary students) & Tuesday evenings (high school students) in Westmount. Info: Pat Abbott, 514 483-7200, ext. 7234.

Cours/Lessons

JAZZ - PIANO LESSONS harmony, improvisation, leadsheet reading, emphasis on efficient practice methods. 25 years experience. 514 842-9630

COURS DE SOLFÈGE axés sur le chant chorale Apprenez à décoder vos partitions méthodologie, théorie, audition intérieure, justesse. Trucs de choristes. Cours de groupe à Montréal Niveau I II et III. Prix : 180\$ Richard Quinn, chef de chœur. Tél. : 514 721-3462 richardquinn2@sympatico.ca

Emplois/Help wanted

LA SCENA MUSICALE seeks an infographer. Experience with Quark, Photoshop and Illustrator. Bilingual and web design an asset. Part-time freelance. cv@scena.org

LA SCENA MUSICALE seeks a web programmer and/or Filemaker programmer. Volunteer or freelance. cv@scena.org

LA SCENA MUSICALE recherche: adjoint/e à l'administration. Personne bilingue. Expérience avec Filemaker. Admissible à un bon d'emploi, un atout. cv@scena.org

LA SCENA MUSICALE seeks Administrative Assistant. Bilingual. Experience with Filemaker, a plus. Admissible for government grants preferred. cv@scena.org

Divers/Miscellaneous

SPEECH WRITER available for business and personal occasions. 514 815-0465

J'ACHÈTERAIS DISQUES VINYLES de musique classique, jazz et musique du monde. Tél. : 514 485-8171

P. ILYMTYN, Z

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels

Tél. : (514) 948-2520

petitesannonces@scena.org • classifieds@scena.org

WWW.SCENA.ORG

Le site web de référence en musique classique
The Website of reference for classical music



MIKROKOSMOS

Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

CHAÎNES STEREO POUR MÉLOMANES

Dans ce numéro, La Scena Musicale vous propose un aperçu, couvrant une gamme de prix, de quatre chaînes stéréo pour mélomanes. Des chaînes vouées à ravir les amateurs de musique classique autant par leurs qualités musicales que par l'engagement sans partage qu'elles sont en mesure de susciter auprès de ceux qui profitent de leur haute-fidélité.

Marc Galin

Première chaîne



Notre premier regard sur le monde de la *hi-fi* haut de gamme se pose sur une chaîne composée du lecteur de CD NAD 521 BEE (499 \$), de l'amplificateur intégré stéréo 320 BEE (499 \$) et des enceintes Totem Mites (à partir de 695 \$), qui brille par une restitution vivante, cohérente et fort

agréable. NAD Electronics est l'une de ces firmes anglaises dont la réputation n'est plus à faire. L'accent est manifestement mis sur la qualité de la restitution sonore par le biais d'appareils à l'aspect sobre et aux qualités d'assemblage au-dessus de tout soupçon. Contribuant à cet heureux mariage de composantes, les enceintes Totem Mites sont l'œuvre de la firme québécoise renommée Totem Acoustic. Une réputation fondée sur des enceintes au service de la musique dans des formats parfois minimalistes. C'est le cas des Totem Mites, qui, avec un volume interne de 5,6 litres, figurent dans la catégorie des micro moniteurs. Une taille vite oubliée une fois que la musique s'épanouit autour d'elles, en privilégiant le registre médium, avec un délié et un grain sonore des plus agréables. Si toutefois un registre grave plus soutenu est requis, on peut compter sur les autres enceintes de la famille Totem, plus volumineuses, mais aussi plus coûteuses. Totem fabrique ses enceintes à partir de composantes ne souffrant aucun compromis et fait usage d'un isolant en borosilicate, une technologie issue de la mise au point des navettes spatiales, afin de restituer un registre grave très bien défini. Le plaquage de bois recouvrant l'enceinte, également irréprochable, est disponible en plusieurs modèles et à différents niveaux de prix. Cette chaîne homogène et musicale remplit son cahier des charges en livrant des heures d'écoute sans engendrer la moindre fatigue auditive. Certes, il existe des chaînes offrant une définition sonore plus affinée et un registre grave plus étendu, cependant celle-ci respecte une esthétique sonore très « British », dont une certaine atténuation dans les extrêmes du spectre sonore est garante d'une plus grande musicalité.

Deuxième chaîne



Autre manufacturier anglais réputé, Rega, forme ici le cœur d'une chaîne fort séduisante : le lecteur CD Rega Apollo (1295 \$), l'amplificateur intégré stéréo Brio (799 \$) et les Totem Mites. Rega a forgé sa réputation dans la fabrication de platines vinyle fort prisées par les connaisseurs, et

qu'elle produit encore aujourd'hui. Cet héritage est apparent dans la conception du Rega Apollo, où le mécanisme de chargement des CD n'est pas sans rappeler la forme d'une platine vinyle. Néanmoins, le

lecteur Rega Apollo bénéficie des plus récentes technologies : la lecture de MP3 gravés sur CD lui est tout à fait accessible. Tout comme NAD, Rega adopte une présentation sobre pour ses équipements et privilégie la qualité musicale par-dessus tout. Le système Rega/Totem confère à la musique un phrasé plus prononcé et une subtilité rythmique additionnelle. Si le système NAD peint un superbe tableau, le système Rega, quant à lui, insuffle la vie aux sujets et aux couleurs de ce même tableau. Une écoute comparative est de mise pour apprécier les différences entre ces deux systèmes.

Troisième chaîne



Jumelé, une fois de plus, aux Totem Mites, un boîtier unique et élégant : celui de l'Arcam Solo (1995 \$). Sans doute une des révélations de ces récentes années, l'Arcam Solo, autre produit anglais, renferme dans un seul boîtier un lecteur CD audiophile, un amplificateur stéréo de 75 watts

par canal et un récepteur radio. De plus, hautement versatile, l'Arcam Solo peut être connecté à un iPod et ainsi former le cœur d'un système de haut calibre. Cette combinaison Arcam/Totem se rapproche de la Rega/Totem en terme musical et plaira à ceux qui cherchent à réduire la prolifération disgracieuse de câbles et boîtiers dans leur environnement. En somme, voici un système accompli qui ravira ceux qui ne veulent pas compromettre les considérations esthétiques pour une restitution sonore de haut niveau.

Quatrième chaîne



Finalement, une chaîne sans compromis musical aucun : le lecteur Rega Jupiter (2495 \$), le préamplificateur à tubes Conrad-Johnson PV15 (3500 \$), l'amplificateur à tubes Conrad-Johnson MV60 (3500 \$) et les enceintes Totem Forest (4000 \$). Conrad-Johnson, firme américaine fort réputée pour ses produits haut de gamme, livre ici avec brio toute la magie des électroniques à tubes. Cette magie, propre aux tubes, se manifeste par un superbe délié sonore, une justesse des timbres et un grain sonore somptueux. Bref, un ensemble splendide qui ne se contente plus de peindre un tableau, aussi superbe soit-il, mais qui matérialise musiciens et instruments à même votre salle d'écoute. ■

La Scena Musicale tient à remercier **Monsieur Jacques Wu** et **Audiophile** pour l'accès à leur salle de montre et aux chaînes audio passées en revue.

POUR UNE RÉFLEXION

sur l'utilisation de la musique au théâtre et à la danse



LE CHAN CENTRE FOR THE PERFORMING ARTS À L'UNIVERSITÉ DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Nous avons créé la chronique « Pour vos yeux... aussi! » afin de rendre compte des arts visuels (cinéma, danse, théâtre, etc.) qui offrent une place de choix à la musique. Cette fois-ci, nous publions un texte qui cherche à interpeller le lecteur à propos d'une situation qui provoque souvent la frustration du mélomane, soit l'absence de reconnaissance des apports de la musique dans les arts de la scène. Nous serons heureux de poursuivre la réflexion avec vous : courrier@scena.org

Laurier Rajotte [laurajotte@yahoo.fr]

Pour des raisons qui n'en sont pas, vous ne trouverez jamais de critique ou d'analyse sur la musique entendue lors d'un spectacle de danse ou au théâtre. L'exception confirmera la règle. Lorsque l'on n'arrive pas à trouver de réflexions écrites par des professionnels du milieu, le tort porte ombrage tant à l'ensemble d'une production bien accomplie qu'au spectateur intéressé. Dans une telle situation, la médiocrité musicale au théâtre et à la danse reste la seule grande gagnante, se faufilant

entre les mailles, absentes, du filet protecteur que peut être la critique, et se coinçant irrémédiablement dans l'oreille du spectateur qu'on a pris pour un sot.

Les Non-Variations Goldberg

Prenons le cas des *Variations sur les Variations* de l'électroacousticien Louis Dufort, présentées à Montréal en février dernier par la Compagnie Marie Chouinard pour le spectacle intitulé *bODY-rEMIX / les - vARIATIONS - gÖLDBERG*. Sans aucun doute,

il s'agit d'un excellent compositeur et sa présence dans l'univers de la danse est plus que souhaitable. Il nous a montré ce dont il était capable avec les grandes œuvres que sont *Chorale* et *Le cri du monde*, toutes deux liées au travail de la chorégraphe Marie Chouinard. On ne peut pas en dire autant de ses *Variations sur les Variations* qui n'ont rien à voir avec le génie de Bach, la charge des *Variations Goldberg* et l'intelligente originalité de Glenn Gould. Malgré l'effort, et contrairement à son titre, ceux qui s'intéressent à la musique n'auront pas entendu les *Goldberg* dans cette œuvre.

D'abord, où étaient les variations dans cette proposition musicale? La variation est une forme couramment utilisée dans le langage musical de tradition européenne. Bien qu'elle ait subi des transformations au fil du temps, les grandes lignes demeurent : la modification d'une idée musicale d'un état à un autre. C'est ici, au tout début du processus, que M. Dufort s'est éloigné du sens de l'œuvre de Bach, car l'idée des *Goldberg* n'a pas été retenue. En fait, cette pièce ne consiste qu'en une série de simples changements successifs du travail enregistré de Glenn Gould aux sons variés par des stratégies superficielles de modification telles inverser les fréquences, effacer les attaques, mettre en boucle, etc. En somme, M. Dufort a concentré son travail sur les sons produits par l'interprétation de Gould des *Variations Goldberg* de Jean-Sébastien Bach et non sur le *sens* que portait ces sons. Le contenant plutôt que le contenu.

Maintenant, demandons-nous qui en a parlé et où on a pu lire une critique à ce sujet... Pourtant, nous aurions apprécié en apprendre davantage sur ces autres œuvres du même Louis Dufort, *Chorale* et *Le cri du monde*, qui, trois et six ans après leurs créations, marquent encore l'imaginaire de la musique de scène tant l'impact de la brillante composition était fort et la symbiose avec la danse, fabuleuse. Que dire également de l'absence de retour sur la vibrante performance *live* du Fleshquartet lors du dernier spectacle des Grands Ballets Canadiens de Montréal consacré au chorégraphe Suédois Mats Ek, sinon qu'il est malheureux d'accueillir des musiciens aussi talentueux sur la scène pour ne parler par la suite que de la chorégraphie, aussi géniale soit-elle.

Même chose au théâtre. À chaque saison, nous avons droit à des trouvailles sonores et musicales qui sont parfois extraordinaires. Notons que l'espace jeune public se positionne parmi les plus créatifs à ce sujet. On gagnerait beaucoup à se pencher de plus près sur le travail d'un Jean-Sébastien Côté (*Le projet Andersen*, de Robert Lepage), d'un Robert Normandeau (*La cloche de verre*, mise en scène de Brigitte Haentjens) et autres Nancy Tobin (*Le Procès*, mise en scène de François Girard), parce que la musique fait partie de ces spectacles et parce que l'intégration des sons au déroulement dramatique est un art.

Jamais critiquée, rarement récompensée

Outre les classiques musicaux utilisés dans l'univers chorégraphique et quelques grossièretés sonores qui jurent et offensent violemment l'oreille, on ne parle que très peu de la « musique des arts de la scène ». Ainsi, de cet abris anti-critique est né le paradis de la complaisance musico-sonoro-électro-bruitiste, car si on laisse passer le meilleur sans le souligner, on laisse aussi passer le pire en applaudissant n'importe quoi. Certains affirmeront du reste que le meilleur est souligné par l'Académie québécoise du théâtre avec le « Masque de la conception sonore », mais lorsqu'on regarde de plus près la liste des lauréats (Denis Gougeon, Robert Normandeau, Walter Boudreau et plusieurs autres excellents musiciens), on constate tout de suite qu'il s'agit de véritables compositeurs qui dépassent franchement le statut de *concepteur sonore*. La ligne est mince, mais la différence est grande, aussi noble la conception sonore soit-elle. Quant à l'ADISQ (les Félix) et au Conseil québécois de la musique (les Opus), ils n'offrent aucun prix pour la musique au théâtre ou à la danse. Personne n'en a contre la musique, mais n'empêche que l'art musical qui se fait entendre sous les feux de la rampe manque singulièrement de lumière.

Du côté de la critique, le paysage est tout aussi pauvre. Les critiques de danse ne parlent que de *danse* et les critiques de théâtre ne parlent que de *théâtre*; s'ils l'ont remarqué, ils ne parlent pourtant pas souvent de musique. À l'instar de ses collègues, la critique musicale se cloisonne dans son milieu, ne va qu'à un concert et fait la critique du disque de la semaine. Il semble en bout de piste impossible de trouver un

grand coupable de cette extraordinaire absence de la musique, mais devant des artistes relégués dans l'ombre et des spectateurs victimes d'un manque d'information, plusieurs doivent porter une partie du tort et travailler à corriger la situation.

Tout le monde est coupable, personne n'est responsable

D'abord, les directions artistiques de compagnies de danse tracent une frontière épaisse lorsque, dans les notes de programme, ne sont inscrits que « Bach » ou « Stravinski », sans aucune précision sur, entre autres détails, le titre même de l'œuvre musicale sur laquelle on danse... Des omissions qu'il serait facile de rectifier. La musique était jadis tellement intégrée au ballet que les chorégraphes de la deuxième moitié du XX^e siècle ont certes eu besoin d'opérer une cassure pour se libérer du joug classique, mais ce temps est révolu depuis longtemps! L'union danse/musique n'est plus un mariage forcé, mais un amour libre. La danse n'a rien à craindre de la culture musicale et aurait tout à gagner à lui accorder davantage de considération, tant dans ses notes de programmes que dans le choix des œuvres accompagnant les chorégraphies...

Ensuite, au théâtre dit traditionnel, la musique reste souvent ce parent pauvre qui passe après les éclairages, les décors et les costumes. Preuve qu'on a refait son histoire du théâtre en oubliant que *tragédie* vient du grec *tragos* (bouc) et *ôde* (chant), en référence aux chants dont on accompagnait le sacrifice d'un bouc aux fêtes de Bacchus. Les racines du théâtre sont liées à la musique par les chœurs chantés que l'on retrouve chez Euripide et chez Sophocle, entre autres. Aujourd'hui, les technologies du son nous offrent une multitude de possibilités d'intégration de l'univers sonore au théâtre et la musique peut s'avérer parfois très précieuse dans l'élaboration du déroulement dramatique. Certes, auteurs, comédiens ou metteurs en scène, tous s'entendent pour apprécier l'espace sonore sur la scène, mais peu de gens reconnaissent vraiment son statut. Certains théâtres n'ont même pas le courage d'offrir le détail des crédits de conception du spectacle...

Finalement, il y a l'enseignement. Les écoles de théâtre enseignent le jeu, l'écriture, la manipulation des éclairages, la fabrication des costumes ou des décors, la scénographie et la production (qui comprend parfois quelques notions musicales de bases). Dans les écoles de musique, on enseigne et on étudie la composition, l'interprétation, les techniques d'écritures et on offre souvent un programme de spécialisation pour les musiques de film. Les écoles de danse enseignent quant à elles la pratique de la danse. On constate qu'il n'y a pas d'institution pour enseigner et penser la musique des arts de la scène...

Apprendre de la culture du cinéma

En somme, la structure actuelle ne permet pas à la musique des arts de la scène de se développer pleinement. Pas de critiques, pas de penseurs, pas de professeurs, bref, un bassin d'autodidactes qui survit bien, mais qui vivrait mieux si on savait s'en occuper. Pour cela, il faudrait apprendre de la culture du cinéma. L'expression « musique de film » a une grande résonance dans l'imaginaire car, avec le temps, ses artisans ont réussi par la critique, l'enseignement et l'obtention d'une reconnaissance de leur créativité, à ériger cette forme au rang d'art véritable. Pourquoi en serait-il autrement de la « musique de théâtre », de la « musique de danse »?

Le lien qui unit musique et danse, musique et théâtre, est fort et de nombreux créateurs dans ces disciplines le traitent comme tel. Si l'on souhaite que l'art puisse pleinement développer ses divers possibles, il est nécessaire de s'interroger sur la manière dont musique et théâtre, musique et danse, participent conjointement à la création d'un « événement audiovisuel » et d'étudier les différents procédés d'interactions mis en œuvre. Qu'on parle de la théâtralité inhérente à la musique, de la musicalité d'un texte, d'une musique en mouvements et gestes théâtralisés ou d'un langage musicalisé, les arts de la scène se définissent à l'intérieur d'un espace multiple : espace scénique, espace chorégraphique, espace textuel et espace sonore, celui-ci influençant celui-là. Reste maintenant à espérer que les spectateurs trouvent eux-mêmes les ressources pour développer la réflexion sur l'expérience musicale et sonore vécue à telle pièce de théâtre ou à tel spectacle de danse, car au-delà de nos modestes efforts, ils sont laissés à eux-mêmes. ■

Lectures D'ÉTÉ

SUMMER *Reading*



Philadelphia Maestros: Ormandy, Muti, Sawallisch

Phyllis White Rodriguez-Peralta

Temple University Press, 172 pp

Ardent fans of the fabulous Philadelphians will welcome this handsome but slim volume which offers a pleasant afternoon's diversion. Mrs. White Rodriguez-Peralta is a distinguished academic (Spanish and Portuguese studies) and longtime supporter of the Philadelphia Orchestra. Her book informally profiles three music directors (after Stokowski and up to Eschenbach) in a hagiographical sequence which can be broadly interpreted as: Good, Better and Best over the period 1936-2003. The forty-four years of Eugene Ormandy are covered at a rate of less than one page per year. The author is respectful towards Ormandy but regrettably repeats the old shibboleth, "The Philadelphia Sound? The Philadelphia Sound is me." As Ormandy explained to the CBC's Robert Chesterman in 1971, what he actually said to a journalist was, "There is no such thing as the Philadelphia Sound, the sound is the sound of the conductor." Sadly, the splendid recorded legacy of the orchestra under Ormandy is given scant and even slighting attention in the book. Eugene Ormandy always claimed to be a good musician rather than a great conductor and his dedication to Philadelphia has few equals in the history of musical performance. Muti (12 years) and Sawallisch (10 years) receive more equitable treatment in the text. They presided during a period when the orchestra's recording activities dwindled and the records they made never seemed to last in the catalogue. The era of Ormandy-propelled over-work in the studio must be recalled nostalgically by veteran players. **W.S. Habington**

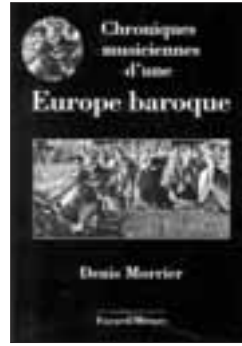


Shostakovich Symphonies and Concertos: An Owner's Manual

David Hurwitz

Amadeus Press, 219 pp

For his sixth title in the *Unlocking the Masters* series from Amadeus Press, David Hurwitz has given us a very useful accessory for the Shostakovich centennial. The author is a musician, commentator and founding editor of *Classicstoday.com*. As in previous volumes in the series, Hurwitz provides chapter-length descriptions of the respective scores for the fifteen symphonies and six concertos. Examination of the works is not presented as musical analysis as such. A keen awareness of form paired with astute observations make this book a valuable aid to musical appreciation. It is framed by a thoughtful introduction and incisive conclusion which avoid the raging topic of the composer's resistance and/or collaboration with the Soviet regime. Hurwitz concentrates on the music and its colossal emotional impact which dwarfs a lot of the purported Shostakovich scholarship of recent decades. The book includes a CD of *Symphony No 5* from the BIS catalogue in a worthy performance with the Stockholm Philharmonic conducted by Yuri Ahronovitch. A chronology of works and a summary of individual movement forms are included as appendices along with a select bibliography. This is a well-considered and well-written reference work that no Shostakovich collector should be without. **WSH**



Chroniques musicales d'une Europe baroque

Denis Morrier

Fayard/Mirare, 2006, 255 p.

Un livre simple et court, mais qui refuse les idées reçues et les généralisations simplistes, voilà ce que propose Denis Morrier avec ses *Chroniques musicales d'une Europe baroque*. L'ouvrage est divisé en deux parties. La première, « Les Mots, les Sens, les Choses », s'attarde aux mots et aux concepts historiques et esthétiques. Morrier y interroge d'abord le sens que l'on donne et que l'on a donné aux termes « Europe » et « baroque », évitant les définitions faciles, uniques, selon lesquelles un seul concept caractériserait 200 ans d'histoire. Cette section du livre aborde des questions telles que les métamorphoses de la théorie musicale, les perceptions que l'époque a des styles, l'évolution de la diffusion de la musique, etc. La deuxième partie, intitulée « Le Temps, l'Espace et les Hommes », consiste en une chronologie des événements ayant marqué l'histoire de la musique durant la période couverte. Elle débute en 1567 avec la naissance de Claudio Monteverdi et se termine le 20 juin 1767 avec la mort de Telemann. La chronologie recense des naissances et des décès, bien sûr, mais également des fondations d'académies, des inaugurations de théâtres, des publications de recueils, livres et traités, des créations d'œuvres, des voyages de musiciens, des fondations d'ensembles, etc. Un ouvrage de lecture agréable, qui choisit l'angle de la diversité. Il est complété par une bibliographie sélective et un index. **Isabelle Picard**



Tielman Susato and the Music of his Time. Print Culture, Compositional Technique and Instrumental Music in the Renaissance

Keith Polk, ed.

Bucina: The Historic Brass Society Series No. 5, Pendragon Press, 2005, 208 p.

L'été n'est pas nécessairement réservé aux lectures légères; on peut aussi profiter de cette période pour plonger dans des ouvrages un peu plus costauds. De petite taille avec ses quelque 200 pages, cet ouvrage offre beaucoup de matière à digérer. Il regroupe les contributions des experts invités au colloque « Tielman Susato and the Music of his Time », tenu en avril 1999 à l'Université du New Hampshire. Susato (actif à Anvers au 16^e siècle) était un tromboniste de premier ordre en plus d'être éditeur et compositeur. Les recherches récentes dans le domaine de la musique instrumentale et dans celui de la musique imprimée permettent d'en apprendre davantage sur ses réalisations et de prendre conscience du rôle que pouvaient jouer les instrumentistes à vent et les cuivres dans la vie musicale de la Renaissance. Il faut dire que dans le nord de l'Europe (et notamment dans les Pays-Bas), la situation économique, sociale et politique du 16^e siècle était très favorable aux arts, et que la musique y a connu des développements importants. Le présent ouvrage est divisé en trois sections. La première

concerne surtout la biographie et la carrière de Susato, la seconde traite de différents aspects de la musique instrumentale du 16^e siècle, et la troisième se penche sur des questions de techniques de composition et sur l'émergence de la culture de l'imprimé. Une collection d'essais qui plaira surtout aux initiés.

IP



Jean-Claude Malgoire, 50 ans de musiques et d'aventure

Virginie Schaefer-Kasriel

Symétrie, 2005, 284 p.

On connaît bien Jean-Claude Malgoire pour son importante contribution dans le do-

main de la musique ancienne à la tête de l'ensemble La Grande Écurie et la Chambre du Roy. On sait moins, par contre, qu'il a mené une carrière aux multiples facettes, à la fois comme hautboïste d'orchestre, interprète de musique contemporaine et directeur de l'Atelier lyrique de Tourcoing. C'est ce que nous apprenons, entre autres choses, dans ce livre signé Virginie Schaefer-Kasriel. Si cette dernière est bien la signataire de l'ouvrage, elle ne se cache pas, et ce dès la première phrase de la préface, d'être « porte-parole complice » de Malgoire. Qu'il soit textuellement cité ou qu'il parle par la voix de sa porte-parole, Malgoire partage tout au long de ces pages les souvenirs et anecdotes qui ont marqué ses cinquante années de carrière. On passe par les premiers contacts avec la musique, les études, les débuts professionnels, le service militaire, la vie de hautboïste d'orchestre, on assiste à l'heureux hasard qui a mené à la formation de la Grande Écurie et la Chambre du Roy... Bref, c'est toute la vie musicale de Malgoire qui est tracée par la plume de Schaefer-Kasriel. Et cette plume donne beaucoup d'élan au récit, qui pourrait facilement devenir ennuyeux. À ranger dans la catégorie des beaux livres par son grand format et les nombreuses photos qui l'illustrent, le volume se lit d'une traite grâce au rythme vivant de l'écriture et à la forme – un tuilage de courtes sections – adoptée. En annexe, une imposante « Discographie raisonnée », réunie par Noël Godts, et l'historique détaillé des saisons de Tourcoing de 1981 à 2005 et des Semaines chorales de Tourcoing de 1985 à 2003.

IP

People and Pianos. A Pictorial History of Steinway & Sons

Theodore E. Steinway

Amadeus Press, 192 p. Voici un livre pour ceux qui aiment les photos historiques,



les épisodes anecdotiques et bien sûr, les pianos Steinway. Initialement écrit par Theodore Steinway à l'occasion du 100^e anniversaire de la compagnie, le tout a été repris 50 ans plus tard pour en faire une info-pub de grand luxe célébrant la suprématie Steinway. On ne le lira pas pour y trouver des recherches historiques de fond, mais comme un carnet de photos souvenirs d'une grande famille qui a marqué l'histoire depuis plus de 150 ans. Photos inédites du célèbre atelier 85 Varick Street à Manhattan.

Laurier Rajotte



The Steinway Collection. Paintings of Great Composers

With essays by James Huneker

Amadeus Press, 64 p.

Ce livre propose une série de portraits des « grands compositeurs » réalisés par des peintres

étatsuniens du 19^e siècle. Il a ceci d'original que notre œil a la surprise de voir d'autres propositions que les portraits plus célèbres auxquels nous sommes habitués. Mozart, Chopin, Schubert et Verdi sont parmi les douze compositeurs présents accompagnés d'un court texte en prose voulant célébrer l'esprit du compositeur et « évoquer des visions musicales » par l'auteur et critique américain James Huneker, né en 1857. Si vous lisez l'anglais.

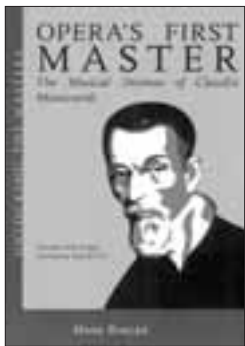
LR

Opera's First Master. The Musical Dramas of Claudio Monteverdi.

Mark Ringer

(contient un CD : anthologie des enregistrements monteverdiens du Concerto Vocale de René Jacobs)

Amadeus Press, coll. Unlocking the Masters, 344 p.



Ce livre, conçu comme une introduction à la vie et l'œuvre du « premier maître de l'opéra », constitue une belle et utile synthèse, à la fois très bien informée et très abordable, des connaissances actuelles sur Claudio Monteverdi. Ceci dit, si lisible soit la prose de l'auteur, plusieurs éprouveront de la difficulté à lire son livre du début à la fin, car une proportion importante du texte (plus du tiers) consiste en une analyse méthodique, scène par scène, de chacune des partitions examinées. Cette analyse n'est pas excessivement technique, au point de se passer totalement d'illustrations musicales en notes et portées. Mais il reste qu'on ne saurait suppléer à l'absence de la musique elle-même par des descriptions verbales à grands renforts d'adjectifs paysagés. En fournissant un CD d'accompagnement, l'édi-

teur compense en partie ce problème, mais seulement en partie, car il ne nous offre en fait que des extraits, sans les textes chantés – une carence d'autant plus curieuse vu l'insistance répétée de l'auteur sur la nécessité d'écouter cette musique *livret en main*... Ainsi donc, paradoxalement, ce livre conçu comme une introduction à Monteverdi ne pourra être pleinement apprécié que par les mélomanes qui connaissent déjà intimement les œuvres du maître...

Pierre Marc Bellemare



Vox fibræ

François Tousignant, rédaction ;

Carole Simard-Laflamme, conception

Éditions d'art Le Sabord, 175 p.

On a bien connu François Tousignant comme critique musical au quotidien *Le Devoir* ; on pourrait aussi l'avoir connu comme compositeur, ou comme professeur à la Faculté de musique de l'Université de Montréal. Le voici qui se fait poète et philosophe pour susciter, par une étroite collaboration avec l'artiste Carole Simard-Laflamme, une réflexion sur la musique. À partir d'une chaîne d'analogies liant le métier de compositeur au métier... à tisser, l'auteur décortique poétiquement les relations entre ces deux univers et l'artiste multiplie les niveaux de sens par des interventions graphiques aussi originales que pertinentes. Un beau livre à consommer lentement.

Réjean Beaucage



Le Roi et Moi

Herbert Breslin et

Anne Midgette

Hachette, coll.

Citadelle, 351 p.

Le Roi, évidemment, c'est Pavarotti, et « moi », c'est Herbert Breslin, qui fut manager du ténor durant trente-six ans.

À la veille de la dernière tournée de concerts de Pavarotti (viendra ? viendra pas ?), cette collection d'anecdotes sur le personnage, racontées par quelqu'un qui a tout de même passé pas mal de temps en coulisses, se lit avec plaisir (un plaisir un peu coupable, un peu voyeur, mais un plaisir tout de même !). Une trentaine d'autres représentants du milieu de l'opéra ajoutent souvenirs et grains de sel, histoire d'épicier davantage le tout.

RB

FESTIVAL MÉMOIRE ET RACINES DE JOLIETTE

Bruno Deschênes

Lorsqu'on parle de Joliette et de la région de Lanaudière, on pense assurément au Festival de Lanaudière, où la musique classique européenne est à l'honneur. Mais dans l'effervescence musicale estivale, on trouve dans cette région un autre festival, qui n'a pas le prestige médiatique et la réputation de l'autre, mais qui laisse une marque indélébile chez les fervents de musique, cette fois-ci de musique traditionnelle.

Le Festival Mémoire et Racines de Joliette a modestement débuté à l'été 1995 avec une journée unique de spectacles, tout en présentant deux concerts à l'hiver et au printemps précédents pour amasser des fonds. Le succès de cette première tentative a été tel que déjà en 1996, l'événement passait à deux jours et, en 1997, à trois jours de festivités. Dans le cadre de la 12^e édition, à l'été 2006, on assiste à un nouveau développement des activités du festival, qui passe à cinq jours avec l'ajout de spectacles au centre-ville de Joliette les mercredi et jeudi précédant la grande fête traditionnelle du weekend.

La région de Lanaudière est un berceau important de la musique traditionnelle québécoise. Des groupes bien connus tels La Bottine souriante, Les Charbonniers de l'enfer et La Volée d'castors, entre autres, viennent de cette région. C'est d'ex-membres de La Bottine souriante et d'autres musiciens professionnels que viendra l'idée de créer un festival qui mettra en valeur les arts traditionnels du Québec et d'ailleurs. Bien que la programmation mette à l'honneur principalement des artistes québécois, on peut entendre des musiciens de traditions écossaises et irlandaises provenant d'autres provinces canadiennes, des États-Unis et d'Europe, ainsi que des représentants d'autres grandes traditions du monde, que ce soit du Maghreb, des Balkans, de l'Afrique ou d'ailleurs.

Ce festival comporte plusieurs volets : la chanson, la musique, la danse, mais également le conte, aussi bien pour les adultes que pour les enfants. De plus, c'est un festival où il est difficile de rester inactif. En après-midi, par exemple, des ateliers de danse sont organisés



PHOTO : GRANDE SCÈNE JOUR • BAPTISTE GRISON

pour les soirées de danses traditionnelles qui suivront. Par ailleurs, le soir, après les spectacles, des *jam sessions* continuent la fête et peuvent durer jusqu'aux petites heures du matin. Les ateliers permettent d'initier tant les jeunes que les plus âgés à diverses traditions du monde.

L'un des aspects qui rendent unique ce festival est le contact direct entre les artistes et le public. Tous les ateliers et spectacles de l'après-midi ainsi que les *jam sessions* de fin de soirée sont acoustiques. Cela oblige l'auditoire à se rapprocher pour être plus directement dans le feu de l'action... musicale. La distance, ou la séparation, entre les musiciens et le public sont presque inexistantes. Lors des *jam sessions*, les spectateurs peuvent aussi venir jouer avec les musiciens. Mémoire et racines prend davantage la forme d'un grand *party* de famille que celle d'un festival dans le sens habituel du terme.

La programmation de l'édition de 2006 inclut bien sûr un grand nombre d'artistes québécois, dont Yves Lambert, la Famille Cantin, ainsi que plusieurs jeunes groupes et musiciens de la relève. Il y aura des spectacles de groupes provenant de Nouvelle-Écosse, mais aussi des États-Unis, du Danemark et d'Irlande, et bien d'autres surprises pour tous les goûts et tous les âges.

Le Festival Mémoire et racines a lieu du 28 au 30 juillet 2006

Parc Saint-Jean-Bosco de Joliette.

Il y aura aussi des spectacles au centre-ville de Joliette les mercredi 26 et jeudi 27 juillet en avant-goût de la grande fête du weekend.

www.memoireracines.qc.ca 1-888-810-6798

NOUVELLE COLLECTION UNIQUE DE SMITHSONIAN FOLKWAYS

Music of Central Asia, CD / DVD

Vol. 1, Tengir-Too, Mountain Music of Kyrgyzstan

Smithsonian, 2005, SFW CD 40520 (66 min)

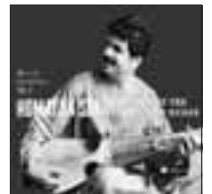
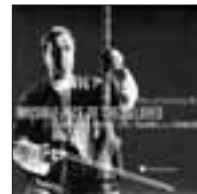
Vol. 2, Invisible Face of the Beloved, Classical Music of the Tajiks and Uzbeks

Smithsonian, 2005, SFW CD 40521 (70 min 8 s)

Vol. 3, Homayun Sakhi, The of the Aghan Rubāb

Smithsonian, 2005, SFW CD 40522 (70 min 14 s)

L'excellent label américain Smithsonian Folkways nous offre, en coproduction avec le Aga Khan Music Initiative d'Asie centrale, une collection unique de coffrets comprenant CD et DVD de musiques de cultures diverses des régions de l'Asie centrale, cette vaste étendue dont la musique est encore très peu connue. Chaque volume est accompagné d'un livret très bien documenté. Il faut préciser que cette région a pour ainsi dire perdu tout contact avec le reste du monde sous le régime soviétique; ces pays commencent à peine à sortir de l'ombre et, surtout, à nous faire connaître leur musique haute en couleurs et en émotions. Les printemps dernier étaient lancés les trois premiers volumes de cette excellente collection. Chaque DVD, d'une durée d'environ



24 minutes, est absolument superbe tant par son contenu que par la qualité de ses images, mais surtout par le côté humain des musiciens qui y sont présentés. On n'y entend aucun narrateur; seulement ces musiciens qui expriment l'amour de la musique de leur pays et nous la font connaître telle qu'elle existe en ce 21^e siècle. Les DVD des deux premiers volumes nous présentent les musiciens dans leur pays d'origine avec des images fascinantes de ces régions encore exotiques à nos yeux. Par contre, le troisième volume nous présente un joueur de rubāb afghan en exil, nous montrant comment, à l'extérieur de son pays, il tente de maintenir cette grande tradition musicale. Une collection absolument hors de l'ordinaire!

JAZZ

VOIR WWW.SCENA.ORG POUR UN DOSSIER PLUS COMPLET

[DOSSIER : COMPOSITEURS]

UNE RICHE HISTOIRE

Sil y a une musique qui résiste à toute définition, c'est bien le jazz. Mais en dépit des innombrables conjectures à son sujet, nul ne saurait nier que l'improvisation en est l'élément constitutif essentiel. Plus que tout autre genre musical en Occident, cet art de souche afro-américaine a redonné à l'exécutant la capacité de créer son propre discours dans l'instant plutôt que de reproduire celui d'un autre. Qu'on pense aux héros du jazz (Armstrong, Hawkins, Parker et Coltrane, pour ne nommer que les plus grands), et leur réputation est redevable à leurs exploits de soliste. Mais à l'envers de cette médaille, il existe une face qui n'est pas dénuée d'éclat : celle de la composition.

Dès ses premiers balbutiements, le jazz puisait dans un répertoire de chansons populaires, qui servaient de tremplin à l'improvisation. En fait, la plupart des musiciens de jazz dit « classique » préféraient broder des variations sur le vif sur des mélodies bien connues plutôt que de composer leurs propres morceaux. Cela n'en a pas empêché quelques-uns d'entretenir des ambitions de compositeur. Pionnier à ce titre, Jelly Roll Morton s'est servi d'éléments du ragtime, des musiques classiques légères, du blues, même de la musique latine, pour concevoir des pièces très formelles, quoique assez rudimentaires d'un point de vue harmonique. L'improvisation, en revanche, occupait un rôle secondaire, reléguée le plus souvent dans des petits interludes de transition entre les différentes sections (ou *break*, pour employer le terme consacré).

Avec l'arrivée sur scène des premiers solistes dans les années 20, l'approche plus formelle de Morton est passée de mode, mais l'écriture a continué d'évoluer, marquée de façon déterminante par l'arrivée de Duke Ellington. Reconnu à juste titre comme le premier grand compositeur du jazz, il disposait d'un orchestre d'une quinzaine de musiciens, ce qui lui permettait d'expérimenter, tant sur le plan harmonique qu'orchestral. Mais à la différence de Morton, Duke a respecté les formes plus communes de 12 mesures dans le blues ou de 32 dans les pièces populaires. Et même lorsqu'il se lançait dans des projets plus ambitieux (la suite *Black, Brown and Beige*, par exemple), le produit final était le résultat d'un rapiéçage de morceaux individuels et non la conception d'une plus large forme à la manière des symphonies ou des concertos classiques. L'histoire ellingtonienne a toutefois été marquée par l'arrivée, en 1939, d'un autre pianiste, de surcroît compositeur-arrangeur doué, Billy Strayhorn, dont l'influence n'a pas été sans affecter le travail de son illustre employeur. (Voir article à la page suivante.)

Marc Chénard

À la même époque, le phénomène des big bands battait son plein. Si les grandes formations sont un terrain tout désigné pour la composition, ce ne sont pas tant les compositeurs que les arrangeurs qui ont été valorisés à cette époque. Engagés par des chefs d'orchestre désireux de se donner une signature musicale propre, ces scribes (souvent mal connus du public) étaient plus souvent appelés à adapter des succès de l'heure qu'à créer des œuvres originales. Tout compte fait, le jazz a eu comme effet de scinder les fonctions de compositeur et d'arrangeur en deux facettes distinctes. De Don Redman à Vince Mendoza en passant par Gil Evans, il ne manque pas de ces artisans qui ont su poser leur griffe sur les matériaux musicaux les plus divers.

La composition jazzistique, pour sa part, a commencé à vraiment prendre son essor avec la venue du bop. L'arrivée de Charlie Parker a été déterminante, mais avec Dizzy Gillespie et Bud Powell le corpus musical s'est étioilé et l'écriture a été réduite le plus souvent à la seule ligne mélodique avec un chiffrage d'accords donnés pour l'accompagnement. Cette approche plus sommaire donne alors l'occasion à tous les musiciens de passer pour « compositeur », même si la plupart d'entre eux ne sont que des bricoleurs de thèmes. Mais comme le bop était une musique d'improvisation de haute voltige livrée surtout en petites formations, l'écriture n'était qu'un tremplin à l'exécution. Néanmoins, deux compositeurs singuliers se manifestent dans la période de l'après-guerre : Bob Graettinger et George Russell. Arrangeur à l'emploi du big band de Stan Kenton, le premier a composé, en 1947, l'étonnante pièce *City of Glass*, œuvre sans improvisation et d'une facture inouïe pour le jazz. Quant au second, on le considère comme le seul jazzman ayant formulé un concept théorique musicologique original, soit sa théorie d'organisation tonale lydienne, une dissertation doctorale maintes fois rééditée et qu'il a enseignée au New England Conservatory pendant de longues années.

Depuis, d'autres compositeurs de jazz doués de visions originales se sont détachés du lot, Thelonious Monk et Charles Mingus en tête de liste, mais aussi Sun Ra, Steve Lacy, Andrew Hill (voir article à la page suivante) Carla Bley, Anthony Braxton. Outre-Atlantique, de fortes pointures ont aussi émergé, parmi lesquelles Alexander von Schlippenbach, Barry Guy, Kenny Wheeler (Canadien de naissance) et Franz Koglmann. ■



GEORGE RUSSELL

[SEUL OU AVEC DUKE?]

BILLY STRAYHORN

Félix-Antoine Hamel

Dans son essai *Les mondes du jazz*, André Hodeir, pionnier de la critique analytique en jazz, consacre une section à « celui qui écrit le jazz ». Il insiste sur l'importance de distinguer, lorsque l'on parle de cette musique, l'auteur de thème (qui fournit une mélodie à un cadre bien défini), l'arrangeur (qui organise un matériau musical préexistant) et le compositeur (qui crée une œuvre originale, dont il est l'auteur complet). Cependant, certains musiciens peuvent cumuler ces fonctions, et Billy Strayhorn est peut-être l'exemple modèle de « celui qui écri(vai)t le jazz ».

Engagé à vingt-trois ans comme arrangeur par Duke Ellington, Strayhorn a passé près de 30 ans dans l'orbite du maestro, ce qui lui fournissait un laboratoire permanent de création, mais ne lui donnait pas souvent l'occasion d'occuper l'avant-scène. Il en a résulté que son œuvre et celle d'Ellington sont, encore aujourd'hui, étroitement associées, et que le mythe de symbiose entre les deux compositeurs se perpétue.

En lisant l'ouvrage (non traduit en français) du musicologue néerlandais Walter van de Leur, *Something to Live For: The Music of Billy Strayhorn*, on découvre toutefois une vision différente dans l'œuvre de Strayhorn. Très bien documenté et travaillant à partir de manuscrits des collections Strayhorn et Ellington, l'auteur analyse dans le détail certaines partitions marquantes, tentant de mettre le doigt sur les différences entre les deux compositeurs et de démystifier leur relation musicale. Avec ce but déclaré, on aurait souhaité voir quelques analyses comparatives entre des œuvres contemporaines ou semblables des deux compositeurs, mais le travail du Duke n'est qu'effleuré. Malgré tout, le livre jette une lumière nouvelle sur leurs techniques de composition, notamment en ce qui a trait à leurs œuvres communes. L'auteur consacre également d'importantes sections de son ouvrage à la période de jeunesse de Strayhorn (lorsqu'il était étudiant à Pittsburgh), à ses activités en-dehors de l'organisation ellingtonienne et à certaines œuvres inédites, qui ne



tifier leur relation musicale. Avec ce but déclaré, on aurait souhaité voir quelques analyses comparatives entre des œuvres contemporaines ou semblables des deux compositeurs, mais le travail du Duke n'est qu'effleuré. Malgré tout, le livre jette une lumière nouvelle sur leurs techniques de composition, notamment en ce qui a trait à leurs œuvres communes. L'auteur consacre également d'importantes sections de son ouvrage à la période de jeunesse de Strayhorn (lorsqu'il était étudiant à Pittsburgh), à ses activités en-dehors de l'organisation ellingtonienne et à certaines œuvres inédites, qui ne

Dance Sessions » réédite deux albums de 1959-61. Parmi les hommages, en plus de l'incontournable « And His Mother Called Him Bill » d'Ellington (RCA, 1967), mentionnons ceux d'Art Farmer (« Something to Live For » chez Contemporary, 1987) et de Joe Henderson (« Lush Life : the Music of Billy Strayhorn », chez Verve, 1991). Pour arrondir le tout, trois disques du Dutch Jazz Orchestra, sur étiquette Challenge, permettent de découvrir des œuvres inédites de Strayhorn : « Portrait of a Silk Thread, « So This is Love » et « Something to Live For. » ■

ANDREW HILL

EXPLAINING THE PAST AND SUGGESTING THE FUTURE

Paul Serralheiro

Andrew Hill is a pianist/composer whose distinct work is not widely known but well worth discovering. His excellent recent Blue Note release, "Time Lines," is a good place to start. It contains all the trademarks of the Hill style: odd time signatures, quirky horn voicings, long, multi-segmented melodic lines and a harmonic language that, although by no means "out," stretches the boundaries of familiar tonal structures.

Born in Chicago in 1937, Hill played with the likes of Charlie Parker, Miles Davis and Johnny Griffin while still a teenager. He was a sideman on a number of other people's recordings, including Roland Kirk and Sam Rivers, exhibiting a remarkable eclecticism. His first date as a leader came in 1955 in a trio with bassist Malachi Favors and James Slaughter on drums. His Blue Note debut, a

label he has recorded for at three different periods in his life, came in 1963 on Joe Henderson's "Our Thing." The early 60s recordings, of which there were several, featured Hill alongside some of the best and most adventurous improvisers, people like Eric Dolphy, John Gilmore, Joe Henderson and Tony Williams. The most remarkable of the early music was captured on "Point of Departure," which contains the necessary ingredients for a great session: strong vehicles and inspired, skilled players, with Dolphy and Henderson both in top form.

In the notes to the 1963 "Black Fire," Hill's first Blue Note disc as a leader of the talented Henderson, Richard Davis (bassist) and Roy Haynes (drummer), the distinguished writer A.B. Spellman wrote of the group that "they explain the past and suggest the future." Hill was characterized by many as a second wave avant-gardist, an assessment challenged how-

ever by Leonard Feather who saw him as planted in the tradition. A meticulous explorer of compositional techniques, Hill is just as likely to throw all premeditation to the winds and improvise a whole solo performance. Daring and craft are twin qualities that entwine throughout his oeuvre, contrasting features that are captured notably on the Palmetto release "Dusk" (2000), clearly one of Hill's best discs.

Earning a Doctorate in Music in the early 1970s, this one time student of Hindemith moved to the West Coast and taught music in prisons and public schools, keeping a low profile well into the 80s, while recording for independent labels such as Soul Note and Steeplechase. But his status as an important composer was not diminished and a number of musicians have paid tribute to Hill, either in word or deed (e.g. Anthony Braxton's millennium year release "Nine Compositions").

Since his return to Blue Note last year, we can hear the distillation of a lifetime of unique music-making. "Time Lines," which also features Greg Tardy on reeds, trumpeter Charles Tolliver, bassist John Hebert and drummer Eric McPherson, exhibits all the Hillian traits mentioned above, with an added mellowness. Although one might surmise that this is the result of the pianist's advancing age, mellowness has been there all along, even in his earlier and more heated work. ■

JOHN LEWIS

DU BAROQUE AU TROISIÈME COURANT

Charles Collard

Né il y a un demi-siècle, le mouvement *Third Stream* a donné de beaux espoirs à ceux qui souhaitaient marier l'improvisation jazz à la composition classique. Alors que le compositeur et musicologue américain Gunther Schuller en était le principal porte-parole, le pianiste John Lewis était son plus distingué représentant.

Fondateur dans les années 50 du célèbre Modern Jazz Quartet (MJQ), ce dernier chercha à réconcilier ces genres en se servant de toute la palette des instruments de la tradition européenne. En 1956, les disques Columbia ont publié un album intitulé « Music For Brass », qui contient



les premiers travaux significatifs du mouvement, suivi, un an plus tard, par « Modern Jazz Concert » (ce dernier titre réédité en bonne partie dans la compilation numérisée de 1996 « The Birth of the Third Stream »).

Réunir des œuvres de compositeurs aux tempéraments très différents relevait d'une gageure artistique et commerciale, mais cette tentative a suscité bien des remous dans le monde du jazz, qui valorisait l'exécutant avant l'œuvre. Et pourtant... Charlie Parker avait exprimé le vœu d'étudier avec Edgar Varèse. Dans les années 20, Paul Whiteman a proposé son « jazz symphonique », alors que Stan Kenton s'est lancé dans l'aventure désastreuse du Neophonic Orchestra en 1949-1950; d'autres, comme Shorty Rogers et Jimmy Giuffrè, ont à leur tour tenté d'inventer quelque chose ressemblant à ce troisième courant sur la côte Ouest américaine des années 50. En dépit de ces essais, les principaux représentants du « troisième courant » ont été conspués pour un « esthétisme », contraire à l'idée même du jazz. Seuls des brouillons d'œuvres (souvent inabouties) restent de cette époque. En revanche, *Three Little feelings* de John Lewis atteint un plein équilibre. « Jazz Abstractions », produit par Lewis et arrangé par Schuller, avec Ornette Coleman et Eric Dolphy en solistes, laissait deviner certains développements à venir.

Lewis est resté un rêveur acharné, habité autant par le contrepoint de Bach que par la tradition baroque. Neuf ans avant sa mort, en 1992, le quarantième anniversaire du MJQ avait été célébré un peu partout dans le monde. Un film de concert, réalisé à Stuttgart avec cette formation et un orchestre de chambre, illustre parfaitement cette esthétique, version originale. Mais ce pianiste ne se limitait pas à cette seule démarche : il s'adonnait aussi à la jouissance de la note bleue, un exemple à ce titre étant le disque « Grand Encounter », reprise de deux disques des années 50. La première séance, enregistrée sur la Côte Ouest en 1956, offre les plus beaux moments, Lewis étant accompagné de Jim Hall, Percy Heath, Chico Hamilton et Bill Perkins. La seconde moitié, datant de 1957, est un bop plus routinier interprété par Dizzy Gillespie, Sonny Stitt, Charli Persip, Percy Heath ou Skeeter Best (selon les pages). ■

PISTES D'ÉCOUTE

The Birth of The Third Stream

Columbia Legacy CK 64929

John Lewis Presents Jazz

Abstractions

Atlantic 1365 CD

John Lewis West Coast - East

Coast Encounter

Gambit Records 69209

The Modern Jazz Quartet: 40th

Anniversary Tour

TDK DVWW-JMJ 40 (DVD)

WORLD FLUTES MESSAGE



ROBERT LEN

Compositeur, multi instrumentiste et musicien professionnel depuis 25 ans, il a accompagné de nombreux artistes locaux et internationaux dont Oliver Jones et Colin James. Il s'est joint dernièrement à l'équipe Hello Musique et la distribution de son nouvel album est assurée par Distribution Select.

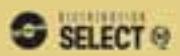
Robert Len a séduit son public l'an dernier en offrant un spectacle de qualité qui incluait quelques pièces de son nouvel album. Une série de spectacles est en préparation avec GIP Canada pour la seconde moitié de l'année lors desquels il saura certainement nous surprendre par les univers uniques et enchanteurs qu'il sait créer.

L'utilisation des instruments de musique du monde dont la gamme est étendue exige souvent une technique particulière et complexe. Les rythmes des flûtes, des didgeridoos et des bols tibétains sont soutenus par des percussions multiples et accompagnés par des guitares et claviers.



ARCHAMBAULT

© CLOUTIER & HÉLÈNE



Member of the ITEX
Certified Marketplace
1 877 447-4839
www.itex.com

450.229.6588
hellomusique@qc.aira.com

GIP Canada
(418) 527-9494
gestion@gipcana.ca

En vente chez tous les Archambault et bons disquaires

AU RAYON DU DISQUE / OFF THE RECORD

> BRITISH CORNER

Généralement méconnu chez nous, le jazz britannique a pourtant une longue histoire, remontant aux passages des premiers pionniers américains (Original Dixieland Jazz Band, Sidney Béchét...). Bien qu'à la remorque de styles plus traditionnels pendant de nombreuses décennies, une musique plus libertaire se manifeste dans ce pays depuis près de 40 ans déjà. Dans les lignes qui suivent, il sera surtout question de documents inédits des années 70, publiés pour la plupart par le label américain Cuneiform. Mais commençons d'abord par une actualité. **MC**

Mujician : There's No Going Back Now

Cuneiform Records Rune 232

★★★★☆

Après quelque 20 ans d'activités, le quartette Mujician se retrouve ici au sommet de son art dans cette nouveauté. Album constitué d'une seule pièce de 45 minutes, cet enregistrement fait résonner l'art du Free Jazz aux couleurs britanniques, art à la fois incisif et lumineux. Au-delà de la maturité, c'est la cohérence d'un univers musical qui s'affirme avec un souci de lisibilité propre à séduire bien des publics. Parfois explosive, mais surtout jubilatoire, cette musique n'est ni sévère, ni austère, mais construite avec brio. Le pianiste Keith Tippett est passé par la pop britannique d'avant-garde (King Crimson et Robert Fripp) avant de tourner vers le jazz actuel. Son piano préparé crée des climats de fluidité étonnante rappelant les audaces de Cage. Saluons aussi le saxophoniste (ténor et soprano) Paul Dunmall, qui se montre de bout en bout fulgurant, le bassiste Paul Rogers et le batteur Tony Levin. Tout le monde comprendra que l'on tient là un CD de Free Jazz des plus séduisants. **CC**



John Surman : Way Back When

Cuneiform Records Rune 200

★★★★☆

This previously unissued quartet/quintet date is a nice blast from the past. Baritone saxophonist John Surman, all of 25 at the time (1969), convened some of his friends for a session just before moving from Britain to the continent. Heard here are pianist John Taylor, playing electric



keyboard, bassist Brian Odgers, John Marshall and, on two tracks, the sadly vanished altoist Mike Osborne. For years, only a few test pressings were available as the master tape went missing till recently. While the music is dated, the leader's spirited solos make up for wrinkles. On soprano sax, he careens on the first four tracks, creating a kind of suite that gives its title to this record. On the two longer tracks (with Osborne), Surman shows his extraordinary command of the bigger horn, clearly reaffirming his position as a master of that axe. For that reason alone, this disc merits four stars, but because three of the suite's parts are really alternate takes of the same tune, I give it three and a half. **MC**

Soft Machine : Grides

Cuneiform Record Rune 230/231

★★★★☆

Formed in the mid-1960s in Canterbury, Soft Machine became an innovator in the emerging English underground, hitting its stride as a jazz-rock fusion outfit in 1969 when it morphed into the quartet of saxophonist Elton Dean (who died in February of this year), keyboardist Mike Ratledge, electric bassist Hugh Hopper and drummer Robert Wyatt. The quartet lasted only a couple of years but honed itself on stage into a tight telepathic unit. Proof of this are two hitherto unissued live performances, the first in Amsterdam in October of 1970 and a BBC broadcast of a German concert a year later (available here on CD and DVD respectively). These sets were made at the height of a period when classical, jazz, and R'n'B were all churned together with a good dose of improvisation. Dionysian rhythmic abandon is clearly the driving force, but we also get intricately composed, multi-textured thematic modules in tunes like "Facelift," "Neo-Caliban Grides" and "Teeth." The unique sound of the group (with processed sax, electric keyboards, fuzz bass and very creative drumming) includes melismatic meanderings reminiscent of Indian Ragas and Coltrane's work. This newly available material rewards re-listening, for it is a document of ecstatic and thrilling playing. **PS**



Harry Miller's Isipingo : Which Way Now

Cuneiform Rune 233

★★★★☆

Parmi les récents inédits du jazz britannique, cette généreuse surface de 75 minutes capte un groupe plutôt éphémère des années 70. Dirigé par le regretté bassiste sud-africain Harry Miller, le sextette Isipingo (dont le nom provient d'un lieu situé dans ce lointain pays) regroupe plusieurs des fortes pointures de la scène d'un jazz situé à la charnière du hard bop

et du free. En quatre plages seulement (une captation moins qu'idéale de la radio d'État à Brème en Allemagne), cet ensemble joue un répertoire du bassiste (qui, ironiquement, est le plus mal servi par la prise sonore). Ses compagnons de route comptent parmi les meilleurs, soit Mike Osborne (oscillant entre Parker et Ornette), Nick Evans au trombone, Mongezi Feza à la trompette (mort six semaines après cette séance du 20 novembre 1975), Louis Moholo à la batterie et Keith Tippett (rappelant parfois McCoy Tyner, parfois Cecil Taylor). Musicalement, cela est inscrit dans la formule traditionnelle, thème-solos-thème, mais tous les musiciens sont en grande forme et se donnent pleinement avec des solos généreux. Pour un jazz vigoureux, quoiqu'un peu daté, cette surface tient quand même bien la route après plus de 30 ans. **MC**



Louis Moholo-Moholo : Bra Louis - Bra Tebs/Spirits Rejoice!

Ogun OGC D 017/018

★★★★☆

Dernier survivant de la légendaire formation les Blue Notes, quintette sud-africain mixte qui émigra à Londres au milieu des années 60, Louis Moholo - ou Moholo-Moholo, comme il se fait maintenant appeler - demeure l'un des batteurs essentiels de la musique improvisée; preuve à l'appui, cette parution assez récente nous permet d'apprécier son travail. Cette double offrande regroupe deux séances, la première (« Spirits Rejoice! ») parue sous son nom en 1978. Il s'est retrouvé pour l'occasion avec sept autres confrères, dont Evan Parker (saxo ténor), Kenny Wheeler (trompette), Keith Tippett (piano), deux trombonistes (Nick Evans et Radu Malfatti) et deux contrebassistes (Harry Miller et Johnny Dyani, compatriotes du batteur). Album classique dans le genre, il conjugue avec bonheur les thèmes sud-africains accrocheurs et l'improvisation la plus percutante. Près de 17 ans plus tard, le batteur dirige, dans le second disque, un septuor nommé Viva la Black. Bien que n'ayant pas l'urgence de « Spirits Rejoice! », « Bra Louis - Bra Tebs » bénéficie tout de même de la présence du saxophoniste hollandais Toby Delius, du trompettiste Claude Deppa et d'une chanteuse originale, la martiniquaise Francine Luce. **FAH**



Critiques / Reviews

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

- ★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
- ★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
- ★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
- ★★★☆☆ BON / GOOD
- ★★☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
- ★☆☆☆☆ MAUVAIS / MÈDIOCRE

- \$ < 10 \$
- \$\$ 10-15 \$
- \$\$\$ 15-20 \$
- \$\$\$\$ > 20 \$

Critiques / Reviewers

- FC Frédéric Cardin
- GB Guy Bernard
- IP Isabelle Picard
- PG Philippe Gervais
- PL Pascal Lysaught
- PMB Pierre Marc Bellemare
- RB Réjean Beaucage

Dans la rubrique Critiques/Reviews de notre numéro du mois de juin, quelques erreurs se sont glissées dans la cote des articles sur Monteverdi (p. 72, lire 6 étoiles), Migot (p. 74, 4 étoiles), Marc-André Hamelin (p. 74, 5 étoiles pour Dukas/Decaux, et 6 étoiles pour Medtner) et Haendel (p. 76, 6 étoiles pour William Christie et 2 étoiles pour Michael Hofstetter). Nous nous en excusons auprès des lecteurs et des interprètes. **NDLR**

DISQUE DU MOIS

Verdi

Don Carlos

BBC Singers, BBC Concert Orchestra / John Matheson, Joseph Rouleau, André Turp, Robert Savoie, Edith Tremblay, Michelle Vilma

Opera Rara ORCV305 (4 CD - 231 min 16 s)

★★★★★ \$\$\$

Cet enregistrement de 1972 occupe une place d'honneur dans la discographie de l'œuvre : c'est à la fois la version la plus complète et la plus proche de l'œuvre originale, en cinq actes et en français, que Verdi composa pour Paris en 1867. En fait, la partition utilisée est même plus authentique que celle entendue lors de la première, car elle comporte une quantité impressionnante de musique supprimée en cours de répétition. Supprimée, mais pas détruite... de sorte que le musicologue Andrew Porter a pu avoir l'immense plaisir d'exhumer ces pages inédites, à la bibliothèque de l'Opéra, un siècle plus tard. Mais son unicité ne tient pas qu'à des considérations d'ordre historique ou documentaire. Il faut également souligner le fait que, à une exception près, les

chanteurs principaux sont tous des francophones de naissance (Québécois d'origine) rompus aux techniques et aux subtilités d'une tradition d'art lyrique français qui, à l'époque, ne s'était pas encore perdue. Cette qualité confère à leur interprétation une authenticité aujourd'hui rarissime, voire même introuvable. À cet égard, il importe peu que l'orchestre, dans la première heure, soit un peu léthargique et que certains membres de la distribution, par moments, accusent des faiblesses. Quiconque se donnera la peine de comparer le tout à la concurrence (Abbado, 1984 ; Pappano, 1996) ne pourra que conclure à la supériorité évidente de l'équipe québécoise. Turp et Tremblay étaient particulièrement en forme ce jour-là.

Remercions Opera Rara d'avoir accordé le traitement de luxe qu'il méritait (avec livret complet) à cet enregistrement. **Pierre Marc Bellemare**



Musique orchestrale / Orchestral Music

Balakauskas

Symphonies n°s 4 et 5

Romualdas Staskus, hautbois ; Igor Kramarev, trompette ; Lithuanian National Symphony Orchestra / Juozas Domarkas

Naxos 8.557605 (63 min 14 s)

★★★★☆ \$

Les œuvres d'Osvaldas Balakauskas, le père

de l'école moderne lithuanienne (né en 1937), sont généralement de larges fresques lumineuses, voire incandescentes. Il est facile de comprendre le respect qu'il impose dans son pays : sa prose musicale est unique et originale. Balakauskas a beaucoup insisté sur l'utilisation de gammes bien précises (et élaborées par lui) comme fondements harmoniques et thématiques. Ces gammes de huit, dix ou onze tons, combinées aux multiples sources

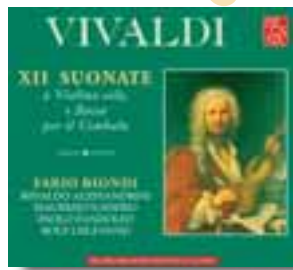


ARCANA



Mozart
Grands concerts
Paul Badura-Skoda

21⁹⁹



Vivaldi
XII Suonate
Fabio Biondi

39⁹⁹
(2 CD)



Monteverdi
Il sesto libro di madrigali
Rinaldo Alessandrini

12⁹⁹

En vente chez
ARCHAMBAULT
© QUEBECOR MEDIA

d'inspiration du compositeur (notamment le jazz et le blues) et à sa grande maîtrise de la palette orchestrale, aboutissent à des créations tout à fait stimulantes. Explosions massives de type *big band*, soudaines retenues aux textures extraordinairement fragiles, rythmes vigoureux, confrontations de couleurs et de timbres dans un tourbillonnant ballet d'énergie, la musique de Balakauskas est un immense tableau peint en traits puissants, laissant parfois leur marque en pâte épaisse, parfois en traces tout juste évoquées sur le canevas. À découvrir. **Frédéric Cardin**

Chopin

Piano Concerto n° 1

Olga Kern, piano ; Orchestre philharmonique de Varsovie / Antoni Wit

Harmonia Mundi HMU 807402 (73 min 59 s)

★★★★☆ \$\$\$



Olga Kern fut la médaille d'or de la onzième édition du concours Van Cliburn. Depuis, sa carrière musicale, et son activité discographique, sont florissantes. On peut le comprendre : elle est une interprète lumineuse, sensible et intelligente. Son touché a quelque chose de Clara Haskill, bien que la puissance de ses attaques (que ne renierait pas une Martha Argerich) la voue certainement (mais pas exclusivement) au répertoire romantique.

C'est d'ailleurs dans Rachmaninov et Tchaïkovski qu'elle a fait ses premières armes chez Harmonia Mundi. Cette fois, elle visite Chopin. Remarquable cohésion du jeu et du discours. La structure macroscopique est magnifiée et solidement maintenue, alors que les détails sont finement ciselés pour nous révéler une construction foisonnante de stimuli musicaux. Dans le concerto, Antoni Wit est un excellent architecte orchestral, et les Polonais sont triplement inspirés par leur chef, la pianiste, et, bien sûr, Chopin! **FC**

Handel

Concerti grossi Op.3 et Op.6

Handel and Haydn Society / Christopher Hogwood

Avie AV2065 (3 CD - 218 min)

★★★★☆ \$\$\$



Parus en 1989 (Op. 3) et 1993 (Op. 6) chez l'Oiseau-Lyre, ces disques nous offrent l'intégrale des concerti grossi de Handel. Cette forme musicale créée par Corelli a joui d'une grande popularité dans l'Angleterre du XVIII^e siècle. Hogwood partage une grande affinité avec ces œuvres et il nous en offre des versions d'une grande élégance sur instruments d'époque. Vivacité des tempi, acidité fruitée des cordes, présence du pupitre des basses mettent en valeur les rythmes de danse des mouvements rapides et le lyrisme des lents.

L'interprétation rend bien le côté agréable de cette musique d'une écoute facile en gardant un ton juste qui fait parfois défaut à d'autres versions plus emportées. Acceptez l'invitation de Handel et délectez-vous de ce concert avec la *gentry* dans les jardins de Vauxhall. **Pascal Lysaught**

Perkinson

A Celebration

New Black Music Repertory Quartet ; Chicago

Sinfonietta / Paul Freeman

Çedille CDR 90000 087 (79 min)

★★★★☆ \$\$\$



Cole ridge - Taylor Perkinson (1932-2000) était afro-américain, utilisait parfois des harmonies de jazz, et de plus, il restait attaché à la tonalité! Inutile de préciser qu'il dut se développer une carapace psychologique importante pour continuer à créer. Disons d'emblée que sa musique ne réinvente pas la roue, cependant son style est suffisamment personnel pour justifier cette redécouverte. Le second mouvement de sa *Sinfonietta no. 1* fait penser au fameux *Adagio* de Samuel Barber alors que *Grass : Poem for Piano, Strings and Percussion*, expose clairement toute l'anxiété de la guerre de Corée. *Bluels Forms* et *Louisiana Blues Strut* pour violon seul, ou *Lamentations* pour violoncelle sont de beaux exemples d'une intégration réussie entre le bagage musical populaire de Perkinson et ses connaissances musicales savantes. Rythmes soutenus, langage harmonique relativement conservateur, malgré un recours cohérent aux dissonances, et utilisation de l'appareil orchestral comme d'une force généralement percussive, voilà quelques aspects d'une musique qui semble parfois avoir mal vieilli, mais qui demeure franchement intéressante. **FC**

Among Friends

New Edmonton Wind Sinfonia / Raymond Baril

Œuvres de Bernstein, Chance, Ellerby, Gilliland,

Grainger, Kabalevsky, Persichetti, Piston, Williams.

Arktos ARKTOS 200587 (51 min 41 s)

★★★★☆ \$\$\$



Ce disque nous offre des musiques des plus rafraîchissantes, idéales pour les temps de canicule. Il s'agit de pièces courtes et très accessibles du XX^e siècle. Certains compositeurs sont bien connus, mais d'autres beaucoup moins, et au moins un (Alan Gilliland) est personnellement associé à ce jeune ensemble, qui célèbre son septième anniversaire cette année. Bien que le ton varie énormément d'une pièce à l'autre (du sublime au bouffon), le programme demeure très homogène et cohérent. Il ne comporte que de la musique *sérieuse* ou *classique*, mais plusieurs œuvres témoignent de fortes influences d'idiomes *populaires*, dont le jazz (Bernstein), les rythmes latins

Pour les amoureux

d'opéra



LE COFFRET LA SCALA COLLECTION

11 DVD, plus de 30 heures de divertissement.

Don Giovanni • La fanciulla del West • Lucie di Lammermoor • Guglielmo Tell et plusieurs autres.

89⁹⁹

OPUS ARTE

VISITEZ nos 15 magasins
COMMANDEZ en ligne sur Archambault.ca
téléphone : 514.849.8589 ou 1.877.849.8589
télécopieur : 514.849.0764

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

(Williams), le folklore britannique (Grainger), etc., tandis que d'autres ont une facture plus académique. Une curiosité: *Père-Lachaise*, mouvement tiré de la suite *Paris Sketch*, de Martin Ellerby – exemple probablement unique d'une œuvre musicale inspirée par... un cimetière! L'enregistrement a été réalisé en public et l'on entend des applaudissements enthousiastes à la fin de quelques pièces. **PMB**

Musique vocale / Vocal

di Lasso

Lamentationes Jeremiae Prophetarum, Requiem

Collegium Regale / Stephen Cleobury
Signum Classics SIGCD076 (70 min 06 s)

★★★★☆ \$\$\$

Enregistrées par une quinzaine de voix d'hommes *a capella*, les *Lamentationes Jeremiae Prophetarum* pourraient facilement être austères.

D'autres enregistrements de cette œuvre nous le prouvent amplement.

Pourtant, de cette version se dégage autant de générosité que de précision. L'intonation, la prononciation et le style sont à peu près irréprochables, créant justesse et clarté du contrepoint autant que de l'harmonie. La prise de son préserve chaleur et son d'ensemble tout en évitant soigneusement de masquer le timbre individuel de chaque choriste. Pour preuve, on perçoit la proximité du grain de la voix des basses sans perdre la magnifique acoustique de l'église.

Orlando di Lasso (Roland de Lassus) fut un grand voyageur, joué autant à Anvers qu'à Venise, il fut pendant plus de 30 ans maître de chapelle à la cour de Munich. À un certain point de sa vie et de son œuvre, il était le compositeur le plus en vue de toute l'Europe. Cet enregistrement nous fait comprendre pourquoi. **Guy Bernard**

Schoenberg

Six A Cappella Mixed Choruses

Jennifer Welsh-Babidge, soprano ; Simon Joly Singers ; Fred Sherry String Quartet ; Twentieth Century Classics Ensemble / Robert Craft
Naxos 8.557521 (78 min 18 s)

★★★★☆ \$

Il sera difficile pour l'auditeur moyen de reconnaître la patte schoenbergienne en écoutant les *Six chœurs mixtes a cappella*. Résultats de l'intérêt que porta Schoenberg toute sa vie à la musique ancienne, ce sont des arrangements savants d'œuvres du folklore allemand du XVI^e siècle. Jamais le compositeur ne s'éloigne d'une structure tonale bien équilibrée, malgré la sophistication de l'écriture. Tout le monde reconnaîtra le *Quatuor à cordes n° 2, op. 10*. Ce chef-d'œuvre est ici



présenté dans sa version originale. La fabuleuse combinaison voix/cordes, les tensions subtiles, à la fois intenses et fragiles, sont fort bien rendues. La *Suite en sol pour cordes* est la première composition réalisée par Schoenberg en sol américain ; elle est aussi influencée par la musique ancienne. On peut penser à un exemple schoenbergien des *Airs et danses anciens* de Respighi, ou à *Pulcinella* de Stravinski. Dédiée à un ensemble étudiant, ses difficultés techniques insoupçonnées l'ont condamnée à l'obscurité. **FC**

Vivaldi

Motets et concertos sacrés

Sandrine Piau, soprano ; Accademia Bizantina, Ottavio Dantone
Naïve OP 30416 (62 min 54 s)
★★★★☆ \$\$\$

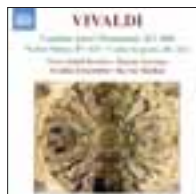
Après avoir consacré un récital à Mozart et un autre aux héroïnes d'opéra de Handel, Sandrine Piau rêvait d'un disque Vivaldi. Elle confie avoir eu un « coup de cœur » pour le motet *Laudate pueri*, qu'elle affectionne autant pour son rayonnement jubilatoire que pour le défi technique qu'il lui impose, l'œuvre exigeant une tessiture étendue de deux octaves, jusqu'au contre-ré. Comme toujours, la chanteuse fait merveille, sachant néanmoins ménager ses effets avec beaucoup de goût. Ses aigus, qu'on a parfois pu trouver durs, sont ici légers et transparents. Le disque propose également un autre motet ébouriffant (*In furore justissimae irae*), de même que deux concertos sacrés. L'Accademia Bizantina est aussi à la hauteur de sa réputation, enlevant avec pres-tesse le ravissant concerto pour violon et orgue, mieux que ne l'avait fait jadis l'Europa Galante, malgré l'évidente supériorité de l'archet de Fabio Biondi. **Philippe Gervais**

Vivaldi

Sacred Music, Vol. 2

Tracy Smith Bessette, soprano ; Marion Newman, contralto ; Aradia Ensemble / Kevin Mallon
Naxos 8.557852 (60 min 53 s)
★★★★☆ \$

Et dire qu'il y a 20 ans, c'est tout juste si nous connaissons le *Gloria*! Quel rattrapage! Il ne se passe plus une semaine sans qu'un nouveau disque soit publié avec au moins une œuvre sacrée du Vénitien. Cet album est le deuxième volume d'une intégrale projetée. La référence, en fait d'intégrale, demeure celle de Robert King sur Hyperion. Mais malgré des solistes qui n'ont peut-être pas encore le renom de ceux du King's Consort, l'ensemble Aradia de Toronto est en bonne voie de s'établir comme une alternative tout à fait viable aux dispendieux Anglais. Le beau soprano de Mme Bessette n'est peut-être pas toujours idéal dans sa définition des timbres, mais il



Festival « Les Mercredis de l'orgue » à 19 h 30 à la basilique de l'Oratoire Saint-Joseph.

Philippe Bélanger, directeur artistique
et organiste titulaire

5 juillet

Concert surprise : une invitation emballante !

La programmation musicale de ce concert a été entièrement choisie par le public qui a voté pour ses organistes canadiens préférés et ses œuvres favorites tirées du grand répertoire organistique.

12 juillet

L'orgue en danse

L'organiste montréalaise **Monique Gendron** interprète des œuvres inspirées par la danse.

19 juillet

Conte celtique

Philippe Bélanger à l'orgue en compagnie de l'ensemble **Orgue et cornemuses de Montréal**.

26 juillet

Mozart et l'orgue virtuose

En cette année du 250^e anniversaire de naissance de Mozart, redécouvrons les œuvres des génies d'hier à aujourd'hui en compagnie de **Jean Guillou**, célèbre organiste français.

Abonnement régulier : 90 \$ *
Étudiant et aîné : 65 \$ *
Jubé de l'orgue (pour deux concerts) : 110 \$ *

Prix du billet par soirée :

régulier 20 \$ *
étudiant et aîné 15 \$ *
jubé de l'orgue 30 \$ *
(pour les 5 et 26 juillet)

* Taxes incluses

Pour plus de renseignements :
(514) 733-8211 poste 2421



André Tremblay

Carillon en fête ! dimanche 14 h 30

Claude Aubin, directeur artistique et
carillonneur titulaire de l'Oratoire Saint-Joseph

9 juillet

Claude Aubin et Claire Poirier
(Montréal)

13 août

Karel Keldermans
(Illinois, États-Unis)



Nathalie Duran

Bienvenue !



3800, chemin Queen Mary
Montréal (Québec) H3V 1H6
(514) 733-8211
www.saint-joseph.org



demeure chaleureux et assez gracie lorsque la musique le demande. Kevin Mallon ne favorise pas le chi-chi expressif de certains baroqueux, ce qui l'avantage car il y aura toujours de la place pour des interprétations sobres et sans affects comme la sienne. Très agréable. **FC**

Beata Vergine

Motets à la Vierge entre Rome et Venise

Philippe Jaroussky, Marie-Nicole Lemieux, Ensemble Artaserse

Virgin Classics 00946 344711 2 1 (71 min 31 s)

★★★★☆ \$\$\$

Tendresse (*O quam suavis!*), contemplation (*O coeli devota!*), affliction (*Stabat mater dolosa*), allégresse (*Regina coeli laetare*), les

motets à la Vierge laissent place à des émotions vives et variées, qu'ont souvent fort bien rendues les compositeurs du premier baroque italien. Aussi est-ce un programme d'un grand intérêt

qu'on nous propose ici, entremêlant des œuvres rares et inédites, toutes véritablement inspirées. Fin diseur autant que chanteur habité, Philippe Jaroussky se montre d'une rare éloquence et retient l'attention comme peu savent le faire. Le sommet du disque est sans doute le *Stabat Mater* de Giovanni Felice Sances, d'abord récité avec une simplicité bouleversante, pour ensuite croître en inten-



sité sur le *canto ostinato* d'une basse descendante. Jaroussky a invité Marie-Nicole Lemieux à se joindre à lui pour deux duos, également très réussis, où se crée un amusant effet d'ambiguïté, la voix de la chanteuse étant plus sombre et plus virile que celle de son jeune complice! **PG**

Musique de chambre / Chamber Music

Bach

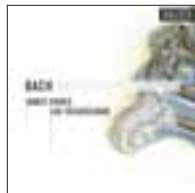
Sonates pour violon et clavecin

James Ehnes, violon ; Luc Beauséjour, clavecin

Analekta AN 2 9830 (69 min 39 s)

★★★★☆ \$\$\$

Ce deuxième (et dernier) volume de l'intégrale Ehnes / Beauséjour des *Sonates pour violon et clavecin* de Bach reprend là où l'autre avait laissé, c'est-à-dire dans un parcours sensible et très éclairé de cette prose complexe où les contours contrapuntiques s'imbriquent dans un discours tenant aussi du style concertant. Ehnes est un interprète qui possède une technique irréprochable, mais qui sait également laisser son cœur stimuler et enrichir une intelligence vive et sophistiquée. Beauséjour, quant à lui, offre à son collègue un remarquable écrin dans lequel il peut briller. Il sait faire resplendir l'essentiel des lignes discursives, sans fioritures expressives artificielles, redevables à certaines modes plutôt qu'à une véritable vision informée de l'esthétique du cantor de Leipzig. Ehnes et Beauséjour sont des orfèvres et leur Bach est un diamant qui brille de mille feux. On ne regrettera qu'un léger déséquilibre de la prise de son, le clavecin étant trop présent, par rapport au violon, pour conserver le naturel d'une écoute optimale. **FC**



Biber

Mysteriensonaten

Rüdiger Lotter, violons baroques ; Olga Watts, orgue et clavecin ; Axel Wolf, théorbe, luth, guitare baroque

Oehms Classics OC 514 (2 CD - 109 min 51 s)

★★★★★ \$\$\$

Le Rosaire, comme on sait, est une dévotion mariale qui consiste à réciter son chapelet tout en méditant sur des mystères (événements lourds de signification spirituelle) de la vie de Jésus et de sa mère, la Vierge Marie. Traditionnellement, il comporte trois séries de cinq de ces mystères – les mystères joyeux (Annonciation, etc.), les mystères douloureux (Agonie au Jardin des oliviers, etc.) et les mystères glorieux (Résurrection, etc.). L'ouvrage de Heinrich Ignaz Franz von Biber (1644-1704) est un cycle d'une quinzaine de



Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin

SAISON 2006-2007

YANNICK NÉZET-SÉGUIN

BRUCKNER ET STRAUSS MOMENTS D'ÉTERNITÉ
VIE ET LUMIÈRE DE MOZART À HAYDN
SMETANA ET TCHAIKOVSKI LA MOLDAU ET L'ESPRIT SLAVE
CHANTER À LA FRANÇAISE
MONTRÉAL EN MUSIQUE
LES NOUVEAUX CLASSIQUES
MAHLER SYMPHONIE TRAGIQUE

PARTAGEZ NOTRE PASSION

ABONNEZ-VOUS! (514) 598.0870 POSTE 21, ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM



sonates pour violon et basse continue qui est structuré autour de ces mystères et dont la facture musico-mathématique inusitée, complexe et rigoureuse est indubitablement symbolique. C'est une partition, parfois austère, d'une écoute exigeante, mais dont les beautés, qui évoquent par moments les splendeurs des suites pour violoncelle de Bach, récompenseront amplement ceux qui feront l'effort de les découvrir. Le présent enregistrement – le premier en prise directe – vient enrichir une discographie déjà fournie sans être abondante. Il comporte des notes musicologiques du plus haut intérêt et qui recèlent des révélations surprenantes.

PMB

Fauré

Complete Nocturnes

David Jalbert, piano

Endeavour Classics END 1014 (76 min 24 s)

★★★★☆ \$\$\$



Les *Nocturnes* de Fauré n'ont jamais eu aussi bonne presse que le célèbre cycle de Chopin. Parfois perçus comme de belles mélodies n'ayant

pas la profondeur et l'introspection des chefs-d'œuvre du Polonais, les 13 réalisations de Gabriel Fauré dans ce domaine sont de petits bijoux qui n'attendent qu'un interprète totalement impliqué et convaincu, pour rayonner de toute leur splendeur. Cet interprète, c'est David Jalbert. Sous ses doigts de poète attentif aux subtilités du texte, Jalbert cristallise des moments de bonheur exaltants. La confiance et la musicalité de ce jeune homme sont impressionnantes. Le cycle de Fauré aura rarement été aussi près de la grandeur de celui de Chopin. Ce qui frappe cependant (et seule une interprétation de cette qualité pouvait nous amener à une telle reconnaissance), c'est l'équilibre délicat et absolument unique entre le romantisme fluide des mélodies et le modernisme de la transparence des rythmes et de la sobriété des textures. Fascinante exploration.

FC

Khandoshkin

Violin Sonatas op.3, nos 1-3 ; Six Old Russian Songs

Anastasia Khitruk, violon ; Dmitry Ykubovsky, alto ; Kyrill Yevtushenko, violoncelle

Naxos 8.570028 (70 min 17 s)

★★★★☆ \$



Ivan Khandoshkin (1747-1804) était compositeur à la cour de Catherine la Grande. Il contribua à la création d'une esthétique russe en musique savante. Malgré les emprunts stylistiques à Bach ou à l'Italie, les premières manifestations d'un désir de fusion intelligente entre le *nec plus ultra* de la création européenne et les richesses du terroir local

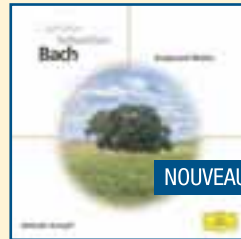
PROMOTION eloquence

3 CD pour le prix de 2

ou 6⁹⁹ ch.



MALAGUEÑA
Spanish Guitar Music
Narciso Yepes



JOHANN SEBASTIAN BACH
Keyboard Works
Wilhelm Kempff

NOUVEAUTÉ



AVE MARIA
Arias and Choruses
Artistes variés

Plusieurs titres en promotion.
En vigueur dès le 12 juillet.



VISITEZ nos 15 magasins
COMMANDEZ en ligne sur Archambault.ca
téléphone : 514.849.8589 ou 1.877.849.8589
télécopieur : 514.849.0764

ARCHAMBAULT
QUEBECOR MEDIA



Les **Concerts populaires de Montréal**

avec le directeur artistique
Yannick Nézet-Séguin

été 2006
42^e saison

Mercredi 5 juillet, 19 h 30

Esprit français

Saint-Saëns et Bizet

Orchestre Métropolitain du
Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin, chef

Mercredi 12 juillet, 19 h 30

Célèbres tableaux

Moussorgsky, Mozart et de Falla

I Musici de Montréal
Yuli Turovsky, chef

Mercredi 19 juillet, 19 h 30

Fougueuse Italie

Vivaldi et Respighi

Mariateresa Magisano, mezzo-soprano
Jonathan Crow, violoniste
Sinfonietta de l'île
Alain Trudel, chef

Mercredi 26 juillet, 19 h 30

**Carte blanche à
Marie-Josée Lord**

Puccini, Verdi, Gounod et Gershwin

Marie-Josée Lord, soprano
Orchestre Métropolitain du
Grand Montréal
Yannick Nézet-Séguin, chef

INFO et BILLETS : 514-899-0938
www.orgueetcouleurs.com

Une présentation de :

Centre Pierre-Charbonneau 3000 rue Viau, Montréal métro Viau



apparaissent ici avec une certaine originalité. Les trois sonates pour violon seul rappellent les monuments que sont celles du grand Bach. Sans avoir la même force expressive, et surtout le même degré d'accomplissement intégré entre les dimensions intellectuelles et purement techniques du discours musical, les sonates de Khandoshkin renferment suffisamment de traits originaux pour justifier une réintroduction dans le répertoire soliste des violonistes d'aujourd'hui. Mélange de l'*empfindsamer Stil* allemand d'une génération précédente, d'effets pyrotechniques purement italiens, de folklore russe et d'une certaine polyphonie ramenant, on l'a dit, à Bach, ces œuvres exigeantes sur le plan technique devraient intéresser les violonistes et les auditeurs curieux. Les *Six Songs*, des arrangements de chansons populaires joués en trio, sont fort sympathiques dans leur simplicité volontaire. **FC**

Gabriela Montero

Bach & Beyond

EMI Classics 3 57477 2 (54 min 48 s)

★★★★☆ \$\$\$

Pianiste originaire de Caracas, Gabriela Montero s'est fait connaître par un premier album, double, sur le premier disque duquel on peut entendre d'excellentes versions d'œuvres de Chopin, Rachmaninov, Scriabine ou Ginastera, tandis que le deuxième disque propose des improvisations de la pianiste sur des thèmes classiques. Elle récidive dans cette veine en s'inspirant cette fois-ci de Bach, dont la musique a l'habitude d'être brassée à toutes les sauces... Si ce genre de *crossover* peut plaire à un certain public, je trouve pour ma part que, tant qu'à improviser, il vaudrait mieux offrir quelque chose d'original... Elle offrira un exemple dans ce style lors de son passage à Lanaudière, le 11 juillet. **Réjean Beaucage**



Autour de la harpe

Jennifer Swartz, harpe ; Montreal Chamber Players

Atma ACD2 2356 (78 min 02 s)

★★★★★ \$\$\$

Disons-le d'emblée, ce disque est une merveille! Lao-Tseu a dit que le poète sait jouer sur une harpe sans cordes. Affirmons donc

bien haut que la harpe de Jennifer Swartz n'en manque aucune, et que sa poésie s'en trouve ici carrément décuplée! Les œuvres choisies sont toutes françaises, et toutes composées au tournant du XX^e siècle. Le caractère suggestif de la harpe est remarquablement magnifié par les rythmes et textures complexes de l'esthétique impressionniste. Aux côtés d'œuvres connues (*Sonate pour flûte, alto et harpe* de Debussy, *Introduction et allegro* de Ravel), nous découvrons les subtiles beautés d'une *Sérénade* de Roussel, des *Prélude, Marine et Chansons pour flûte, violon, violoncelle et harpe* (titre magnifique qui exprime tout le délicat lyrisme de ce chef-d'œuvre à découvrir absolument) de Joseph-Guy Ropartz, et d'un brillant *Quintette pour cordes, flûte et harpe* de Koechlin. Interprétations exceptionnelles pour des pages non moins exceptionnelles. Assurément, l'une des plus belles productions de l'année 2006! **FC**



Mensa Sonora - Biber et ses contemporains

Œuvres de Biber, Muffat, Nicolai, Schmelzer et Kertzingner

Sophie Gent, violon ; Masques / Olivier Fortin

Analekta AN 2 9909 (69 min 10 s)

★★★★☆ \$\$\$

Après deux disques consacrés à la musique anglaise (« Matthew Locke – Consorts in Two Parts », paru chez Dorian, et « English Fancy – Music anglaise du XVII^e siècle », chez Analekta), l'ensemble Masques se tourne vers Biber et ses contemporains Georg Muffat, Johann Michael Nicolai, Johann Heinrich Schmelzer et Augustinus Kertzingner. Nous voici donc du côté de l'Autriche du XVII^e siècle. Mais en fait, ce que laisse entrevoir ce choix musical, c'est surtout la rencontre des cultures : des musiques à la fois d'influence italienne, française et allemande. Fidèles à eux-mêmes, les musiciens de Masques optent pour un jeu vivant, mais qui ne tombe pas dans l'exubérance, et leur interprétation est sensible et nuancée. Le disque se termine sur une magnifique *Passacaglia pour violon solo* de Biber interprétée avec brio par Sophie Gent. **Isabelle Picard**



Musiques des Montagnes

La Nef

Atma ACD2 2390 (78 min 02 s)

★★★★☆ \$\$\$

L'ensemble La Nef poursuit son exploration des sentiers les moins battus de la musique occidentale et proche-orientale. Cette fois, l'ensemble nous emmène dans des sentiers encore moins fréquentés que d'habitude : les riches et complexes reliefs de la région des Balkans. Remontant le cours du temps, La Nef nous fait découvrir des mondes étonnants. Des traditions de Thrace, d'Épire, de Macédoine, etc., ponctuent ce très bel effort de défrichage. C'est aux sources du langage musical occidental que nous retournons, et c'est au cœur de la Grèce ancienne (et de l'Empire romain) que nous sommes plongés durant plus d'une heure. Bien sûr, comme la majeure partie de ce que fait La Nef, il s'agit de reconstructions effectuées à partir de fragments largement incomplets, et d'extrapolations basées sur une connaissance intime des traditions musicales de ces pays. Le résultat est autant une exégèse des connaissances sur l'esthétique musicale de cette région du monde, qu'une aventure dans les méandres des musiques dites « du monde », ainsi que dans l'univers des musiques improvisées. Un vrai dépaysement. **FC**



Scènes de Russie - Prokofiev & Stravinsky

on Stage

Prokofiev : Cendrillon (extraits) ; Roméo et Juliette (extraits) ; L'Amour des trois oranges (extraits) ; Chout (suite) ; Ballade ; Stravinsky : Mavra (extrait) ; Suite italienne

Yegor Dyachkov, violoncelle ;


Jean Saulnier, piano

Analekta AN 2 9900 (66 min 14 s)

★★★★☆ \$\$\$

C'est un programme particulièrement intéressant qui propose ici le duo Saulnier-Dyachkov : des chants et danses tirés des ballets et opéras de deux grandes figures de la musique russe du XX^e siècle, Prokofiev et Stravinski. Les transcriptions pour violoncelle et piano n'enlèvent rien aux couleurs de ces musiques, qui





Ivo Loerakker Inc.

Luthier

Violon, Alto et Violoncelle
fait à la main

sur rendez-vous

1190, York (450) 885-3622
St-Barthélemy, Qc ivoloerakker@qc.aira.com
JOK 1X0 www.loerakker.com

Mabucco & Carmen

À Prague pour Noël

18 au 28 décembre

Nous visiterons aussi : Dresden et Kutna Hora



Voyages
marin-paule
FRASER

Renseignements à compter du premier août :
514 274-5056
1 877 274-5056

Permis du Québec

conservent également tout leur potentiel dramatique. Certaines de ces transcriptions ont été réalisées par les compositeurs eux-mêmes. C'est le cas de l'Adagio extrait du ballet *Cendrillon* (Prokofiev) et de la *Suite italienne* tirée par Stravinski de son ballet *Pulcinella*. Quant aux interprètes, leur entente est parfaite. Ils peuvent extraire de leurs instruments toutes les couleurs de l'orchestre et donner vie aux images que renferment ces œuvres. **IP**

Vladimir Sidorov

Boîte à musique

Œuvres de Chopin, Rodrigo, Piazzolla, Liadov, Monti, Marcello, Williams, Gridin et Sidorov.

Disques Tout Crin TCD 19089 (57 min 12 s)

★★★★☆ \$\$\$

Vladimir Sidorov, virtuose du bayan (accordéon), revisite des mélodies bien connues et des classiques du répertoire de plusieurs instruments en plus d'enregistrer quelques-unes de ses compositions.

Il faut un certain doigté et le sens de l'équilibre d'un funambule pour graver sur disque une valse de Chopin, un concerto de Marcello, le *Concerto d'Aranguez* et autres *Czardas*, sans que cela ne soit de mauvais goût ou ne devienne qu'une démonstration technique. L'art de Sidorov ne se traduit pas exclusivement par sa dextérité ou ses prouesses techniques. L'interprète possède une sensibilité propre, jamais forcée ou feinte. Il suffit d'entendre ses versions de Chopin pour s'en convaincre. Dans notre univers musical puriste, Sidorov rafraîchit. **GB**



Musique contemporaine/ Contemporary Music

DuBois

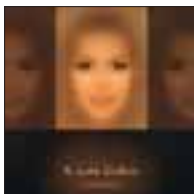
Timelapse

Cantaloupe CA21035 (52 min 05 s)

★★★★☆ \$\$\$

L'inconvénient de la musique conceptuelle, c'est que le concept est quelques fois plus intéressant que la musique...

Dans une tentative de *plunderphonic* (technique consistant à faire une nouvelle musique à partir de musiques existantes) extrême, DuBois se propose de faire une œuvre à partir des 857 pièces de musique populaire inscrites dans le Top 100 du Billboard depuis 1958! Pour ce faire, il compresse temporellement ces pièces qui ne durent plus qu'une seconde ou deux, et deviennent des bruits blancs de qualité variable, qu'il met les uns à la suite des autres. Un fragment de même durée de ces pièces aurait peut-être donné un résultat plus inté-



ressant (à la John Oswald). Il fait subir un traitement similaire au *Clavier bien tempéré* et à la chanson *As Time Goes By* (de Herman Hupfeld), qui se métamorphosent en brumes sonores. Ce n'est pas inintéressant en soi, mais le projet laissait espérer tout autre chose... **RB**

Hickey

Left at the Fork in the Road; Flute Sonata

New Prospect Chamber Players /

Sungjin Hong

Naxos 8.559279 (59 min 30 s)

★★★★☆ \$

Sean Hickey (né en 1970) est un jeune compositeur formé au jazz et au rock. Malheureusement, sa musique, bien que sympathique à ces influences et laissant parfois transpirer certaines de leurs caractéristiques, ne réussit pas vraiment à nous apporter une nouvelle vision de la musique de concert basée sur une fusion intelligente du savant et du vernaculaire. Beaucoup d'académisme dans ces compositions plutôt tonales, somme toute assez prévisibles dans leur chromatisme dissonant, bien qu'ici et là Hickey arrive à nous surprendre au détour d'une ligne ou d'un motif. Il est jeune cependant, alors laissons-lui le temps. **FC**



Sokolovic

Jeu des Portraits

Ciaccona, Jeu des portraits, Cinq locomotives et quelques animaux, Géométrie sentimentale

Ensemble contemporain de Montréal /

Véronique Lacroix

Centredisques CMCCD 11406

★★★★☆ \$\$\$

Enfin, un disque consacré à la musique d'Ana Sokolovic! Née à Belgrade en 1968, la compositrice est installée à Montréal depuis 1992 et est une des artistes les plus originales et talentueuses de sa génération. Dans le matériau qu'elle utilise, on retrouve des éléments mélodiques et rythmiques du folklore des Balkans et les accents de la langue parlée. Sa musique est fantaisiste, fortement imagée, et, bien que complexe, elle sonne comme une évidence. Il était tout à fait naturel que les œuvres d'Ana Sokolovic soient enregistrées par l'ECM, dirigé par Véronique Lacroix. Cette dernière a été une collaboratrice de la première heure de Sokolovic, et l'ECM a joué ses œuvres dès le début de la carrière de la compositrice. Deux des pièces que l'on retrouve sur ce disque, *Cinq locomotives* et *quelques animaux* (1996) et *Géométrie sentimentale* (1997) ont d'ailleurs été composées pour l'ECM. **IP**



ANALEKTA

LES GRANDS INTERPRÈTES CANADIENS

MOZART

Intégrale des trios avec piano
The Gryphon Trio

À l'occasion du 250^e anniversaire de naissance de Mozart, le Trio Gryphon nous offre l'intégrale des six trios avec piano du compositeur.

Disponible chez **CD WAREHOUSE**
Ottawa • Kanata • Nepean

ou en ligne chez www.music.ca

analekta.com

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

- Infographie • Internet
- Sorties numériques
- Grand format • Imprimerie
- Archivage sur CD et DVD
- Numérisation de diapos
- Location d'ordinateurs Mac/PC
- Montage • photocopie • Finition
- Plastification • Laminage
- Fournitures de bureau

514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

DVD

Monteverdi

Il Ritorno d'Ulisse in Patria

The Glynderbourne Chorus and the London

Philharmonic Orchestra / Raymond Leppard (1973)

Mise en scène : Peter Hall

Benjamin Luxon, Janet Baker

Arthaus Musik 101 101 (148 min)

★★★★★ \$\$\$



Ce document vidéo m'est cher, car c'est grâce à lui que, il y a longtemps, j'ai découvert l'œuvre de Monteverdi et, à travers lui, l'esthétique de l'opéra du premier baroque. Même si des océans d'encre ont coulé sous les ponts de la musicologie depuis son tournage, il y a plus de trente ans, et que Raymond Leppard fait maintenant presque figure d'ancêtre, il existe un consensus critique à selon lequel, parmi les trois versions filmées de l'œuvre disponibles au catalogue, celle-ci, la plus ancienne, demeure le premier choix. Me joignant au choeur de ses admirateurs, je vanterai d'abord sa fraîcheur et sa spontanéité, qualités qui, hélas, font souvent défaut aux productions d'opéras baroques plus « authentiques ». Je ferai ensuite l'éloge de la production elle-même, un des grands moments de l'histoire du festival de Glyndebourne et dont l'impact visuel demeure entier (audace caractéristique de l'époque, on notera que le costume de l'interprète du rôle de la « fragilité humaine » se ramène à... rien du tout!) Enfin, on ne pourra jamais tarir d'éloges quand il s'agira de célébrer les vertus, vocales et autres, des deux interprètes principaux, Baker, au faite de sa gloire, et Luxon, alors au sommet de sa trop courte carrière. PMB

Uli Aumüller

Thy Kiss of a Divine Nature – The

Contemporary Perotin

The Hilliard Ensemble

Arthaus Musik 100 695

★★★★☆ \$\$\$

C'est un documentaire passionnant qu'a réalisé Uli Aumüller autour de Pérotin, célèbre compositeur de Notre-Dame de Paris (durant la seconde moitié du XII^e siècle) à propos duquel nous savons en fait bien peu de choses. Qui était-il exactement? Comment doit-on interpréter sa musique? En tentant d'éclaircir ces questions, ce sont également des sujets tels que la conception temporelle au Moyen-Âge ou le mode de construction des cathédrales qui sont abordés. Pour interpréter la musique de Pérotin, nul autre que le Hilliard Ensemble, accompagné par des projections d'images sur les murs blancs de l'église Saint-Pierre de Lübeck. Nous assistons également à des fragments de séances de travail du quatuor vocal. L'intérêt du documentaire ne se limite pas à son contenu (très fouillé), mais également à sa forme, qui mêle débats scientifiques, danse et chant. Les suppléments, généreux, comprennent l'intégralité d'un symposium (filmé en mars 2003) sur Pérotin où s'expriment les quatre savants Martin Burckhardt, Rudolf Flotzinger, Christian Kaden et Jürg Stenzl. Le sujet donne lieu à des débats passionnés! Le coffret comprend également un CD de musiques du film. Le documentaire est en allemand avec un choix de sous-titres (anglais, français, espagnol...), mais seuls les sous-titres anglais sont disponibles pour le symposium (aussi en allemand). La consultation de ce coffret est incontournable pour quiconque veut approfondir sa connaissance de Pérotin. IP



Rossini

Il Signor Bruschino

Radio-Sinfonieorchester Stuttgart /

Gianluigi Gelmetti

Mise en scène : Michael Hampe

Alessandro Corbelli, Amelia Felle, David Kuebler,

Alberto Rinaldi

EuroArts 2054988 (98 min)

★★★★☆ \$\$\$

Il signor Bruschino, ou le Fils par hasard, est l'un d'une demi-douzaine de « courts » opéras-bouffes en un acte que nous a légués Rossini. L'argument est celui d'une farce bourgeoise : le jeune Florvino aime la fille de Gaudenzio, l'ennemi personnel de son père ; dans une tentative hardie de le convaincre de lui accorder la main de la belle Sofia, il se présente chez lui en se faisant passer pour le fiancé de la jeune fille, Bruschino cadet, que personne n'a encore jamais vu ; survient le père du vrai Bruschino, Bruschino l'aîné, qui, bien sûr, a quelque peine à reconnaître son fils. Les complications comiques s'ensuivent inévitablement. Cette partition, toujours agréable et parfois inspirée, reçoit ici un traitement de luxe, dans le cadre unique du petit théâtre rococo de Schwetzingen près de Stuttgart. La production, en costumes d'époque (1810-1820), est étincelante. Le baryton Alessandro Corbelli (Gaudenzio) est au sommet de sa forme, comme comédien et comme chanteur. Il est fortement épaulé par un maestro expert, ainsi qu'une distribution surtout italienne, mais où l'on retrouve aussi l'excellent « ténor de grâce » américain David Kuebler. Les autres solistes se distinguent surtout par leurs qualités de comédiens. PMB



TECHNICIEN ACCORDEUR DE PIANOS

**Vente de pianos usagés,
Location Concert**

Visitez notre site internet
pour visionner les photos et nos prix

(514) 990-7752
www.pianobessette.com

Roland Bessette est membre accrédité
F.A.T.P.Q. et P.T.G

ÉCOLE PRÉPARATOIRE DE MUSIQUE

Université du Québec à Montréal

Tél. : 987-3939

www.epm.uqam.ca

• Cours d'éveil musical

Pour enfant de 4 ans 1/2 et plus selon Orff, Martenot, Dalcroze

• Cours de formation musicale théorique, instrumentale et vocale

Pour jeunes et adultes des degrés préparatoires au Lauréat

• Cours d'appoint

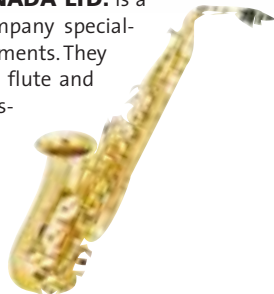
Pour l'admission aux niveaux collégial et universitaire

Dépliants disponibles au local F-3430
1440, rue Saint-Denis, Montréal

NOUVEAUTÉS NEW IN INSTRUMENTS



NOBEL BAND SUPPLY OF CANADA LTD. is a new import and distribution company specialized in woodwind and brass instruments. They carry wind instruments, including flute and piccolo, clarinet, saxophone, bassoon, trumpet, french horn, trombone and tuba. The Nobel line features high-quality and trouble-free student and intermediate instruments, which will be available in September 2006. www.nobelinstruments.com



NOBEL BAND SUPPLY OF CANADA LTD.

est une nouvelle compagnie d'importation et de distribution spécialisée dans les instruments à vent (bois et cuivres). Ils seront tous disponibles: flûte et piccolo, clarinette, saxophone, basson, trompette, cor français, trombone, tuba, etc. Les produits distribués par Nobel sont de haute qualité et s'adressent aux étudiants et musiciens de calibre intermédiaire. Ils seront disponibles à compter de septembre 2006. www.nobelinstruments.com



CONN-SELMER CARGO CASES

Conn-Selmer's new line of fun and colourful Cargo Cases are a stylish way for young musicians to transport their instruments and accessories. They feature silver metallic hard shells and interiors, but the key feature is the colourful pocket patch – a removable multi-pocket area. Pocket patches can hold such essentials as CD or MP3 players, cell phones, water bottles and pencils. The new line of accessory cases includes cases for two flutes (B or C foot flutes), clarinet, alto and tenor sax, trumpet and straight trombone. These cases should fit most makes of modern instruments. www.conn-selmer.com.



LES ÉTUIS CONN-SELMER

La nouvelle ligne d'étuis colorés et amusants de Conn-Selmer permet aux jeunes musiciens de transporter leurs instruments et accessoires avec style! On les remarque à leur extérieur et intérieur d'un bel argent métallique, mais ce sont surtout les pochettes amovibles de couleurs vives qui accrochent l'oeil! On peut y ranger disques compacts ou lecteur de MP3, téléphone cellulaire, bouteille d'eau, crayons, etc. On peut trouver l'étui qu'il faut pour la clarinette, le saxophone (alto ou ténor), la trompette, le trombone et la flûte (en si ou en do) et il s'adapte à la majorité des instruments modernes. www.conn-selmer.com

La **Scena**
Musicale

(514) 948-2520

Recherche bénévoles pour

- Financement
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

Is seeking volunteers for :

- Fundraising
- Project coordinator
- Writing and editing • Web site



Vente, achat, évaluation, réparation,
entretien, fabrication et restauration

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1

☎ (514) 844-6180

courriel : blouing1@globetrotter.net

Violons, etc.

LA MUSIQUE...
UNE PASSION POUR LA VIE !



VÉRAQUIN

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Instruments à vent et accessoires pour tous les budgets :
POWELL, SONARÉ, NOBEL, BUFFET-CRAMPON,
KEILWERTH, LORÉE, MOOSMANN

Vente et location 514 528.9974 ou 866 528.9974

WWW.VERAQUIN.COM

1556, Ave Laurier E. - Montréal - QC H2J 1J2

LIVRAISON À DOMICILE!



RECEVEZ LE
MEILLEUR MAGAZINE
CONSCRÉ À LA
MUSIQUE CLASSIQUE
ET AU JAZZ
DIRECTEMENT À LA
MAISON

- * Bientôt 10 ans!
- * Sur papier glacé et en couleur
- * Abonnement: 40\$ / an
- * En kiosque: 4,95\$ + taxes / numéro

HOME DELIVERY!

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC
AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

- * Turning Ten & Glossy! * Newsstand price:
- * Subscription: \$4.95 + taxes / issue
- \$40 / year (taxes incl.)

La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG



CD GRATUIT! / FREE CD!

AVEC UN ABONNEMENT DE 2 ANS / WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION



- Bayrakdarian - Mozart arie & duetti
- James Ehnes - Mozart
- Brueggergosman - Copland, etc.
- Parker - Mozart Concertos
- Verdi - Aida
- Bellini - Norma

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (69 \$) et reçois un CD gratuit I want to subscribe for 2 years (\$69) and receive a free CD
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (40 \$) I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$40)
- Don / Donation: _____ \$

NOM / NAME _____

ADRESSE / ADDRESS _____

VILLE / CITY _____

PROVINCE _____

CODE POSTAL CODE _____

TÉL / TEL _____

Paiement joint / Payment Enclosed

Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # _____

EXP _____

VISA MC AMEX

SIGNATURE _____

FRANÇAIS ENGLISH

5409 RUE WAVERLY MONTRÉAL, QC H2T 2X8



LES CLASSIQUES NE SE DÉMODENT JAMAIS

ANCIENS NUMÉROS DISPONIBLES!

Procurez-vous 10 ans de la
meilleure musique classique
au Canada

Le catalogue entier de La Scena Musicale est maintenant disponible pour achat. Cochez simplement la case correspondant à chacun des numéros que vous désirez recevoir ou cochez la case à la fin de chacune des rangées pour indiquer l'année complète. Détachez la page et retournez-la à:

La Scena Musicale
5409 rue Waverly
Montreal, QC H2T 2X8

SEULEMENT
ONLY
3.95 \$
chaque ou / each or
20 \$ / year
année

TAXES ET FRAIS POSTAUX EN SUS.
TAXES AND SHIPPING NOT INCLUDED.

CLASSICS NEVER GO OUT OF STYLE

BACK ISSUES NOW AVAILABLE!

Get 10 years of Canada's
best classical music

The entire back-catalogue of La Scena Musicale is now available for purchase. Simply check the box corresponding to each issue you wish to receive, or the box at the end of each row to indicate the entire year. Detach the page and send to:

La Scena Musicale
5409 rue Waverly
Montreal, QC H2T 2X8

GREAT
SUMMER
READING

1998 - 1999



LSM 4-1



LSM 4-2



LSM 4-3



LSM 4-4



LSM 4-5



LSM 4-6



LSM 4-7



LSM 4-8



LSM 4-9



LSM 4-X

1999 - 2000



LSM 5-1



LSM 5-2



LSM 5-3



LSM 5-4



LSM 5-5



LSM 5-6



LSM 5-7



LSM 5-8



LSM 5-9



LSM 5-X

2000 - 2001



LSM 6-1



LSM 6-2



LSM 6-3



LSM 6-4



LSM 6-5



LSM 6-6



LSM 6-7



LSM 6-8



LSM 6-9



LSM 6-X

2001 - 2002



LSM 7-1



LSM 7-2



LSM 7-3



LSM 7-4



LSM 7-5



LSM 7-6



LSM 7-7



LSM 7-8



LSM 7-9



LSM 7-X

2002 - 2003



LSM 8-1



LSM 8-2



LSM 8-3



LSM 8-4



LSM 8-5



LSM 8-6



LSM 8-7



LSM 8-8



LSM 8-9



LSM 8-X

2003 - 2004



LSM 9-1



LSM 9-2



LSM 9-3



LSM 9-4



LSM 9-5



LSM 9-6



LSM 9-7



LSM 9-8



LSM 9-9



LSM 9-X

2004 - 2005



LSM 10-1



LSM 10-2



LSM 10-3



LSM 10-4



LSM 10-5



LSM 10-6



LSM 10-7



LSM 10-8



LSM 10-9



LSM 10-X

2005 - 2006



LSM 11-1



LSM 11-2



LSM 11-3



LSM 11-4



LSM 11-5



LSM 11-6



LSM 11-7



LSM 11-8



LSM 11-9



LSM 11-X

NOM / NAME : _____

ADRESSE / ADDRESS _____

VILLE / CITY _____ CODE POSTAL CODE : _____

TÉL : () _____ COURRIEL / EMAIL : _____

PAIEMENT / PAYMENT : VISA MASTERCARD CHÈQUE / CHEQUE
 FACTUREZ-MOI / BILL ME LATER DON / DONATION : _____ \$

N° DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # : _____ EXP : _____

SIGNATURE : _____

FRANÇAIS ENGLISH

LaScena
Musicale

5409 RUE WAVERLY
MONTRÉAL, QC
H2T 2X8
FAX: 514-274-9456

**THE CLASSICAL
MUSIC AND JAZZ
QUARTERLY
MAGAZINE**

**FOR SOUTHERN
ONTARIO AND
WESTERN
CANADA**



Subscription 1 year \$20

Summer 2006 Issue: *Canadian Guide to
Summer Music Festivals*

WWW.SCENA.ORG

**LA SCENA MUSICALE
LANCE SON
1^{er} GUIDE ANNUEL DES**

**CONCOURS
MUSICAUX**



FAITES CONNAÎTRE VOTRE CONCOURS
À NOS NOMBREUX LECTEURS MUSIENS
DANS NOTRE ÉDITION AXÉE SUR
LE RETOUR À L'ÉCOLE, SEPTEMBRE 2006

**1ST ANNUAL GUIDE TO
MUSIC COMPETITIONS**

PROMOTE YOUR COMPETITION
TO OUR MUSICAL READERS IN OUR
BACK-TO-SCHOOL ISSUE, SEPTEMBER 2006

INFO

La Scena
Musicale

the music
scene

chris@scena.org 514.948.0019 www.scena.org

La rentrée en musique classique et jazz

septembre 2006

La Scena Musicale
11^e année / 11th year

- > En couleur sur papier glacé
- > Regard sur la saison à venir, incluant les événements du milieu de la danse et du théâtre
- > Éducation musicale
- > Guide d'achat d'instruments

Distribution: **25 000 copies** (Montréal, écoles de musique et disquaires partout au Canada), **50 000 lecteurs**

Date de distribution: 1 septembre 2006
Dates de tombée: pour le calendrier: 10 août 2006
pour la publicité: 21 août 2006

Renseignements: <http://ads.scena.org>

Autres opportunités de publicité:
> auditions, professeurs de musique, compétitions

- > Colour glossy format
- > Fall preview of the musical season, including a look at theatre and dance events
- > General music education
- > Music Instrument Buyer's Guide

Distribution: **25,000 copies** (Montreal, music schools and record stores across Canada), **50,000 readers**

Distribution date: September 1, 2006
Deadlines: regional calendar: August 10, 2006
advertising: August 21, 2006

For more information visit: <http://ads.scena.org>

Additional advertising opportunities:
> auditions, music teachers, competitions

September 2006

Classical Music & Jazz Preview / Back to School

OPÉRA DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

**IL TABARRO &
SUOR ANGELICA
DE PUCCINI**
**LA TRAVIATA
DE VERDI**
**LAKMÉ
DE DELIBES**
**DON GIOVANNI
DE MOZART**

ATELIER LYRIQUE

**LE MONDE DE LA LUNE
DE HAYDN**

-----DEMANDEZ VOTRE BROCHURE GRATUITE-----
-----ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!-----

514-985-2258



Hydro
Québec

présente

en collaboration avec
LA PRESSE

LE FESTIVAL DE Lanaudière

DU 8 JUILLET AU 6 AOÛT 2006 WWW.LANAUDIÈRE.ORG

OBTENEZ IMMÉDIATEMENT
VOTRE BROCHURE DE SAISON
Information et brochure de saison : 450 759-7636

concert



Desjardins

"AND STILL WE SING... LET US RISE IN LOVE"



THE NATHANIEL DETT CHORALE

Sous la direction de
Brainerd BLYDEN-TAYLOR

Avec artistes invités
THE JOE SEALY QUARTET

Dimanche 16 juillet / 14 h

Un dimanche d'été pour se mettre au rythme
du Gospel, pour chanter sa joie de vivre
et son espoir éternel!

Amphithéâtre de Lanaudière (Joliette)

23 \$, 19 \$, 17 \$, Pelouse 12 \$

Billetterie : 1 800 561-4343 ou 450 759-4343



www.latITUDE45arts.com
www.nathanieldettchorale.org

Détails sur les concerts classiques au
www.lanaudiere.org



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

